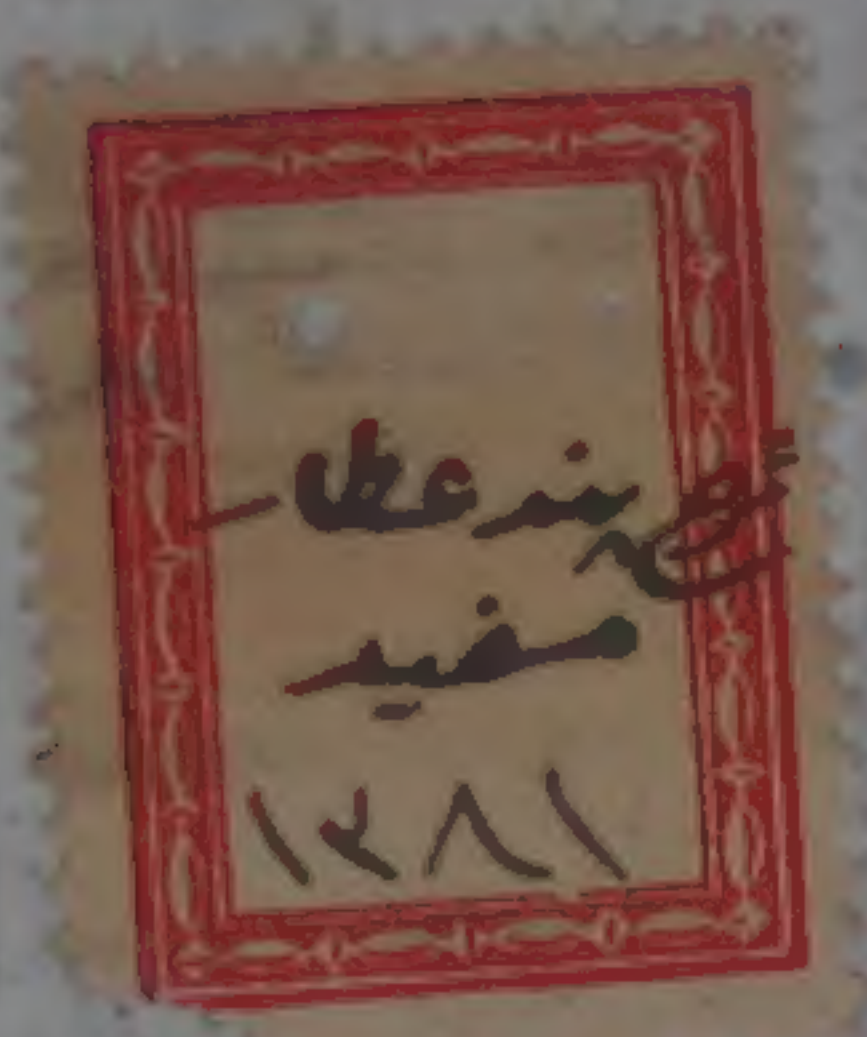


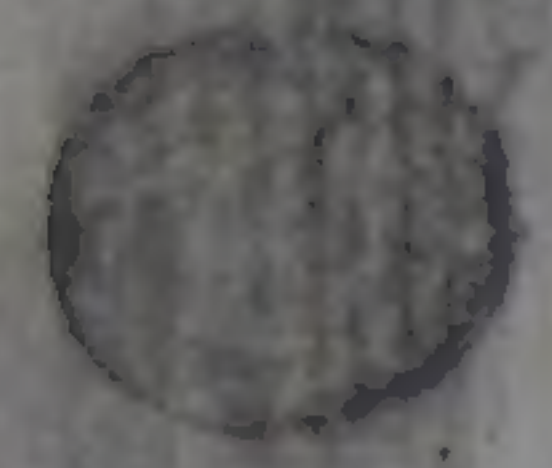




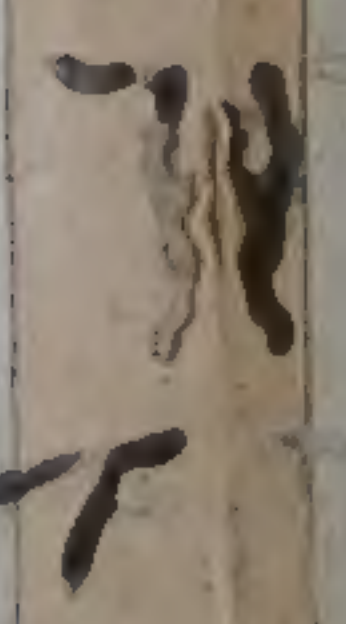
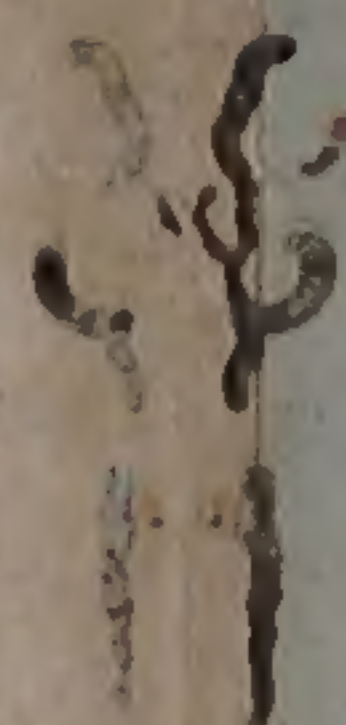
۱۲۸۱



مختار بنده علی



۱۳۸۱





بند خطی رسمی مفید



6152

İzmir

611





بسم الله الرحمن الرحيم وبه نستعين  
الشيء تعظيمه اراه واسمك تسمي بجاه اول هذا الى بي همتاه وخالف كل الاشياء  
لابن ستر اور كرم اسباب عظامتك اوليا سمي كرا جراح بند ونصحتك عليه النجس  
كلوب ذوى الهدايتي مضيا ورد شينا اليمى وهدية خبات ونحوه شيعات  
اولولاك لولاك لما خلفت الافلاك خطاب شريفه محاسب ومشف اولاه  
سيد المرسلين حضرت نبيك روضه مظهر الهديه اولوسه اوكله وصف مكافئ محمد ايا  
احد من رجاكم وكن رسولا لله وحاتم النبيين زبوريله زين ومجلد رودي اول  
هداياتي شرفات ونحافه نغيطات اذا صليت على فتوحا حديث شريفه  
ما صدق اولئك جميعه وصول بولوسه انلكه اصحاب كنهين باصفاه و  
وارباب معظافه در ياد شاه عاليجناب وسبب تاليف كتاب بعدوا  
حضرت ياد شاه جهاه وشهد شاه عالي شاه السلطان ابن السلطان  
محمد خان ابن السلطان ابراهيم خان خلد الله خلافته الى يوم الامان  
حضرت نبيك منا كار قديمي وبنده مستقيم علم ومقتدر به اسنه وحلم وفضيلته  
اراسنه عاقل در اناي روشن تدبير وصدافت واستقامت بي انظر عجب  
العلماء امر تي الفضلاء اعني به احد اعقاب اسره مرامه عا دنا سر خانه خاصه  
اكنين بركوه ابو ضعيف ناخوان ونجفي در مان السيره يعبدى عبد الرحمان  
غفر الله له الغفران ولوالديه بالا حسام ثنا خوان بن شروح و متون فا  
فارسية دن استفسار ايدوب اثنای محاوره ده كاشف مشكلات عقده  
نور يعنى رحوم سودى ايم سودى كرا شريفى تولدى بسن بيود ديكه رحوم حقا  
برج منون فارسى بي شرح وبيان ايش اما توليدى ايند عطار دني ايند  
بيان بوليد بكم هر كس ايشن سوزمند اوليدى زير رحوم سمي اول رساله  
شريفه نك بهر بنده اول فريضه و بهر محسن سس بو كلام خير انجامى اول  
واجب الاجتهاد بن كوش ابرجبه فواره دل خوش و خروش كلوب حقيقه دني  
اول كتاب نصيحت تاليف شرح و بيان كنهى كنهان وعده ايدوب ان  
شاه الله لك النان بمنكر ايله مذكوره سود باه بيان و معاني و فايق

و قابق اخشی لدرین بیان ابره بم دیدم حقا که بی ادبانه فضالت الیهم و زیر حق  
بود که بگویند مشکل کتابی شش المکات بزمی قلیل البضاعتک حلی و کلمه  
کفن اول دولتینک بالذات نظر کرده کسی و کند ی برورده سی اولوب کمال  
مرتبه دونلین و عالی همتانین مشاهده انک ایلده بود کلی حوایش خاطر بقدر  
و اراده طبع لطیفی کور مکه حسنه شروع الیهم و در حکم اسمی مفید بودم  
امدی مستفید اولای احوالیه مأمولید که سبب مرضی و شری خیره معادن فلز  
فراموش بیور میده لولنا مقه لایا داشته دنی شاهی باو ایدوب مستفید اولای  
احوالیه اید لو که چون دعا و ثنا ناقبول این حضرت بزدان بعد از التفات همت  
اشبوش مفیده باعث اولای یعنی کیم اول اعالی مختصر می ایلوب و که خبر یله  
شادان صکره الکفره شاری زاری اید لو که دعا احسان و اهل انصافدن  
موجود که قصور و نقصانی سهو و سیاه احتیال و عیوب و خطاسنی قلم غفولید  
اکال ایدوب اظهار و ابراز کسی و کوشش ایلد لولنا مقه عینی اجمک زنگار  
سیندر سنه این سنه و معلوم اول که سبب اوفاتش هنوز دخی شرح الیهم  
غام اولمت کس اول اغای کنسین التفات شهر یارب قرین اولوب حاصل اوده  
باشقدن استعداد و استحقاقی و سبب سید و بعون الله تعالی حالا باب السعاده  
شرح یف بیوروب سعادت اولای باب السعادت اولدیلر و بین الخواص متمیز  
نام بولید لولنا مقه یاد شاه عالم کور عاف و دانا لغن و یردی اول صاحب  
کماله قیو اغالغن قیو اغالغن بیلدی لایق اولد و غن الرهام ربانی ایلد  
هر کس فهم ایلدی اغالغن ادنا لغن لولنا مقه چونکه دیباجه تمام انک  
طور میوب که است ایلد بلم حق تعالی میسر ایلد بر سهولت انشها ایلد بلم  
السعادت و علی التکلمان بسم الله الرحمن الرحیم  
حمدی حدان خدای پاک را انکه ایمان و اوستی خاک را خضرت شیخ  
عزیز علیه رحمۃ القفا خضرت لری بسمله و کردن صکره طرامدی بال لیم سید و  
از التفات منی احدی حدیث شریفه ایلد ایدوب بو کتاب مستطابی حلیله  
استد ایلدی حدیث و مملکته فخریه نمک سکونید علم بایندن مصدر لغت







نوکنک فتحید مصدر در قوت تعلق معنای آن ضمیر الیه راجع در توج نوکنک  
ضمی و اوکنک و حاد مملکت سکون یکله بر پیغمبر است ضمیر بقید صلوات الله علی  
بنیاد علیه راینه اداست مفعول در حصول بیت او یکله خدا که جبراد مدد می  
اوید او ظاهر الیدی دخی توج پیغمبر طوفان در نجات اول الله ویردی مراع  
تائینت او لکنده بر اداست عاطف تقدیر اولنفق لازم در که دخی معنای ظاهر  
اولوب ارتباط حاصل اول آنکه فرمان کرد و قهرش باد را تاسی بی داد  
قوی عادر فرمان فاکت فتحید و راه مملکت سکونیکله امر معنای در کرد  
کاف عربیک فتحید و راه مملکت سکونیکله امر معنای یکله فعل  
ماضی مفرد عاید کرد رندن مشتق معنای الیدی و یکله رفته شده  
سین ضمیر در حادی راجع در ماقبل راه مملکت مفتوحه اولنفق لازم در زیر اضبارک  
ماقبل است مفتوح اولنفق لازم در لکن کما یجیب کننده او قنور ضرورت و زن  
ایچون اما نادر در زیر اسکن او قنوسی از واقع اولور اما اسم مصدر که خلاقی  
اولان حبیکت ماقبل یکسو او قنور انداختن و سوزش و آتش  
وسالمدی بوکامش با سبکی و باد بوند اسم در یکله در لور اداست مفعول  
و تاح و تعلیل در بو تاکت فارسیده دخی برج معنای و ارد در ان شاء الله  
مخلد بیان او سوز غفلت اولنیمه سببیده باد اول سابقا ذکر اولنان فاعله  
اوزیره الفدن مکره واقع اولان یاد در حالت اضافنده البت اشباتی لازم در  
هوادن مکره واقع اولان یاده بو قاعده اوزره نشکم مقدم تا تفصل اوزره کیا  
اولندی رسالتک اولککه بیتک شمر حنده و معلوم اولکه که بوسان فارسیده  
یاد اسکن السماء و اعلاک اشخونه لاق اولور بر نتیجه معنای کلور یا وحدت  
ایچون اولور باتیکه ایچون اولور یا سببه اولور یا مصدر تیه اولور یا خطاب  
ایچون اولور بعضیدر یوا خطابی افعال اخرنده استعمال ایدر بو مذکور اولان  
بالو السماء ملحق اولاندر اما افعال ملحق اولان یا اکثر حکایه ایچون در یوا  
مملکت بطیبه و اضافیه دخی و ارد در حق کال یا شاداده بود که اولان یا لری عجب  
لندر و بیکری دوری معناسن مراد ابلت لکن طالع فارسی اولان

اولان کسره اول فرد فائده سی اولور و غندن تحریه احتیاجا نمک سببیده اولان  
اخرنده که یا مصدر تیه در واد فعل ماضی بناء معلوم مفرد غایب در وادندن شمر  
معنای ویردی و یکله روم قوم عاده یا بطیبه اید مضاف را اضافتی لاقیه در یاد  
بطیبه مضاف اولان کلنک احوالیک که سببک شمر سندن حاصل اولور  
لکن کنایت اولنم قوم فاکت فتحید و اوکنک سکونیکله جماعت معنای عاده  
ایکی باد شاه ایدر اول ایکی قبیله بادیه مجازده بری برینه یقین ایدر یکله فایرید  
عظیم قوتلو و اوزون بولی ایدر یکله شویله روایت ایدر لکه و قور و زوز غندن  
بولیک و ارایش قوتلری شول و کلور ایدر یکله قوری بری دیر لری قلی دیر لری  
دک کو ملوردی حق تعالی حضرت لری بو قوم عاده بود پیغمبر صلوات الله علی  
بنیاد علیه حضرت لری دعوت ایمان ایچون کوندردی زور لری و قونلری  
مفرد اولوب قبول ایمان اتمد یکس الله تعالی بونلری مذکور بیلبله هلاک  
ایلدی بو حکایتک تفصیل مراد ایدرین تواریکه مراجعت استوار  
اداست مفعول در حصول بیت او یکله خدا که قهری باده امر الیدی تا عاده قومه  
لا یغین ویردی که دو واد فعلک بیتک فاعلی حقیقت خدا در آنکه لطف خویش  
را اظهار کرد بر خلیفان را را کلر اکر کرد خویش خا عجمک که یکله  
و در سبیل و یادشیک سکونیکله یکی معنای بنده شمر که بری ختم معنای  
خا عجمک و صاد مملکت که لری یکله ویردی دخی کندی معنای در بونده  
معنای ثانی سی مراد در لکن خاک که سببیده و او رسیده رعایت ایچون  
روم ضمه یکله اولنفق که کرد که کاف عربیک فتحید و راه مملکت سکونیکله  
سکونیکله فعل ماضی بناء معلوم مفرد غایب در که دندن مشتق در یکله  
فتحید و راه مملکت سکونیکله سکونیکله بو طایفه علی معنای در لسان ترکیده  
اوزرینه و یکله تعبیر ایدر لکن بو یکله برج معنای و ارد در ان شاء الله  
مخلد بیان او سوز خلیفان شین ضمیر خدایه راجع در خلیل خا عجمک  
فعلی لغتده دوست معناسن در اما بونده حضرت ابراهیم پیغمبر صلوات  
الله علی بنیاد علیه حضرت لری مراد در نا آتش معناسن در اداست



مفعول در کلمه آمده کل کاف عجبک ضمیمه لامک سکونیده نشو و چکدر زار و ا  
معجزه نک فحیده بونده کشته شدن عبارت در مثلاً کلی جوق اولان بیه کلمه ارد در نشو  
ننه کم فوشی جوق اولان موضوعه غر ارد در لود قایق الحقایق صاحبی بوزارک  
احواله مفضل بیان انشیر در زیر ابوزار کلمه سی انکی قسدر بری بودوگر  
اولتاند بری دخی زار برن مشتق زار در که حسنه و انکی معنی مناسبه در حصول  
بیت اولید خدا که کنی لطفی اظهار و اسکاره ایلدی حلیکت اوزرین  
بنان انشی کلمه ایلدی. ان خداوندیکه بهکام سحر کرد و قوم لوط را زیر  
و ذره خداوند بونده عقلت و کبریا صاحبی دیکدر و با خوف و حدیث که خوف رابط  
صفت بهکام بایک فحیده و نوک سکونیده و کاف عجبده وقت معنانه در سحرده  
مضافه اضافتی ظرفیه در فی معنانه و قومک لوطه اضافتی لامیه در بیره  
غلام زیر کی لوطه بیره سید صلوات الله علی نبیا و علیله زیر از انجیک  
کریه و یانک و اومله نک سکونیده الت معنانه در زیر از انجیک  
بایک فحیده و اومله نک سکونیده است معنانه در حصول بیت اول خدا  
بیر عقلت و کبریا صاحبی که لوطه قومی زیر و زیر ایلدی یعنی التی او ستور کنورده  
بایکری الشقه بایک ایلدی. سوی او ختمی که تیره انداخته. بیت کارش  
کفایت ساخته. سوی سین مملکت فحیده جانب و طرف مملکت در بونده  
بایک اثباتی لازم در زیر او ختمیه مضافه خصیه با سکنه و حدیث ابجوند  
خصم خا معجزه نک فحیده صاد مملکت و مملکت سکونیده دشمن معنانه در ککن بونده  
میم سکدر او قنق لازم در که حرف رابط صفت خیره تاکک کیه اوق معنانه در  
انداخته بعضیه اسم مفعول در ویشله و بعضیه ماضی در قسم را اسم مفعول سکونیده  
ویشله پس قون اچ بود زیر اسم مفعول کند و فاعله مسند اوله نیز بیکه قائم مقام  
فاعله مسند اوله و اما انداخته بونک عکدر زیر فاعلی ذکر اولتان خصدر  
ظاهر بود که کند فاعله مسند اولش را مری ماضی در قسم اوله و لیدر  
بو مفعول کلمه اکثری فارسیده واقع اولور پس طالب تحصیل فارسیه اولان  
که غفلت اوزره اولمق که کدر که بویکی کل افرق ایدوب بر خوشی فهم ایدوب

البیته باب انجیک فحیده و شین فحیده و با اسید سوری سکدر  
دیکدر شده ضرورت و وزن ابجوند در هر همنه دخی توسل ابجوند ریا و حدیث  
ابجوند را اما باز لفظ قاعده کلیه در که بیکر نک اخونده با در سوری و با خود با  
اسم فحیده اولان با اوله ختمیه و کلمه یا کری کبی همنه فحیده ایلد استقا او سوری  
کتابت اولنر فاحفظه اما بویهمه بعضیه خطاب ابجوند و وحدت ابجوند لوطش  
اما دید کمری معنانه فاعله بود قدر ظاهر بود که کنی بانلندن سولش در و الا  
ما حدین بیان انک کمر کرایدی کار کاف عجبک فحیده بیش معنانه  
شین ختمیه مضافه در شین ختمیه مذکور خصیه را بعد کفایت کاف عجبک  
کریه مصدر در ساخته کبی در کل جانشین ککن انداخته نک معنانه  
انش و ساخته نک معنانه دوزش در کدر حصول بیت در کلمه  
و شکله خدا جانیه اوق انش خدا بر سوری سکدر اول خصمک ایش  
کفایت دوزش معنانه لازم سی خدا نک انشی بر سوری سکدر  
ایله تمام ایدوب بملاک ایلد در کدر ساخته نک تختنده خصیه غایب خدا ایدوب  
قرینه مقام حبس ایلد ساخته بونده اسم مفعول اولقده ممکنه بود تقدیر  
مصرع نانینک معنانه سوی بویله اولور بر سوری سکدر اول خصمک ایش  
کفایت دوزش یعنی انی بر سوری سکدر هلاک انش دیکدر اولور  
یس ساخته قائم مقام فاعله مسند اولش را لوط غفلت اولغیه اول جفند  
مردود در که بخلق قور و ب حضرت ابراهیمی نش اندیدی و دعوائی الوهیت  
ایدوب اعمانه اوق اندیدی حکیه الله تعالی انی بر سوری سکدر ایدوب  
ایلدی خصه سری بونده بار لفظ لازم دیکدر مراد ایدوب نوار که مراجعت انش  
انک ایدوب ایدوب ایدوب کشید. ناقه را از سکدر خا را بر کشید. بدریاده  
یا حروف صله مفتوحه او قنور در یادال مملکت فحیده و اومله سکونیده و تیره  
در لوتکن بونده مصر مملکت اولان نیل مبارک مراد در که فرعون قومیله الله  
حضرتی اندوه و ایدوب بملاک ایلد در کشیدده در دال مملکت  
سکونیده تا کیدر ابجوند در کشیدده کاف عجبک فحیده و شین معجزه نک

سند در







قور نجف له اولسون و کرم ام احمدن جسد اویلا اولان قور نجف له اولسون  
 لکن بو محله مادی اولان بودر زبیر حضرت ایتونک جسم لطیف او فنی قور نجف  
 له اکل ایدوب زیاده سبیل زبون و الملی اولدی اما دخی برکته اه ایلدی و انجا ملک  
 شمس ایدوب جناب باریه شکر ثنا ایدردی یس اول سبیلن صابره لیل  
 ملقب اولدی صابره معناسی صبر ایدوبی و یکدر راسان شکر کیده قاتلنجی  
 دیر لر قوت قاتلک صمیمه دو او تانک سکونلر بیده ازق معناسه در هم تانک  
 منجیده و مینک سکونلر بونده عطف و جمعیت معناسن افاده ایدوب بعض برده  
 ناکیده ایچون در یوتشده زامکسور من جازه معناسه در معلوم اولکه بوزا ناک  
 مابعدی و اولمل زاممعلوم او قنور واکه الف اول زاممنوع او قنور واکه یا اول  
 زامکسور او قنور اما بوزانک مابعدی حرف صحیح اول است زامکسور بیده  
 او قنور لقل لاسک صمیمه و قاتلک سکونلر و مینک منجیده و بار سبیل بر بودم  
 طعامه دیر لر با وحدت و بینه نوسل ایچوندر با وحدت با ذات حله قوت خا  
 مهله ناک صمیمه بالق معناسه در راسان فارسیده مابیی در لر تانک کسریله  
 و با اصلیه اید محصل بیت اولی خا که صابره شمس قور نجف له ازق  
 ویردی دخی جسم بوندرن بالق برلقه ویردی بس بوش بر بیکرک  
 اسم شکر بیکرک حق سبحانه و تعالی حضرت تانک اسم شکر بیکرک اول بوش بر بیکرک  
 و جو لطیف بالق برلقه کبی بوندرن و تمام حرف کون و فرف کبی بالق تانک تانک  
 سکن اولدی وینه دانی عبادت ایدوب نماز قلا دردی زبیر حضرت بوش  
 غایبه نماز قلنه مائل ایدی حتی شوبله روایت اولنور که قین بالق کند  
 بوندرن حق سبحانه و صابره حضرت اول بالق ارقه سن بر بیکرک ایدوب  
 فی الحال حضرت بوش نمازه مشغول اولدی نه کم حضرت قمران عظیمه بیلولا  
 انه کان من السجین للبت فی بطنه الی یوم یبعثون بیورلش رو سجین  
 بی مصلین و بو تفسیر الیش در و دخی حضرت بوش صلوات الله علی نبیا  
 و علی حضرت بیکرک بطن مابیده ایکن او را در تفسیر دانی با و است که بیدری  
 لا اله الا انت سبحانک انی کنت من الظالمین و بیکرک روایت که بیدری

مشغول اول بل شمس بل لردن خلاص بولق منققد یعون الله  
 الرحمن سیده رازه بر سبیلند و بیکرک اناج بر سبیلند سیده بانک منجیده  
 و تونک سکونلر دال مهله ناک منجیده و بار سبیل قول و یکدر بر سبیلند  
 یا وحدت ایچوندر و بینه نوسل ایچوندر معلوم اولکه که آقوند با و رسمی و با خود یا رسمی  
 شکمند با اولان کلکه کرم احوال بینه با و وحدت اقتضای کتابت اولنور ایچوندر  
 ایدلک افاد و نورسیر بالکرم اقتضای دخی بولیه در لکن با و مصدر بر لاق اولدی  
 و قند با کتابت اولنور اما با و رسمی کاف تجمید مبدل اولور نه کم سودی موم  
 شمس و حله بو قاعده مفصل بسیار الیش در اما بفضیل غلر مذکورده با و رسمی  
 صکره بر کاف تجمید زبیلور و مینک در لکن اولی اولان او کدر و را بوند اوان  
 تخصیص در واره الفک منجیده و را مهله ناک منجیده و بار سبیل بر بیکرک معناسه در  
 اما راده شمس بیدر دوت و زلخا ایچون رزیر لسان فارسیده اصلیه بوندر  
 دیشلر و بیکرک منجیده و را مهله ناک سکونلر استغلا ایچوندر نه کیده او زره  
 و بیکرک تعبیر اولنور بر سبیل منجیده و را مهله ناک سکونلر بر قمع معناسه شمس  
 لکن بونده باش معناسه در راسان عسیده راس کبی می آمده مینک  
 کسریله و با اصلیه اید برادر که فعل مضارع و اخرا اولدش با حال ایچون  
 اولور با استقبال ایچون اولور با استمرار ایچون اولور با ناکیده ایچون اولور اما بو  
 بونده معناسه استقبال ناکیده ایدر زبیر تونک منجیده و بانک منجیده دال مهله ناک  
 سکونلر فعل مضارع بنا معلوم مفرد غایبه زبیر ندرن مستقر معناسی  
 قور و یکدر یعنی وضع ایدر بیکرک اید دال مکسوره در و با اول کدر در و کاف مفتوحه  
 تجمید در و را اول مکسوره و با تانک وحدت ایچوندر و را مفتوحه تخصیص ایچوندر  
 اناج التون بر قع اولور مش اول زمانه نجم یادش ایلدی بکبار له مش  
 بر شمس بیدر نه که اولان کبی در محصل بینه ایدر خا که بیکرک باغشی او زبیر  
 بر بیکرک قور یعنی نجفی ایدر بیکرک و بیکرک ایلر بر غیر فو کک باغشی او زبیر اناج قور  
 یعنی جمیع عالم سلطان ایدر و بیکرک و مکرم الیه معراج اول حضرت زکریا بیکرک



اما معراج نایب در باب دوم گفت و صاحب سلطنت قنقی سنه تلخیص او احاطه  
معلوم اول که بویست قافیه لمی رعاری اولفله سنه لازم کلمه زیر اولیاد اللمک  
مرادش بقرای معنای لطیفه الفاظ در ویف و کلمه اوست سلطان هر چه خواهد  
ان کند عالمی را در دمی ویران کند او خیر غایب رخسار راجع و سین و نادان  
خبر در سلطان غفران و زنی او زربنه مصدر در غالب و قام معنایست بوند  
والی معنایست در هر چه ده هر یک فحیده و را در مملکت سکونیه کل افراد معنایست در  
چه بچینک که بیه و با رسیدن کیده نه معنایست در خواهد خا بچینک فحیده  
و او در کسبید فعل ماضی بناء معلوم مفرد غایب در دمی دیگر خواهد شد  
ان الف ممدوده الیه و نونک سکونیه اسم است رخسار الیه هر چه در و کند  
کاف عینک ضمیمه و نونک فحیده و ال مملکت سکونیه فعل مضارع بناء معلوم  
مفرد غایب در کسبیدن مشتق در عالمی عالم است تعالی حضرت شدن غیر به اطلاق  
اولنور و بانگ کیه چون در را اداست مفعول در و ال مملکت سکونیه و را در مملکت  
سکونیه اداست ظر فدر و متبده با وحدت ایچون در دم نفس و زمان و مساعت  
معنایست کلمه اقامت بونده اقل زمان در عبارت در یعنی از حق زمانه و کلمه دران  
خواب معنایست در کسبیدن و کمر اولان کبیر در حصول بیت سلطان اول فعال  
مطلق در هر چه و الیه الی الی فعل است ماضی و یکم ماضی بر اینست مضمون شریفه  
تلخیص مرادش جمیع عالمی بر نفس ویران ابرو و غلبه ساید مرادش نایب دران  
شرطه بر فعل ماضی در هست سلطانی مسلم و را نیت کس با زهره چون  
جوا هست بانک فحیده و سین و تانک سونلی الیه لغت و ادا دیگر اقامت بونده  
تسین کلام ضرورت و زن ایچون کلمه در و سلطانیه یا مصدریه در و مستعمل  
بایندن اسم مفعول در و را ظاهر بود که بوند هر یک فحیده و را در مملکت سکونیه  
ادان تا کید اول و و او ک فحیده او دن محقق ضمیمه غایب اول و را اداست مفعول  
اوله این کال دخی و خایق الحقایق در بر مقدار بیان کنش اتا سائر لغت و  
در او مر و اکادیکه در و با جمال اوزره بیان اولمش کن طالب تحصیل فارسی

فارسی زیاده البضام ایچون در تفصیل اولندی نیت اصلنده فی ابدی نوک که بیه  
و با اصلیه نک سکونیه اداست تغییر یعنی یوق دیگر را بجز اداست خبر سین  
و نا الحاق اولندی نیت اولدی بویله ایچو معنایست یوق دیگر را اولدی کس  
کاف عینک فحیده و نونک سکونیه شخص ذوی العقول در عبارت در و آوند  
ادان تخصیص در زهره را بچینک سکونیه او و معنایست در که حیات صاحبند و او  
او لور و مجال معنایست ده کلمه بونده معنای ثانی مراد در چون بچینک فحیده و او  
و او اصلیه ایله بچینک و نیت دیگر در عین کیه معنایست و چه ایچو بچینک فحیده و کیه  
لغز معنایست بچون دیگر در زیر ابو کلمه ایله رادن سر کیده ران معنایست بچین  
چقار و ایچون معنایست رادن چقار پس بوند و انک چینی فحیده و نونک لازم در  
مضارع اولیس و رایه موافقت ایچون محصول بیت سلطان فلق اول فعال مطلق  
اولان خدایه سلم و لابق در یعنی تعقیقه یا دشا و والی او در انک افعال و کما منده  
ک نک بچون و چه بچینک مجال و قدرتی بوقدر یعنی بواشی خدایه ایله ایچون بچین  
و بوقدرت و تعقد ابرو ب ک نک سوا لقررتی بوقدر و حدی و کلمه در زیر بچینک  
اولف فحیده مخصوصه خالق و کل نیت که حضرت فرانده وارد اولش در لاسل  
عما یفعل بهم سلون ان یکی راجع و نیت میدهد وان دیگر راجع و نیت میدهد  
یکی با و او ک فحیده و کاف عینک کس بیه و با اصلیه الیه برسی دیگر  
بک کاف عینک سکونیه و با سیر دیگر بکیده بلفظ راجع تعبیر معنایست فرق و  
در را اداست مفعول راجع کاف عینک فحیده و نونک سکونیه و بینه معنایست در  
و او عاطفه معنایست اناده ایدر کن تلفظ اولنم راجع ماقبل یک مضمون  
او قس و لالت ایدر میدهد ده می می کس بیه و با اصلیه نک سکونیه فعل  
مضارع و اخلا اول با استقبالی معنایست اناده ایدر نیت سابقا بیانی تفصیل  
اوزره و کمر اولندی و ال مملکت سکونیه و بانک فحیده و ال مملکت سکونیه  
فعل مضارع بناء معلوم مفرد غایب در معنایست بر دمی دیگر و دیر شدن مشتق  
وان دیگر و او عاطفه فحیده و ان کلمه سکونیه همزه سی وصل و سوز ضرورت و زن  
ایچون و کمر و ال مملکت سکونیه کس بیه کاف عینک فحیده غیر معنایست و دخی معنایست



و نه معناسه کلو اتمان بونده معنای اول فراد در و پنج ماه مهله نک فتحیده و نک  
سکونیکه الم معناسه در یعنی ای دیگدر و او عاطفه معنای جمعیت افاده ایدر  
زجت و حی الم معناسه در رنج عطف نفسیه و اقدر محصول بیت الله تعالی  
حضرتی فولدند اول برینه هرینه و نعمت و بر و اول غنیه الله و زجت  
و بر حاصل کلام فولداریک بعضی غنی ایدر و ب اموال و از راقبه و ولیدار  
ایله و بعضی رنج و زجت که فشار ایلر ظهور معناسه ابتدا اسند الله تعالی حضرت  
قولارندن و بودیشک فرینه مقامدن مأخوذ و ده ان کی راز و ده  
همیان و ده دیگری در حضرت تان جان و ده زر زاده معنی نک فتحیده و ده  
مهله نک سکونیکه معناسه مشتمل بر معناسی التون در و بر معناسی که  
لی التجه در اتمان بونده نفسی مراد اول نور و جائز و و دال مهله و ده و ده  
اسم عدد و ده ای معناسه عدد صاده مهله نک فتحیده نور و ده همیان بانک فتحیده و ده  
سکونیکه بونده آنچه التون فولداریک مراد و تان انک معناسه در محصول بیت  
الله تعالی حضرتی فولدند اول برینه ای بوز کیه التون و بر و باخو ایکی بوز  
التون مالک عفی اول نور بر غیر فولی انک حضرتدن اجل فندن جان و بر و  
بوده اولکی معناسه و ده بوشیده سحاب و سموره و ده حفته برینه در سنوره  
بوشیده با و بچیک فتحیده ماصیدن برشم معناسی کیش دیکدر تخنده  
فائل غنیه ایکی به راجع در و حفته حاه معنی نک فتحیده و تانک سکونیکه طبعیه  
فسمدر و معناسی باغش و ایدر و ده برینه بانک فتحیده و فتحیده  
و ده مهله نک فتحیده جیلاق معناسه در یعنی عریان دیکدر و تنور تانک فتحیده  
و نک فتحیده بر در لی او جقدر که امجدند انک بشور لر ایش و ده  
اصنور لر ایش محصول بیت اول برسی سحاب و سمدر کور کلم کیش  
بر غیر سنوره عریان و جیلاق باغش یعنی الله تعالی حضرتی فولدند  
کمی سی انواع و ده تنوره مظلوم صاحب عت اولش و کیشی اجتناب و فقر  
و ده فاقه دن فائز و کت اولش ایلر احتیاجه کوره جلد دن بری موالید و احقر نک  
خانوندکندن انجق بر جامه به مالک ایش بر شویله رواست ایدر که کند و

لری ناز فاقه مباشرت انکدر خانونی اعضای نورش سنوره چون سنوره کیش  
و خانونی ناز فاقه قدرد کند و لری دخی اولد ایدر مش حاصل کلام اول بر جلد  
نویجه کیش مشش ان کی بر شمر کما و ده دیگری بر خاک جوار برست  
بر علی معناسه در و ده بر با و بچیک کسر لیه و سین مهله نک سکونیکه و تانک فتحیده و ده  
معناسه در و ده کاف و بچیک فتحیده و بچیک سکونیکه و ده و ده ایلر مشهور فولدند و ده  
فونک فتحیده و ده معنی نک سکونیکه شول فایده در که ایکی بوزیده و ده شکک ممکن اوک  
و خوار خاد معنی نک فتحیده و ده و ده کسر لیه و ده بر ک صد پور و ده سنوره و ده معناسه یعنی  
دلیل و برینه معناسه دخی بکلور یعنی جیلاق دیکدر امان فسنه او بچ جوق مصلیه کلو  
و بامصدر تیر در برینه بانک فتحیده و سین مهله نک سکونیکه بونده ماصیدن برشم و ده  
مراد در و پنج بانک فتحیده و ده معنی نک سکونیکه بوز معناسه در محصول بیت اول بر  
بر برسی کما و ده و ده اوز رنده و نورش بر غیر سی ذلت و حفات نور اعی  
اوزره بوز بغل معنای لازمی طوکش دیکدر امان فسنه او لفظه و ده مثلاً از  
زیاده او حش و ده کور کیش و ده و بعضی سخته کوره و ده واقع او کور  
کرده کاف و بچیک فتحیده بونده ماصیدن برشم معناسی و ده کیش و ده اولش  
معناسه ده کلو ریس محصول بیت معناسی کیش و ده حفات نور اعی  
اوزره بوز و ده کیش و ده بوز اولش و ده اوله ان کی برکت باصدر و ده و ده  
دیگری کرده دمان از فاقه باز و ده تحت ناز اوک فتحیده و ده معنی نک سکونیکه با ایلر  
او تر جق کر و تدر کفی ثمة الله و ده ماصاجت ایدر بر عین مهله نک کسر لیه و ده  
معنی نک فتحیده شرف و عظمت معناسه در و ده افخار معناسه در کرده کاف  
و بچیک فتحیده و ده مهله نک سکونیکه بونده ماصیدن برشم اول فنی مراد و ده دال مهله نک  
فتحیده و ده معناسه در و ده فارق معناسه در محصول بیت حضرت خداوند و ده  
اول برسی بوز و ده ناز لیه و ده و ده افخار ایلر تحت اوز رنده و نورش  
یعنی یاد شاه عالم اولش بر غیر برسی فقر لیدن اغنین اجش یعنی دنیا و ده محتاج  
فقر اولو به اجل فندن اغنین اجش معلوم اوک مصلح اولده بر شرف کله  
تقدیر اولور و ده نورش معناسی ان دن ظاهر اولور مصلح ثانییدن کرده ایلر



باز که مایه بنده و مایه از فاقه کلامی تخیل آنکه سی ضرورت وزن ایگو ندر و الا  
تقدیری همان از فاقه باز که ده المقدار اجتناب معنای و بر یک معنی به یکن  
اول طرف یعنی جهان به هر زنده کسی یار که انجا دم زنده طرفه کلامی  
همه یک تخیله و از هر یک که گویند ضرب باشند بنا بر آن در معنای کوزند  
فیقله بنی بر کوزه فیه مق معنای در نته کم معنای خلق را تا بویله در و الا قصد اقیه  
دیو مق معنای در کلام و اما بویله طرفه العین اقل زمانه و اسرع و قصد در جهان  
یعنی کوز بر کوزه فیه بویله تخیله معنای از جن زمانه و یکدیگر و با هر  
و حدت ایگو ندر ظاهر بود که بویله وحدت بود محله طرفه در اولان معنای وحدتی  
تا کنید اول و الا اول یا وحدت معنی مصروف اول معنای مصروف اولی لازم  
کلوز قدر در جهان و دنیا و در بویه عالم معنای که از افی نوع و به به هم بانک  
فنی و رانک سکونید و آنک فنی و یک سکونید بر یار برینه او زرد یکدیگر و زنده  
فعل ماضی بنا معلوم مفرد عاید زنده ندر مستفرد معنای او زرد یکدیگر  
و فی یار و یک معنای قادر یکدیگر و یکدیگر که خوف بیان در و انجا اول بر ده  
و او مقادیر اول محله و یکدیگر و دم دال همه یک تخیله و یک سکونید بویله نفس  
معنای در نته که شایه ی لغتند و دم نفس هم دم اشش صو که دل یا بان و بو  
بیان این در حصول نیست اول خدا که از ادات بر کوزه بویله دنیا یاری  
برینه او در معنی ادات ان ساخته و اقل وقتند دنیا حراب و بیابان ایله که  
قادر اول که اول مقادیر نفس او در معنی حق ادات خداده سوز سر یکدیگر  
کسک خود در این بویله وحدتی و یکدیگر معلوم اول که بویله و فی اول ندر  
آنکه مقدر در تمام آنکه با هم و هوامای و به سبزه کاشاد دولت شای  
و به با هم صلح فوش و هوامای ایله بر مایه و مایه یا اصلیه  
یک تخیله که به و به مفرد مضارع مفرد عاید معنای و بر یکدیگر و به  
مستفرد و به کان بنیک جمعید و کاف تخیله بنده و اولان یا در رسم دن  
بر در نته که بویله ساقم و راند و دولت ختم و الا مایه و و الا  
تخیله و ضمیمه و یکدیگر و ال او سبزه غالب اولی خلق تا به فیله فتنه دولت

ندر

فتنه دولت ختم و الا مایه و فتح و الا جوده و جابده یکدیگر معنای مستعمل راق  
وجه کان معنای جابده و دولت یک سبزه اضافتی بیانیه در و شایه یا سبزه  
محصل نیست اولیه خدا که هواده اچان فوت در یاده اولان بالنی غذا و ازق و به  
و قولی به یاده خلق و ولین و بر مضارع نایک اولنده بر او عطفه مقدر در  
ایلی بر فرزند پیر او کند طفل را در مایه بویله او کند بی بانک که بر یاده  
سبزه و بر بالی تخیله و ذال معنی یک تخیله یا با معنای در انا پیر  
دال همه یک ایله شدت بویله در کمن فاعله ذال معنی اول سبزه زریله  
دا که کل اولنده واقع اولیوب ماقبل حرف صحیح سکن اول اول دال همه در  
و که ماقبل حرف صحیح سکن اولیوب اول ذال معنی در نته که و اعظم شعاع المسلمین  
مولانا بر الدین محمد بن بید حضرتی بویله فاعله در نته که و اعظم شعاع المسلمین  
بیان این در قطعه در زبان فارسی فرق میان دال و ذال یا کوزه از من که در  
نزد فاصل است بیش از دوز لغظ مفرد که صحیح سکن دال خوان اثر او  
باقی جمله ذال مجست که از افی نته و به فرزند فاکت فنی و رانک سکونید و زاده  
معنی یک تخیله او غل معنای در و او ضمیری خدایه راجع در و کند کاف و یکدیگر  
ضمیمه و نیک تخیله فعل مضارع مفرد عاید معنای ایله یکدیگر و نیک  
مستفرد سکن بویله و بویله که محله و استر از مرز و در کند افعال فلوید  
ایلی مفعول صریح بعد از ایله را که مفعولی فرزند در و ایلی مفعولی پیدا در  
و طفل طانک که به و فی بیدی یکدیگر و اخلا و لمشش کو یکدیگر در و ادات  
مفعول در و ادات طرفه و به فی معنای مایه یک تخیله و بانک  
سکونید که یکدیگر تولد اید که فو قلمی تختدن طرفه که نور کی سبزه شک و به غیر  
اید و کوزه کاف تخیله و نیک بویله اسم فاعل معنای سبزه یکدیگر و به  
ناطق کبی و او ضمیری بنده خدایه راجع در حصول نیست یا با سبزه او غلی اول قادر  
مطلق اولان خدا ظاهر و سبزه ایله و شکده طفل اول خدا سبزه ایله معلوم اول  
که مضارع اولده فرزند یی بر دن مراد حضرت عیسی صلوات الله علی نبی و علی  
حضرت پیر و فو له تعالی فاد شارت ایله قال کیف حکم من کان فی المهد صبی

در



قال اني بعد ان اتاني الكتاب وجعلني قتيلا يا خود طفل دن مراد بونده حضرت  
يوسفك حضرت و زرينا نك ترمنه شهادت ايلدين معصوم اوله كه سوال اولند  
اولند قده باذن الله بوابت شريفك مغنوم من جواب اتري ان كان قيصه  
قد من قبل قصه فت و هو من الكاذبين وان كان قيصه قد من دهر كذبت  
وهو من الصادقين **مرده صدك** راجي ميكنند اين بجز حق دكبري كي  
ميكنند **مرده** اولو ديكدر عييك ميت معناست و همزه اضافت ايجو ندر و صده  
اسماء عدد و در بوز معناست و سال يله مخصوص ديكدر زير سال بيدر و اخنند  
دارس بيد معنای تخصیص افاده ایدر ریس صدك نك معناسی بوز بلیق ديكدر  
و رادات مفعول معلوم اوله كه بورا نك فارسیده بیش معناسی بوز وار در  
نجن بود احوكليه لاحق اولد و غي وفته افتضاسيله ادا او سور مثلا بورا كه  
كله اخينه لاحق اولو يا تخصیص ايجو نك اولو عبيده لام جازه معناست  
مثلا عبيده الحمد لله ديكدر كك كك معناسی جنس حمد و با جمع عامد بكر  
حمدی الله ايجو ندر یعنی الله مخصوص و ديكدر ریس فارسیده دهشت  
خدا ایدر دس و دس خدا ایدر دس اللهیده اولان لام جازه نك معناسی  
بونده را افاده ایدر و با خود اول را مفعول علامتی اولور نك كم مثالی كتر انبده  
سرور اندی و با خود و دات قسم اولور نك كم مثلا حافظ بیور ز دل میر و  
ذر دس صاحب دلان خدا راه پس بونده را اسم ايجو ندر اولور یعنی كوكل الدن  
كیده بورای صاحب و لله الله حقیقون ديكدر اولور بود او سنج خدا صواع  
ثابته مصروف اولور و در دخی معناسی صده ايجو ندر مثلا كك ناند  
باران رحمت بی حسابش همه را رسیده كي پس همه راده اولان را  
صله معناست در یعنی خدا نك حسابش حتی بغوری جیح كاشانه ایشرفش  
ديكدر استر شاد همه راده اولان راده اولان راده فائیل دكا بهیجه بورا تخمین  
لفظ ايجو نك غل كك یه لاحق اولور كه معنایه خلا و بر مز و اولم سیده دخی معنایه  
نقصان كك یه لاحق اوله كك سی انجی اولور كه معنایه خلا و بر مز و اولم سیده  
لفظ رونق و حسن و بر رانش الله بود دخی مجمله بیان اولور و دخی حاد

خامه ایل كك فخریه و پاك سكونده دهری معناسی فارسیده زنده كي زرا معنایه  
كه بیه و نوك سكونده و این السكارات رندن قریب ايجو نك وضع اولور ندر  
عبيده و اكي كك كك كك مستعمل اولان هزاره با تشریه و ججز ده با مفتوحه زانده  
مذورت وزن ايجو نك كك ررو و جوجیم عييك صمیده و زرا معنایه سكونده  
غير معناسی در و كك كاف عييك فخریه و ايك سكونده فخر معناسی در ميكنند  
فعل مضارع مفعول غایب در معناسی استر ایدر مراد اوله استر اندر برادات  
اولف لازم كه ظاهر اولور شده و نظر ایدر اولور فائیل حصول بیت اوله  
خدا كه بوز بلیق مبتنی دهری ایلر بولی خداون غیر سی فخر ایلر یعنی خداون  
غیری كه احیای موانه قادر ككدر مضارع اوله مرده صدك ساله دن مراد  
حضرت عیسی علیه السلام كه چور بیش استخوانی كور و با بندی بوكك تكمر ارنجه  
حیات بولور حق تعالی حضرت عی کال قدرتن اكا بیدر مك ايجو نك او راده  
انك روحی قبض ایدر و بوز بلیق اول حال او زده قودی بوز بلیق صكمر  
پنه امر حقیقه حیات بولوب نجه زمان ویرا اولدی نك كم قصه سی نوا ايجو  
مفصله مراد ایدر نیس اكا در اجفت المیسونه صانعی كك طین سلا طین  
ميكنند **بخر** رارجم شیا طین ميكنند **صانعی** معناسی با سده اسم فاعلر حالت  
معناسی و با غی و حد ندر و كك كاف عييك فخریه و زرا معنایه سكونده  
كه ازدن مخففه كه كافك كك بیه و بار سیده حرف رابط صفت داز انزه  
نك فخریه و ايك سكونده عبيده حروف جازه دن اولان من معناسی در  
نك كیده دمن معناسی افاده ایدر و طین طاهله نك كك بیه بلیق معناسی  
در جمعی اطبان ككور الفك فخریه كذا فی الاختری و سلا طین سلطانك جمعی  
و كك نوك فخریه لغتده بیدر معناسی در و بر معنایه دخی ككور اما بونده  
مراد اولور نك كك كك حبا طین اكلان انشدر كه اهل زمينه بیدر كي كك بوز  
و رجم رانك فخریه نظر باندن مصدر در و می معناسی در انك فخری  
و بیک سكونده معنایه اتفق معناسی در و شیا طین شیطانك جمعی  
مفعول بیت اول خدا بر خالفه كه با یقندن سلطانك ایلر و بلیق شیطانك



رجم ابر یعنی آتش و شیا طین اشک و ملاک ابر در مضاعف ناسبت اولنده بر حرف  
عاطفه تقدیر او **نور** از زمین خشک رو باند کبابه اسمانها را بهم او دار  
نکاه زمین زانجه یک فحیده و میبک کسر بیه ارض معناسند در و زمک  
معناسه صوق و یکدر و بر دجی زیاده صوق اولد و غندن زعمه بر بالیست  
الحاق ایدوب و بر نون تا کبیر و فی کنور و ب پر اسم و بر دیکر و خشک  
خا و میجیک ضمیمه و شین میجیک و کاف سکونیه فوری معناسند در و و  
باند فعل مضارع بنا معلوم مفرغ اید و الف و نون ادات تعدیه در و و  
بایدندن مشتق و کبابه کاف عجبیک کس به قوری اوت معناسند  
و بشن غنیه اسم کن بونده جایز و چین مراد اولق در و اسمان الف ممدوده  
اید و سبیک سکونیه کو که در اسم معناسند معلوم اول که فارسیده هر پیده ما  
ما قبل سکن او قنور کم کلسانده او کی بایده نو شروان عادل حکما سنده  
واقع اولان بیتک شونده شادمانی تعریف اند کده شرح سودل در  
اسه علی بومر کو ر قاعده مهتنده بر خوش بیان ایلند در فائیل و با ادات  
جمعه ریشه کم ذوی العقولدن غیری هب بوی جملینو ر اما ذوی العقولدن  
اولان الفک نو علی جم اولور مثلا دوستان و مردان و عاشقان و دلیمر  
و دخی بو نک اشتاکی گبی و در خنانه بفضلیت ذ و یست و بعضید جایز  
نشو و ناسی اولان غیری ذوی العقولک الکی طریقه جمعی جائز در دیند  
مثلا در خنانه اولسه ده جائز و یکدر و را بونده ادات مفعولده ر و هم بانک  
فحیده و میبک سکونیه بونده عطف و جوت معناسن افاده ایدر و ی غیری فذایه  
راجعه و و آرد نکاه نکاه داده تقدیر نده در یعنی حفظ ایدر و یکدر معلوم اول که  
بو نکاه کل کسی دارد و داشت کل بر بیه و بونکر و نفر فائیل استعمال اولت  
حفظ معناسند در اما که دو کند کل لری و بونکر و نفر فائیل استعمال اولت نظر معنا  
اولور فائیل حصول بیت اولد خد که قوری بر دن جایز و چین بنور و بر کوان  
لور حفظ صیانت ایلر هیچ کس در ملک او انبار زنی قول او را لحنی و  
و سازنی انبار الفک فحیده و نو نک سکونیه اورنی معناسند در عید

عید و یکدر و دیکر و دنی نو نک کسر بیه و بای اصلیه اید ادات تقدیر بونکر  
اما بونده شبت تقدیر نده در یعنی ادات خبر مقدر در و قول فانک فحیده  
تر کیده سوز معناسند در و او غیری خدای راجعه و را ادات تخصیصه در و چین  
لامک فحیده و با امله نک سکونیه صوت معناسند و خطا معناسند در یعنی اواره  
خطا اما بونده تغییر کلامدن کبابه ریس یکی و جمله ده معنا جائز در و و  
بونده دوزن معناسند در و عطف و غیری واقع اولت ریس بوی او  
لحن لحن صوت معناسند اولور و دنی بیه او کی کی در حصول بیت هیچ کس اول  
خدانک ملک و ساطننده اورنی و کبیر یعنی شریکی بوقدر حاصل کلام شری  
شر یکدن و نظردن بر بیدر و منزه بر ننه کم حضرت محمد الانبیا و پور لاله الاله  
و حده لاشیریک له له الکک و له له و هو علی کل شیئی قدیر دخی قول شریفیک  
و کلام شریفیک صوتی و دوزنی و خطاسی بوقدر مراد حق معانی حضرت  
کلام شریقی صوندن و غندن و خطادن و دوزندن منزه اولد و غنی بیان او شاد  
در **نعت سید المرسلین صلی الله علیه و آله** حضرت شیخ عطار علیه  
رحمة الغفار الله حمدن صکره رسول اکرم من صلواته شروع ایدوب مدح طریقه پور  
سید اکونین ختم المرسلین آقا آمد بود محمد الاولین سید سبک فحیده  
و یامش در کک کسر بیه اولور و عظیم اولمولا معنایه برنه در جمعی سادات کلور کونینه  
مضافه اضافتی لامیه در کونین کبابه فحیده و او ک سکونیه و نو نک  
فحیده کونک شبت سیدر بر بونده کونیندن مراد یکی عالمدر یعنی دنیا  
و اوت فحیده خا و میجیک فحیده و نانک سکونیه مصدر در خاتم معناسند  
نانک کسر بیه بر سنده نک اخینه و صو کنه در لر مرسلین مضافه اضافتی  
لامیه در مرسلین لامک کسر بیه مرسلک فحیده و مرسل میبک فحیده افعال پند  
اسم مفعول شول پیغمبر در کر خلقی بر تازه دین دعوت ایلک جانب خدادن برکت  
اوله مثلا داد و دوسوی و عیسی و محمد علیهم الصلواده کی اخ صکره معناسند در آمد  
الف ممدوده ایلد و میبک فحیده و دانک سکونیه فعل ماضی مفرغ ایدر معناسند  
کلدی دیکدر آمدندن مشتق و بونکر فحیده و او ک و دانک سکونیه یکی



معنا بنده شد که فعل ماضی مؤخر غایب در اولی وار و ادات زمانیه اولی وار  
اگر فعل اولی وار اولی معناسه و بر پلور و نحو فانک فمخیده و خا و معنی یک  
سکو بنده شد و فمضارع معناسه در اولی معناسه و اضافتی لامیه در اولی  
اولی جمعید و چون حالت جوی باید فون الیه در زیر ابواب اولی معناسه  
لفظ مجرور مضاف الیه در نحو و معلوم اولی که بویشتک معراج اولیست معناسه  
مخبر و قدر نقد بر آن رسول دیگر در حصول بیت اول رسول ابی جنانک اولی و بیست و یک  
ختمی در معنی نبوت و رسالت ذات شریفه تمام اولی در خاتم النبیین اولی و  
انصار در زنده کم حضرت قرآن معجزه و کتب رسول الله و خاتم النبیین بیور مشر و کند و  
دخی لابی بعدی بیور مشر و اول رسول اکرمه جمیع انبیاء دن حکم کلدی کنن  
اول کلن به سیر کلدی فخر و کذب به اولدی با خود اول کلن به سیر کلدی ابر بریدی  
یس اول رسول اولیست فخر ایدی و کتب اولی که آمد نه فلک معراج اولی  
انبیا و اولی محتاج اولی نه نوک ضمیمه و با اصلیه موقوف فلک سکونیه اسم عدد و در طغوز  
معناسه معراج نزد بان معناسه در مسک کسریه و عینک سکونیه او خیمه مضاف  
انبیا و کتب جمعید ربی اتحاد که الحق الهام الهی اولیس رسول حاصد ربی عامد  
و اولی و کتب جمعید ربی بونده اهل الله معناسه در حصول بیت اولی و اول  
که دنیا به کلدی طغوز فلک انک معراج اولدی یعنی طغوز فلک دن عروج و ابر  
ابر و ب حتی عیش اعلا به صعود ایدی حاصل کلام اول رسول اکرم صلی الله  
علیه وسلم حضرت نوری جسمانی طغوز زنت انک کنن یعقوب تا عیش اعظم  
و اصل اولی که نشه کم قصه لیل معراج کون کبی ظاهر و عیان در معلوم عالمیان  
و مهت اهل ایمان در سیر دخی و لیل اول رسول اکرم کتب محتاج به شد و جو  
رحمة للعالمین محمد او شکر همه روی زمین به تا فلک فمخیده و بیک فمخیده  
و با رسمیده جمیع معناسه در حصول بیت اول رسول اکرم کتب وجود و شریف  
عالمه رحمت اولدی نشه کم حضرت قرآن و ما ارسلناک الا رحمة للعالمین  
بیور مشر جمیع بر پوزی انک مسجدی اولدی زیر اندن اقدام کلن به غیر  
له زمانه معین مسجد لیدن خبری بر لید ده عبارت ابر و ب نماز

نماز فلک لری جائز و کل ایدی اما بر می غیر محمد المصطفی صلی الله علیه  
وسلم حضرت نوری عالمه رحمت اولی فلک حضرت انک جمیع بر پوزی انک او امانه مسجد  
و عبادت گاه ایدی انک بارش بود ابو بکر و غیر از سر انکشت او شرف  
شرف بود بونده یکی و جمله ده معنا جائز در زنده کم سابقا مفصل بیان  
اولدی و سر اوج معناسه در انکشت الفک فمخیده و نوک سکونیه  
و کاف فمخیده و نشین معنی یک سکونیه برقی معناسه در و شرف شرف  
فمخیده و فانک سکونیه باری معناسه در و شرف نشین معنی یک فمخیده  
و دال مرکبه سکونیه فعل ماضی مؤخر غایب در معناسه اولدی و یکدی شد  
مشق در قمر فانک و بیک فمخیده سوره سوره دن او که مکه دن فخر  
ایده و کتب اسمید که اولندن اوج کوندن حکم او شکر و ارجه قمر اطلاق  
اول نور اما اول اوج کونده هلاک در لید و فار سوره ماه نو ماه تاب در لید  
محصل بیت اول رسول اکرم صلی الله علیه وسلم که ابو بکر و عمر رضی الله عنهما  
انک بار و معراجی ایدی انک مبارک بر معنی او چندین فلکده ای شرف اولی  
یعنی ابی بار لیدی پس بود دخی معجزه شریفه لیدند در ان یکی او را رفیق عار  
بود و ان ذکر لشکر کنی ابر بود رفیق بود انش معناسه در و رفیق  
اضافتی لامیه در مجاز او عار بونده معناسه در و بودینه او کی در ابر  
جمعید بر بیک فمخیده و انک شد بدیده صفت مشبهه در بود یکدی و با کده جمعی و اول  
یس با کده معناسی بود در ایدی ابر اولدی و یکدی حصول بیت اول برسی  
به غیر که معناسه بود لیدی ایدی که مراد حضرت ابو بکر نشه کم کعبه معظمه دن مدینه منوره  
به جرت واقع اولدی دخی کعبه بر سفارده پنهان اولدی که کعبه خاک در زنده رحمت و جو  
ایده با اصلا اندن بری بود لیدی دخی اول غیر بسی ابو بکر که در دار و سالاری ایدی  
که مراد حضرت عمر در صاحب نشه بود و عثمان و علی بهر ان کشتند در عالم  
ولی حصول بیت اول رسول اکرم کتب معناسی ایدی حضرت عثمان و حضرت علی  
رضی الله عنهما با خود معراجی اولدی که لید به غیر صاحب اولدی فلک اجلندن  
عالمه و کی الله اولدی خاصه بصحبت به غیر انکه و لا بت بخش او بوسه بر پوزی



و آیه اوله و آیه جف منافع صحت شریفه لرینه داخل اولور در آتایه منافق ایتر  
قنده قندیکه و آیه اولی کان حیا و علم بود و آن دکر بکلمه مدینه علم بود  
کان کاف عربیک له معدن جواهر معنیه دگر لغته آتایه بخنده محل و صاحب  
معنیه اولی رو سنده حیا و علمه نک فقیله و تنق معنیه در و حکم  
حیا و علمه نک کسر له و لا مک و یک سکونیه یو شلق معنیه در و باب  
بونده قنوه معنیه در و مدینه شهر دیکدر بایک مضاف الیهیدر و لایق اولان  
دخی بود که مدینه علی اضا فکله او قونه لکن ضرورت وزن ایچون اضا فکله منقطع  
او قندر بجه اضا فکله او قندر آتایه تقدیر اضا فکله در و معنیه اخر اضا فکله  
معنیه اخره محمول بیت اول بر بس ادب و حیا و علم و رحمت صفا  
ایدر که مراد حضرت عثمان رضی الله عنه حضرت تریه بدر و اول بکیر بس علمه  
نبویه ایدری مراد حضرت علی رضی الله عنه حضرت تریه بدر که زیاده عالم اولور  
اشعار ایدوب آتایه مدینه العلم و علی بابها حدیث شریفه تبجیدر ان رسول  
حق که خیر الناس بود عم پاکس حمزه و عباس بود خیر خا معنی نک فخر  
و بانک سکونیه بونده معنای تفضیلی مراد در بجه اولو معنیه در و بونده  
خیر الناس بود ناسک اولو سیر ایدی دیکر اولور حکم عین مهله نک فقیله  
و بانک شده سیده باب بانک ارکک ترکداشتنه اطلاق اولور نته کم ترک شده  
عج غوجه دیرر پاکه مضافه اضا فکله بیایته در و بانک خیر خا بینه مضافه  
اضافه لامیه در و شبن ضمیر رسول را جعدر محمول بیت اول حاکم رسول  
ناسک اولوسی ایدر نک ایمانه کلمه کف ضلالتدن پاک و ار اولان عین  
حضرت حمزه و حضرت عباس رضی الله عنهما ایدی پاک قیدی قید اخر از بر  
بجه ابو جهل و ابو لهبدن احتراز در زیرا انتر شرکنت و ضلالتدن پاک  
دکل ایدیر هر دم از ماصد در و دو صد سلام بر رسول و اولو اضا فکله تمام  
دم وقت زمان معنیه در در و دال مهله نک ضعیله و راه مهله نک  
ضعیله اسلک و سلام معنیه در بر سر صکره واقع اولان سلام عطف تفسیری

قبیلند

قبیلند اولور و سلام سین مهله نک فقیله لغته مطلق عین خبری اولی  
معنیه در آتایه اصطلاحده هر محنت و مشقندن دنیا و آخرت بلارندن  
نجات بو لوب قور تمغه در آتایه بخنده جناب رسول تعظیم مراد در  
بس بو تقدیر چه سلام ضمنده صلوات دخی ملو ظدر نک ایچون حضرت شیخ  
صلوات مستقلا دکر ایلمدی و رسول تبلیغ احکام الهیه ایچون کوندرین  
کشیه در و رسول بنی اطلاق اولور زیرا رسالت ضمنده نبوت ظاهر  
در بس اول کشیه دیرر که اکا جناب خدا در الهام اولمش اوله و هم اکا کتاب  
و یا صحیفه انخس اوله یعنی هم الهام الهی سی و هم کتاب رتبا نیسی اوله آتایه  
بنی اول کشیه دیرر که ایچو اکا جناب خدا در الهام اولمش یعنی بعض  
اشیای و اسرار ی قبنه ظاهر و اعلان ایدوب بلوره یا خود جانب خدا  
اکا ملک کلوب خبر ویره یا خود رو یا سنده بلدریده و بعضد دیرر که رسول  
حضرت جبرائیل امین وحی کتور مش اوله آتایه نبیه غیری ملک وحی کتور مش  
اوله حاصل کلام جمیع کسوته بنی دینلور آتایه رسول ینلنم بو تقدیر چه  
عامد و رسول خاصد بر بس لا وجود لکام الا فی ضمن اتی ص ترکیبک  
معنای الحقیقی بونه ظاهر در ر و ال لف محدودده ایل کل مؤمن تقی نقی  
ای یوم القیمه فیهوال یوم القیمه حدیث شریفی موجبه هر مؤمنکه استقامت  
حضرت نندن قور قوب کجا یردن و صفایردن پاک اوله تا قیامت  
کوننه دک بو معقوله مؤمنه ال اطلاق اولور و اهل بیت معنیه در  
کلور و اصحاب صحاب جمیع و محبت صادق فقیله و حاکم سکونیه  
ضاجک جمیع بر بس اصحاب حضرت رسول الهی کوننده و مجلس  
شریفه داخل اولور نه لکنه اگر بر سرعت مقدار در دخی مکالمه شریفه  
لریده مشرف اولو لیکر ده اندر اصحاب اطلاق اولور لکن ال اصحاب  
ما بینهم و خصوص مطلق وارد آتایه بری بر یک مقانده استقامت  
جائز در تمام کتور معنیه در آتایه بونده معنای لازمه سی مراده بجه جمیع  
معنیه دیکر اولور محمول بیت هر زمان و هر ساعت بزرگوار



و یوز سلام رسول اوز رینه و جمع آل انبیاء اوز رینه اولسون مصراع نایده  
 بر باد نفسی مقدر در معلوم اوله که یوز اسکنک و یوز سلام دیدن مراد چق اسکنک  
 و چو سلام دیکدر زیر اقا عده اعجاز بود که کثرت مراد ایلد که صدر و هزار ایلد  
 تغییر ایدر رننه کم قوت مراد ایلد که پنج و شش تغییر ایدر لر بشلا پنج و شش  
 قلند ن عبارت اند که رینه مثال جمله بر سر شیخ سعدی حضرت تر کلماتینک  
 دیباچه سنده یوز شد ر کل جهن پنج روز شش بشد دین کلماتینک  
 خوش بشد پنج روز شش دیدن مراد سریع الزوالدن و اقل عمره عبارتدر  
 یعنی کل انجق بشد کون اولور دیدن مثال قصیر العمر در یعنی از زمانده فنا بولور  
 دیکدر فاخته **در مناقب ائمه دین رضوان الله علیهم اجمعین** مادر بونده  
 ادات ظریفه زیر در قبو معنای ده کلمه مناقب افعال حسنه معنای  
 یعنی هزار و ایو شکر و کوزل فعلک دیکدر و ایجه امامک جمیع در امام الفک کبریه  
 او یلان و مقتدی اولان کنه به در دین بونده شرع شریف معنای در و  
 رضوان و صور ضامن معنای در حصول ترکیب بود ذکر او انجق ابی الطیف  
 دین اسلام و شرع عظام امامکینک ایو و کوزل اشهر و کمال بنیر انبیک  
 ذکر بیابنده در معلوم اوله که مناقب در مضاف مخدوف کوزد کک  
 لازم در اما مضاف تقدیر اولننه ده جائز در زیر بایان کفایت ایدر ان  
 امامایچه کو کردن اجتهاد **در رحمت حق بر روان جمله باره** امامان قاعده  
 فارسیه اوزره امامک جمیع رو یا تنکیر ایچون در که حرف رابط صفتدر  
 و اجتهاد افعال باینده مصدر در معنای روز شب جالشیق و بر بونده  
 ادات صدد در روان جان معنای در عربیده روح دیر و باد بونده  
 امر غایب معنای در یعنی اولسون دیکدر حصول دست اول عظیم القدر اولان  
 امامک که اجتهاد اندر یعنی استخراج آیات کبریه و احادیث شریفه ده  
 و استنباط مسائل دقیقه جهد سعی ایدر دین بیننده رونق و تقویت  
 و شرع شریفه کمال شهرت و بر مده بذل اقتدار ایدر دین جالشدیر حقک  
 رحمتی جمله اسکنک روحه اولسون یعنی جمله سنی است رحمت اولسون امامان

یا و حدت نوعیه اولنق دخی جائز در بو تقدیر چه معنا بونده اولور اول  
 بر بلوک امامک که له آخره بونه حنیفه بود امام با صفاء ان سراج امتان  
 مصطفی بونیک ضمیمه بودن مخففه بابا معنای حنیفه حضرت امام اعظم  
 که سیم شریفی نماندر حنیفه انک تقریر پس بو حنیفه نک معنای حنیفه بابا  
 دیکدر امام اعظمک کینیدر و با صفاده با مصاحبت ایچوندر صفاء صاکن  
 فقیه که رکت ضمیمه ر یعنی صافی و خالص معنای و سراج سبک  
 کسریه شمعک فیکسند صفا و یرن آتشک کیمیدر که فارسیده اکا چراغ  
 دیر بر بعضی سراج ضیا معنای در دیر و امتان امتک جمیع در امت  
 الفک ضمیمه و بیم شده نک فیکسند بلوک و جماعت معنای در لغتده  
 اورند لیس صافی و کزیده معنای در لکن بونده حضرت حجه علیه السلام مراد  
 در و آخونده یا الف شکنده یا زلمه سی قاعده اعجاز اوزره موافقت فایده  
 ایچوندر محمول بیت ابو حنیفه حضرت صدق و صفایله امام ایدی یعنی اخبار  
 مکتوبان مبتدا قلب صانه و درون پاکه ماکک اولو امام ایدی پس اول  
 اجلدن حضرت محمد المصطفی صلی الله علیه و سلم حضرت تر نیک امتزینک  
 چراغی اولدی یعنی شریعت بنوی اول امام هما مکت اجتهاد کمالیله بنون  
 اولوب رونق شهرت تمام بولدر ننه کم حقیقه سراج امتی بیورم شد  
 معلوم اوله که مصراع نایه شرط مخدوف جواب واقع اولشد ادات جواب  
 دخی مخدوف تقدیر کلام پس از بهر ان بود سراج امتان مصطفی دکن  
 ضرورت و زنا ایچون خذف اولنشد باد مفضل حق قرین جان او شاد  
 بدار و احشاکردان او **او ضمیر کر امام اعظم را جعدر محمول بیت الله**  
 فضل و احشاکرد و غفرانی اول امام اعظمک روح شریفه یقین او  
 اولسون و شاکرد لر نیک روح حلیم دخی رحمت حق ایلد اولسون  
 مصراع نایده بر دیگر کلمه سی مقدر در دخی معنای افاده ایدر و ب مصراع  
 اوله عطف و جمعیت ارتباط و یرن کردده کاف کاف جمیع و الف  
 نوم ادات جمیع در صاحبش بو یوسف فایده شد و زحمة ذوالحق

مصطفی ص



راضی شده. صاحبش ده شبن ضمیمه امام اعظم را جعفر بن یوسف  
امام یعقوب بن کثیر بن مناسبه یوسف بابا پیچید قاضی حاکم معنانه  
در و شده شبنک ضمیمه و اکثر فقیه و آخر نزه بر عاصد رسمیده مانجه دن  
قسمد معنای او کشتن و بکدر و معلوم اوله که شده فعلی معنای صاحبش  
قدیر تقدیر کلام صاحبش شده و بکدر لکن بویل اولنجه قاضیده الفلازید  
یعنی بو یوسف القاضی دیکر کر که را تا شده فعلی قاضیه مقبیده او کور  
قاضیده الفلام لازم دکلر بکدر یوسف قاضیه مضاف اولوب برایا  
بطنیته ایلد او تنور و زوا و ک فقیه و زانک سکونیده و از دن محفدر الفک  
فقی و زانک سکونیده و او حرف غطف و از من جاره معنانه در دوا  
معینک ضمیمه و او مملوظه نک سکونیده سما و مقفیه مضاف دن بر آمد  
صاحب معنانه در و مان میمک کسریده منتک جمعدر و منت میمک  
کسریده و نون شده نک فقیه ضرر با بندن مصدر در نو سخته تنبیه ده مستطرد  
من نور سخی اولد که بر که به بغلیه سن صکره اذا و جفا ایچون بانه  
قاده سن بو منت عقلا و شرعاً مذمومدر شته کم قرآن عظیمه بو منتک  
نهیند آیت کریمه و ارد او کشتن قوله تعالی لا تبطلوا صدقاتکم بائین و الا ذی  
و من تنبیه اولد که سوکله بر شنه بغلیه سن صکره و کمن حجت فقیه  
بغشله نک سنیلر تعداد ایله سن که سنک اما بختک اولد و غف  
اول تنبیه و اکاه اولمیفچون و بو منت عقلا و شرعاً مقبولدر شته کم  
ایت کریمه بو که دلالت ایدر قوله تعالی بل اس یمن علیکم پس بو ایکی طریقید  
اولان منتک صاحبیه اللهدر و ذوالمندل دخر مراد خدا در و راضی شند  
معنانه در محصور بیت امام اعظم حضرت نرینک صاحبیه قاضیه او کشتن  
ابو یوسف در بو معنانه فعل قاضیه یحرف اولوب و قاضیه معرف بالام  
او کد و غی تقدیر جبره در اما قاضیه معرف اولوب یعنی القاضی تحریر اولوب  
و شده فعلی صاحب معروف اولنجه معنا بویل او نور اول امام اعظم  
صاحبیه او کشتن قاضیه اولان ابو یوسف و امام محمد دخی اول امام اعظم

صاحبیه ای امام محمد دن نعمت و احسان صا حبیه راضی شند و او کشتن  
زیرا امام محمد قاضیه یحرف اولد که معلوم اولد که مصراع نا نینک اولنده صاحبش  
بو دخت تقدیر او تنق لازمدر که معنادرست اوله پس بو ایکی امام که بری امام  
ایه یوسف و بر امام محمد در ایکس دخی امام اعظم حضرت نرینک شکر اولد  
شاقی ادریس و مالک با و فره یا نت زینت دین احمد ریب و فر  
امام شاقی حضرت نرینک هم شریفلی محمد در و کینشی ابو عبیده در و شاقی حاکم  
همی اولمیفچون جدرینه نسبت ایدوب امام شاقی دیدید و بابینک ادر ادر  
در تقدیر شاقی ابن ادریس دیکدر علین بنیند ابنی حذف اتمک قاضیه  
ایچا مدندر علی الخصوص ضرورت و زن اوله پس ایچون حضرت شبنک عطا  
شاقی ادریس و یوز کراییدی و امام شاقی حضرت نری مذ هب صاحبیه  
اولو اما مدرو مالک دخی بر مذ هب صاحبیه اما مالک همی در که امام مالک  
دیکله مشهور در و مذ هبته دخی مذ هب مالکی در لر یای نسبتله معلوم  
اولد که مذ هب مشهور در و در او کشتن حینفی ایچینش شاقی در او چینه  
مالکی در و در دخی احمد جنلی ربو مذ دورت مذ هب حقد لکن حضرت  
جنلی دکر اتمکینه یا عمت مذ هبی اولقد شریعت بو کیوب شاقی بو کد و نه  
بناء او مقدراسه اعلم حقیقته و زفر زانک ضمیمه و فاکت فقیه جهمید بندن  
بر کزیده امام همامک هم شریفلیدرو یا نت فعل جاضی مغذ غلبدر  
معنایه بولدی دیکدر یا نتند ان مستفدر معلوم اولد که بو یا نت کلمه پیچ  
در ایله استعمال اولنجه مثلاً در یا نت دینک علم معنانه اولور یح  
بلد و اکله دی دیکر اولور اما در سنر استعمال اولنجه بقا ذکر اون  
کبی و جو معنانه اولور ذر شان از ابان دن محفدر معنایه الزام  
دیکدر زبیر از کسریده مز جاره معنانه در و ابان الفک کسریده ضمیر  
ضمیر جمع غایبدر مذ کور اما مله را جعفر عبیده هم کیچ هانک ضمیمه و بیک  
سکونیده و احمد دن مراد حضرت حبیب اکرم صلی الله علیه و سلم  
حضرت عبیده و زینب زانک کسریده زینت معنانه در و فر فاکت



فتحه و رانک و سکونیده بونده رونق معنای در محصور بیت  
اما ترک بری دخی ادیس او غلی شافعی در و بری دخی امام ما  
مالکدر امام زفر ایل اول اما ملردن حضرت احمد ک دین و شرع پیش  
زینت رونق و شوکت و قوت بولدی ادریس امام شافعی نیک  
اسمیدر دین سوانک غنی **روح** در صدر جنت شاد باد و قهر دین  
از علی آباد باد **روح** شایان ترک روح دیگر شایان این تکیه جمع  
ضمیمه بر غایب اینچون اما ملره را جعدر مله اولد و غی کلک آنچون  
املا اولمق لازم در **صدر** صادق فتحه لغته کوس معنای در و هر شکله  
اولد بر لکن بونده جنت اضافت جنتک علی مقامی مراد اول نور و  
قصر فاکت فتحه و صادق سکونیده بونده کوشک معنای در دین  
مضافه اضافت مشبه به یک مشبه اضافت و اباد الف محدوده ایل  
مع معنای در او کده مشاعره اولان باد کلمه سی امر غایب معنای اولور  
اما مشاعره ثانیه اولان باد کلمه سی بنه معنای اصلیه سی اوزر بنه در که  
اصل معنای فعل ماضی در بویه اولنجه مشاعره ثانیه مقام تعلیده اولور محصور  
بیت اول اما ترک روح شریفی جنت صدر ته شاد اولسون  
زیرا دین بسین کوشکی انکرت علمدن معور اولور محوم شمع مشاعره  
ثانیه اولان باد کلمه سینه دخی امر غایب معنای ویردک بویچه تفسیر  
ایلمش دین نصیری انکرت علمدن معور اولسون **در عذر گناه نیکو بد**  
عذر عینک ضمیمه اسککن دیکله در لرو گناه کاف عینک ضمیمه تر کیده  
پازق معنای در و نیکو بد فعل مضارع مفرد غایب معنای سویر دیکدر  
محصور بیت حضرت شیخ عطار کنا هیک عذرر بیانده سورر پاشا  
جوم مارا در کزاره ماکنه کاریم و نوامر زکاره پاکر شاکک آخر نه اوله  
الف حرف نادر بنه معنای ای پادشاه دیکدر و پادشاه اصلنده باد ایدر  
شاه اولو معنای در باد عینک حافظ معنای موصوفک صفت  
اضافه فیلسدن ایدر مکره صفت موصوف اوزر بنه تقدیم ایدر ب

بنه صفتی موصوف مضاف قلوب پادشاه دیده لبر حافظ عظیم معنای  
در بو محله مراد اولان حداد برهم حقیقته پادشاه او در و جرم  
جیمک ضمیمه و رانک سکونیده صوج و گناه معنای در مایه مضافه اضافت  
لامیه در مایه بنه ضمیر متصدر نفس شکم مع الغیر دن عبارتدر و بیده نیکه  
اتما نفعه اند بویچه و بیکه بکن معنای در ایمن بویه اولنجه ضمیر منفصل  
اولمق لازم کلور لکن خفی دیکدر که ساع بیده ضمیر متصل و ضمیر منفصل  
مستقل باشقه باشقه تعیین اولنوب وضع اولنش اما بوزمان فارسیده  
بویه اولمعین ظاهر بود که بویچه اسکندره مقامند مستعمل اولد و ادا  
تخصیص در و در کزارده در ادات تاکید در و کزار کاف عینک ضمیمه و  
و ذال مع ایدر حاضر در معنای اغویسی کج دیگر اما بونده بفسد و غفو  
ایله دیگر ماکنه کاریم ده اولان ماکنه معنای ضمیر منفصل زنه کم مشاعره  
اولد بونک عکس ایدر پس بونده ظاهر و روشن اولدیکه بویچه  
سی شکم مع الغیر بیک ضمیر منفصل و ضمیر متصل مقابل زده مستعمل اولد  
پس بویچه اسکندره مقامند مستعمل اولد و کزار اشتباه قلمر کنه  
کاف عینک ضمیمه کنا هیک محفدر و کاف عینک ضمیمه ادات فاعلر جمعی  
معنای بنه افاده ایدر و بای ساکن ایلد بیم ادات شکم مع الغیر در ماکنه کاریم  
دیکله معنای بنه عاصیوز دیکدر و توانک ضمیمه و اوک سکونیده سن  
دیکدر خطاب اینچون موضوع ضمیر منفصل در عریده انت کبی الفک فحله و  
نونک سکونیده توانک فحله و امر زالف محدوده ایلد و میکت ضمیمه و ا  
و رانک سکونیده بونده اسمد و کار کاف عینک جمعی معنای افاده ایدر  
ادات فاعلر پس امر زکارک معنای یار لعی دیکدر عریده عفور  
و غفار کیه محصور بیت ای پادشاه بزم صوجنر عفو ایلد زیر ایز عای  
بوز و سن عفور غفار سن معلوم اولد که مشاعره ثانیه مقام تعلیده در  
اولنده بر ادات تعلیل که کلمه سی مقدار در قنامل توکو کاری و مایه کرده  
ایم جرم بے پایان و بے حد کرده ایم نکونک کسرله و کاف عینک ضمیمه



ایو معنای در و کار کاف عجز ادا ت مبالغه در سمانک اضربه لاحق  
اولور مبالغه فاعل معنای افاده ایدر معلوم اول که بو کار کلمه سن این  
کمال و نفعه است و تحفه السینه صایه و طبعی و لامعی و دخی سار لغت  
صاحبک اکثر افعال اضربه ده لاحق اولور دیدیر اما میدان فرسک فارس  
یکه ناز و حوضه زانک شرموار ممتازی ایغه به سودی رحمة الله علیه ایخ  
او اخره کما به مخصوص دیدی پس تحقیق دخی بود که سمان به مخصوص اول  
و نکو کار بونده کریم معنای در و اگر چه تحفه السینه صایه کارک کافیه  
عربیه طوبت ایو شکو و لطف استی معنای در دیشل اما حق بود که  
تحقیق سابق مختار در و با وحدت ایچو ندر خطای مقتض و با خطاب  
لچو ندر وحدت مقتض و او عطفه ضمیمه تلفظ اولور و مانک بیانه  
مرور ایچو اتدی وید بانک فحید و داکت سکونیده بر مرز معنای در  
و کرده ایم ما ضمیمه قسم نفس محکم مع الغیر در معنای به ایلمشند دیکدر  
و پایان هر کشته نک آخر کینه و صوکنه ایدر بونده به ایله نهاییشند  
و غایت سز معنای در زیر ایچ بانک کسری له ادا ت سبدر اسمای  
جوابده و همای مضارده داخل اولور ایچو محمول بیت بارت سز  
ایو شلیچی سز و با خود ایو شل سز و بنیازه از ایلمشند با خود بارت  
سز بر کریم سز و بر یلمشند دیک اول زیر غایت و نهایت سز و حد سز خانه  
خوم و کنه ایلمشند مصراع ثانیه تعلیده در سالها در فسق و عصیان کشته ایم  
اخ از کرده بشیمان کشته ایم سال بلر معنای در و الف و صا ادا ت  
جمعه سز لهما نک معنای به نبی یلدر دیکدر مان کثیردن عبار تدر و فسق  
فانک کسریله طاعت و عبادت ترک آنکه دیر لرو عصیان عینک کسریله  
حومان و زنده مصدر در کنه معنای و کشته ایم کاف عجز و فحید  
بر قسم نفس محکم مع الغیر در معنای اولمشند دیکدر و اخ الف ممدو  
ایله و خا مچو نک کسریله بونده سکوه معنای در کن قول اصی بود که  
بو آخر کلمه سی بو معنای به لرو ده ایچو تقریر و نکاید افاده ایدر بختیر

لفظ و تزیین کلام ایچون اول از کرده نک از کرده ایچدر معنای ایلم کیز  
دیکدر کن ضرورت وزن ایچون ادا ت محکم لریله همزه مجتد حذف اولمشند  
و بشیمان فارسیده و ترکیده مستعمل عید که نام معنای در محمول  
بجه یلدر یخه جوق زمان فسق و عصیان ده اولمشند اما ایلمد و کمن کنا هیلدر  
صکره بشیمان اولمشند روز شنبه اندر معنای بونده ایم غافل از بو خدو  
بوده ایم روز کندز و شب کجه معنای در عیدیه ییل و نهاری کمن اندر الف  
فتح و نون نک سکونیده و داکت فتح و رانک سکونیده ادا ت ظرف در معنای  
معنای جمعیدر کنا هیلر معنای در بوده ایم بونده بانک ضمیمه معنای هیلدر  
کشته ایم کیدر یوخذ بالتوا صی ده بانک الف لام ضرورت وزن ایچون کوب  
اولنادر محمول بیت کجه و کوندر معنای و کنا هیلر ایچنده اولمشند یوخذ  
بالتوا صی ایست کریمه سنک معنای شریفنده غافل اولور و غیر حالده بوایت  
کریمه نک تمامی بودر یوف البحر مومن بیما هم یوخذ بالتوا صی و الاقدام  
یعنی قیامت کوننده بحر مکر و عاصیلر علامت کربله یلنور لعلی استری ایب  
یوز لری نک قره لغی در و کوز سز اولملری در طوئلور لکاهی بر جلدند  
و ناصیه لردن و کاهی یلدر ندر یوز لری اوزر لری نه جهنم آتو لور لری یخه خونه  
جهنم که زبانیلدر در انری کاه صاچلر ندر و بیلدر دیر و کاهی ایلمشند ندر طوئلور  
یوز لری اوزر لری نه جهنم آتو لری عافنا دانددر بند عصیان بوده ایم  
هم قرین نفس و شیطان بوده ایم محمول بیت دائما و هر زمان کنه و عصیان  
قیدندن اولمشند دخی نفس شیطان یقین صاحب اولمشند یه کمن کنا  
بر مکتبی با حضور دل نکرده طاعتی ساعی ده یا وحدت یا یچو ندر  
و نکرده نک اصلی بونده نکرده ایم اولمقدرا اما ضرورت ایچون ادا ت محکم  
حذف اولمشند در معنای ایلمشند دیکدر و طاعتی ده یا وحدت لچو ندر  
اولور تشکیل لچو ندر اولور محمول بیت برنم اوزر یزه کنه سز و وقت  
و بر ساعت مرور ایدر و بجهت یخه هر کمن کنه اندر خالی اولمشند در  
و راحت قلب و جمعیت خاطر ایله عبادات طاعت ایلمشند در یخه هر کمن



مضوع و خشوع ایلد عبادت و طاعت و واقع اولمش در یا خود بر عبادت  
و طاعت واقع اولمش در در یک اوله بومنا با و حدت اولد و فنه کوره در اما  
مختار اولان اولکه مفاد بر در اید بسند بکر بجه اب روی خود بعین  
دجه بر بونده ادا ت صله در در بونده بیه معنانه در در ت تقدیر بونده  
در بر ت ای خطاب ایلد بکر بجه بانک کسر بیه و کاف جک کسر بیه ماضیه  
قسم در معنای تاجش در مکرر بعضی ده بیه بیه ایچوندر و رجه انک  
کسر بیه ایکی کلمه ماضیه مشترک در ماضی دن قسم اولمق وار و اسم مفعول  
اولمق وار اگر بنده فاعلی اولوب و اب دی مفعول اولور ماضیه ماضیه دن  
قسم اولمق وار اولمق وار اگر اب دی قائم مقام فاعلی اولور ماضیه ماضیه دن  
مفعول اولور پس بو ایکی تقدیر ده در ریختن دن لا شتقد در محمول بیت  
یا تب بر بخش قول بیه که کلمه حال بو که کناه و معصیت سبیلد یوز صوبنی  
دو کمنش و کناه و معصیت سبیلد یوز صوبنی دو کمنش و کناه  
یعنه کناه و معصیت سبیلد در کناه مغفرت کندان و کسنانه در کندان دور کندان  
بر بونده تکرار اولد کی کناهله توبه ایدوب استغفاره کلمه مغفرت دارا  
دامید از لطف توبه زانکه خود فرموده لا تقنطوا مصرع اولک تقدیر  
امید مغفرت دادر از لطف توبه در کمن ضرورت و زن ایچون تقدیم دایم  
اولنوب مغفرت اضافت دن منقطع اولمش در امید قاعده ایچانه کوره ذال  
مع ایلد در نشه کم یوقار و ده ذکر مرور ایلد کمن دال مایل ایلد شریعت بوشد  
محصول بیت کله لطف کندان مغفرت و یار غنق امید بین طو تر اول اجلدن  
که لا تقنطوا بیور شمس یعنی رحمت حق نه نا امید و نا یوس اولک دیکدر  
بوایت کریمه نک تمامی بود در قل یا عباد الذین اسرفوا علی انفسهم لا تقنطوا  
من رحمت الله ان الله بغفر الذنوب انه هو الغفور الرحیم بوایت کریمه حضرت  
وحشی رضی الله عنک حقنه نازل اولد که دجی سلاطین کلین حضرت حمزه  
قتل ایلد صکره نادم و پشیمان اولد و بعضیله دید یز که بوایت کریمه مشرک  
حقنه نازل اولد کی غنیم کناه یز ایدوب بوندن صکره ایمانه کلمه و غفو

اولنوبه در بو خوف اندیر پس الله تعالی حضرت زکی ایمانه دعوت ایدوب  
بوایت کریمه نازل ایلدی یعنی باحدت سن ده که الله تعالی بیور یا بنم  
شول قولم که معاصی کثیره سبیلد تقدر اوزرینه اسراف ایلدیر نا ایچون  
و نا یوس اولک کله الکلمه رحمتنه اگر توبه ایلدیر سکوزانه ناله کما یز و  
صفایر بکرر جمیع عفو ایدر تحقیق اول الله مایلینده رحمت ایدر بی غفور  
بحر الطاف توبه پایان بود نا امید از رحمت شیطان بود بحر باک و غنچه  
و عامه هله نک سکونینده در یا معنانه در و الطاف الک فک فکله و لا مک سکونینده  
لطفک جمیع در محمول بیت یا رب سنک لطفک در یا رب غایت و نه تاسیر  
اولور یعنی لطف واحد انک در یا سنک حد و نه تاسیر یز بقدر حاصل کلام رحمتک  
چو قدر بسنک رحمتکد امید سنر شیطان اولور ز بر شیطانده غیر که  
سنک رحمتکد امید سنر دکلدر ایچون شیطان سنک رحمتکد امید سنر و نا یوس  
نفس و شیطان ذکر یاراه من رحمت باشد شفاعت حواه من ز در از غنچه  
فتحه و دال مایل نک سکونینده فعل ماضیه بنا معلوم مفرد غلبه در معنای اولد  
دیکدر زدن کرک ایه ای ادا ت جمله ظاهر بود که ضرورت و زن اوله  
اول اجلدن مفرد ایداد اولنوب محمول بیت ای کریم الله نفس شیطان بنم یولی اولد  
یعنه بو ایکی طریق طاعت دن بنی لاجاج ایلدیر پس یا رب دیز مک سنک  
رحمتک بنم شفیع اولسون تا اول ایکی طاکت الله خلاص اولوب حجت  
و دیداره رحمتکد نائل اولدیم و ان اعلم من نظر اولو نور و اکا کوره و  
و بر بلور حاکم مکرر در چشم دارم کریمه پاکم کنی پیش از ان کاند جهرا  
حاکم کنی چشم بونده امید معنانه در دارم لغتده طو ترم دیکدر اما بونک  
کی هر کله وار لکدن عبارتند و کاندرا اصلنده که اندر در که خوف بیلا و اندر  
ظرف در محمول بیت یا رب امیدم وار در که بنی کناه بدن پاک ایلیه سن  
اندیر اول که جهانده طو پراق ایلیه سن مراد قبل الموت بنم توبه می قبول  
ایدوب غفو و مغفرت ایلد دیکدر اندر اندم کز بدنا جانم بر از جهان  
بانوار ایمانم برتر بری بانک فتحه فصل مضارع مفرد مخی مکرر محمول بیت



بابت اول دمه و اول وقتده که بنم جانمی بر ندن ابلد رسن یعنی  
بنم روحی تفضیل ایدوب بیت ایدرسن بارت سندن رجا اولد که وایمدم  
دخی بود که جهانده بنی ایمان نور یله ایلده ده سن زیر ائوسن متوجه  
خاتم می ایمان کامله بتسر ایلده سن پس معلوم اولد که شیخ عطار رحمه  
الله الفخار حضرت تریک اسم شریفی محمد در دینی فرید الدین در وید رینک  
اسم شریف ابراهیم در نیش بور وایتنه منسوب در و صفتی عطار لقابیر  
اول سیدن حضرت شیخ دخی بر رینک فوتندن صکره پیشه عطار رف  
مشغول اولدیر عطار اولدیر لکن حضرت شیخ کراماتیه و مقاماتیه کون کچی  
ظاهر در و یوز اول دورت بل عمر سور مشر ثانیفات و تصنیفات و در  
و نقوف و حقیقته دخی جوق کتابلر وار در و فارسیده مرتب دیوانلر  
وار در و صوک دمه شریهد اولمشدر رحمه الله علیه رحمة واسعة در  
**در نکو هوش نفس اماره** به نکو هوش نیک صمد و کاف عجز و ناک  
کسر یله هم مصدر در خوریش مناسنه در یعنی خجسته لیل انگشت مناسنه  
در و نفس اماره باره مزامراید بی هر نفس دیکدر تقدیری نفس اماره بالست  
محول ترکیب حضرت شیخ نفس اماره بالست و خوریش بیاننده بیور  
و بعضی نسخه در صفت عاقل و کامل واقع اولمشدر یعنی شیخ عاقلک و  
کاملک صفت بیاننده در بیور در دیکدر که عاقل ایز باشد که اوش کر بود  
و انکلی بر نفس خود قادر بود انکلی با اصیت ایلده اندک صکره دیکدر محمول  
بیت عاقل اولد که جمیع خصوصه مشاکر اولد یعنی منکر اید بی اولد اندک  
صکره کندر نفس غلب اولد یعنی نفس اوزرینه غالب و قاهر اولد نفس  
انک زیر تصرف و قهرنده اولد دیکدر هر که حشم خود فرو خور دای جوان باشد  
او از رستکاران جهان حشم غضب مناسنه در و فرو خور دیو تقویر دیکدر  
جوان جیک صمد بیکت دیکدر رستکاران رستکارک جمیع رکاف عجز  
بوده معنای نور تلمس دیکدر جهانده اضافته لایته در محمول بیت هر که  
که کندر حشم و غضبی بو تقویر یعنی غضبی مخلد حشمنی دفع ایدوب اظهار

ایلمار

ایلمدی اولد که جهانک نور تلمس ندن اولور ان بود البهترین مردمان  
کتر بی نفس و هویتند و ان . محمول بیت خلقت احمق غی اول  
که اولور که نفس هواردی بکن اولد و ان صفت مشبه و ندر  
کن هم فاعل معنای ده کلور یعنی بی اولد دیکدر جائز در و انکلی بنوار  
دان تار یکت رای خواهد آمد زید نش اخو خدای ان اسم شریف در  
اول نفس هواردی بکن کسب را جعدر تار یکت رای فاسد فکر  
دیکدر محمول بیت اندن صکره یعنی دایما نفس هواردی بکن  
اولوب عمر بی فسق و فجور ضایع و افشا اندکده صکره اول فاسد فکر  
طن اید که اخو خدا کند و یه بار لغوی در بر پس هم علی الدوام کنا هون حاکم  
اولیوب نایب اولمز و هم خدا کند وی بار لغا رطق ایلدیر خود عادت  
اللهه مخالفدر مادامکه عبد آخر کنا هون رجوع ایدوب توبه کار اولد  
اول عضو اولنوب بار لغنا کسر چه در ویشی بود سحت یا بر سر هم  
زد ویشی باشد خوبتر محمول بیت اگر چه ای دغل در ویشک  
قتی اولور اما هم در ویشکدن کو کجک بر نشنه اولماز یعنی در ویشک  
کوزل جالدر هر که او را نفس سر کشی رام شد از خود مندان نیکو نام شد  
محمول بیت هر که که اکا باشی چکی عناد اوزره اولان نفس مطیع درم اولد  
اول که ایو ناملی عقلو لردن اولدی و بعضی نسخه شوش و اقد رشوم  
پاره مز مناسنه در ویشن ضمیری هر که ده مقدر اولان کس را جعدر  
معنای دیکت اولور که هر که اکا بیره مز نفس مطیع و رام اولد ان کفه  
در ریاضت نفس بر اکوش مال . تائیدار در ترا اندو بال محمول بیت  
ریاضته و بر هزده بر مز نفس قول غنی بو یعنی نادیب ایلد تا کم سن  
کناه و باله آتیه . هر که خواهد سلامت ماند از جمیع خلق رو کراند  
که محمول بیت هر اول که که تا اکی جهانک مشتقندن نور تلوب  
سلامت قلنق در اول که جمیع خلقدن یوز دو و حرس عزت و  
و حد اختیار ایلسون زیر الت سلامت فی الوحده بیور مشدر مرد



ما نرا شتر در خوابدان . کشت بیدار آنکه او رفت از جهان .  
وان امر حاضر در مناسبتی بیکدیگر عیبیده اعلم کبی الفک کسر بید  
محصل بیت جمیع ناسی او یقوده و خواب غفلت که بیل یعنی بویله  
ملاحظه ایله که اکثر ناس خواب غفلت در آمدی او با نقی اول کس  
اولدیک جهان کنده یعنی دنیا دن کیدن کسند او یا ندر الناس بنام  
فاذا ماتوا انتبهوا مفهوم شریفین اشعار دره آنکه ر بکانه ترا عذرش  
بدیر تا بیا به مغفرت بروی یکسر محصول بیت اول که که سنی بخدر  
انک عذر من قبول ایله تا کم حدای متعالی مغفرت بودیکه سنی انک و لوزنه  
کهن طوتم که الله تعالی حضرت کرده سکا مکافات اید و سنی یار غایبه و هم  
کهن و غرض ایو خصلت دکلر خصوصاً کم من کمان که کهن فلیس دین بود  
بسیور لشدر حق ندرت دوست خلق از ارا نسبت این خصلت  
این خصلت خلق از ارا و صف ترکیب در خلق انجند بخج موزی کسیر  
خصلت خوی مناسبت در دین دار لغتده دین طوتمی در بیکدر اما بونده  
مؤمن کامل معنایست در محصول بیت حق تعالی خلق انجند بخج کس دوست  
طوتمی یعنی سوم من زیرا بر مؤمن کامل خوی و خصلت دکلر یعنی  
مؤمن کامل اولان کسند موزی او کماز بلکه موزی اولان کسند مؤمن  
کامل اولان بلکه مسد دخی اولان زشته کم حد بیت شریفده وارد اولشدر  
ان العبد لا یکتب فی المسکن حتی یکتم الناس من یدیه و شیخ و لایانار  
درجه المؤمنین حق پانز جاره برایقه و لایقه من المتقین حتی یدع مالاً  
بیس به جزار الما به الناس از ستم هر کودی ر آرشی کرد ان جرات  
با وجود خویش کرد . هر کوا اصلنده هر که ادای هر کل افادی منشا  
در که خوف رابطه صفدر بر کس مقدر در نقدیر کلام هر کس که او دکلر  
و او صغیری غایبه در مناسبتی هر اول که که دیکدر که و ریش بار معنایست  
در محصول بیت هر اول که که ظلمدن بر کوا کله یاره ایدی یعنی ظلم  
هر کس که حاطر جنس بقوب بلیغی مجروح الیلین کسند اول جرات خه کنده

وجودیه ایدی یعنی مراد هر کس نایدیر کسند و یه ایدر دیکدر هر که در سید  
دل ازاری بود در عقوبت کار او زاری بود محصول بیت هر که که کوا کل  
انجند بکلر تیدنده اوله عذاب و عقاب دن انک ایشی فریاد و فغان اولد  
زاری باه اصلتیه ایله فریاد و فغان معنایست در ای بقصد دل ازاری ممکن  
و زخدای خویش سیراری ممکن . محصول بیت ای او غل کوا کل انجند بکلر  
قصدین الیلیه یعنی کسند حاطرین بقوفه میل و رغبت است و کسند و اعتدیه  
بیر از لقی ایله یعنی زبکی کسند کنده متنفرد بیدار است دیکدر اما بو معنایست  
دن اخذ اولنوز نام مردم جوبه نیکو یه سیر کسری خواهی که کردی معنایست  
به بانک نقیله اداست صله در کسند ماء کسمیل یار لد یعنی با غث داخل اولد  
کله دن ضرورت وزن انجکون منفصله یاز لد یعنی انجکون در زیر بویه کله سنی  
اصلنده جوه املا اولمقدر مثلاً بخجیر اولنمقی لازم ایدی اما ضرورت  
وزن انجکون وجه مشروح او زره اختیار اولندی پس هر بیده بو قاعده جابه  
قا حفظ و کردی کاف بجمیل فعل مضارع مفرد مخاطبدر معنایست اوله سنی  
دیکدر محصول بیت خلقت نامنی ایلکدن غیری النمه یعنی ایلکدن غیری ذکر  
ایله اگر ستر سگ معتبر اوله سنی . قوت نیکی نزاری بد ممکن . برو وجود خود  
ستم بجه ممکن . محصول بیت اگر ایلک انکه قادر دکلر ایسک یار من لقه  
ایله کنده وجود کت او زره حد و حساب ستر ظلم ایله روزبان از غیبت  
مردم بید . تا بیننی است و پای حوبند . او که بید امر حاضر در و لای  
اول مکسوره در و مصراع اخذده اولان بید اسمد و باد اول مکسوره  
در و مصراع اولان بید اسمد و باد اول مفتوحه در معنای ظریفی متفرد  
محصل بیت بوری خلقت غیبتدن لسانی یعنی غیبت  
و مذلت ایله تا کم روز جوده کنده ایلی و ایلی غلک بید عذابه و قید عقاب  
کور میس . هر که از غیبت زبان ستم بیت انجنان کس عقوبت  
ستم نیت . بستم بانک نقیله لغتده بستم معنایست در اما بونده مضبوط  
دیکدر محصول بیت هر که که انک زبانه غیبتدن مضبوط و محفوظ



دکدر انجمن ک غلاب و عقایدن نور تلش دکدر یعنی غیبت ایدن که  
خدا نک غلابدن هر کز خلاص بولماز مکر جوع و توبه ایدوب اول  
غیبت اندو که آدمله حالش زیر العینه استند من الزنا بیور شد **در**  
**فوائد** **مکوبه** به حصول ترکیب حضرت شیخ سوبکک فاعده لری  
بمانده و بیور رای برادر کر تو همی حق طلب **جوزیه** و مان خدا  
**لب** هستی ده یا خطاب ای کونز لغتده منافی و ارایک دیکدر کن  
بونده ای حق ایک مناسن افاده ایدر یعنی سن طالب حق ایک حصول  
بیت ای قریزانش اگر سن طالب حق ایک خدا نک بیور غندن  
غیریه و دوق اجه یعنی جوق حق سوزدن غیر سوز سوبله دیکدر حق طلب  
وصف ترکیب رککن تقدیر حق طلبه در هستی ده اولان یا خطاب که  
مصرف در تلشک و جهی بودکر زیرا بو تقدیر حاجت دکدر که **خبردار**  
**زحی لایوت** بردمان خود بنه مهر سکوت حصول بیت اگر حق لایوت  
اولان خدا دن خبرک و ارایه یعنی عارف با تبه ایک کنور اغرک  
اوز بنه سکوت مهر نه تو یعنی خاموش اولوب کسبه سوز سوبله  
ای بر بند و بیعت کوشش کن کر بخانه بایت خاموش کن **بند باد**  
چک فیل و نوک سکونده یعنی مناسنه درو بیعت اکا عطف تفسیر واقع  
اولشدر محو بیت ای او غل بند و بیعت دکله اگر سکا شقت در کین  
خلاص کرک ایه خاموش اول ظا هر بود که مصراع نایده اولان کن  
شو مناسنه اوله شین معی یک فیل و واک سکونده امر حاضر در هر اگر گفتا  
بشارش بود **دل درو** سینه بشارش بود **بشارش** اولان شین  
ضمیر حقیقتده گفتاره مقیده تقدیر گفتار شین بسیار بود دیکدر و بشارش  
ده اولان دخی حقیقتده سینه مقیده کو تقدیر سینه کش بسیار بود دیکدر  
کن بو تقدیر جه سینه ده اولان نام اسمیون صکره بر سینه دجلیه یاز بیور  
فاعده کلیه اوزره که نه کم بیانی مرور شد در محو بیت هر یکک که سوز  
جوق اولور یعنی جوق سوبکک کو کلی درو سینه سینه یعنی سینه سینه

حسنة اولور هر که راده راز باده درو بین کتبصندن اکاه اولمش معلوم  
اولکه حضرت شیخک جوق سوبلدن منع انم سس من کشر کلامه کشر ملانه  
موجبی جوق سوز ملال ایراث ایدر من شعار در اما بو کلام مالایه اوتو  
یعنی بر منفعت اولیان سوز عقیده در خصوص ضبط لانه قادر اولیان  
کسکه کلن مغالی ایو دکم هر نه ایه سوبلیه تحرف زباننه مالک اولیه  
بس بوبله اولان کس سکا تبه الان فی حفظ اللان موجبی جینی  
عمل نمک بقیه دن سالم اولوب بلامد الان من اللان مقتضیه  
متبدلی مشقت دارین اولکه سس محفدر اما اول سوز که خیر و صواب و  
بند مو عطف و دکرانه اولوب عانه ناسه دنیا و آخرت از جهتندن نفع اوله  
بس بوبله کلام عیان عبادت و محض طاعت هر تقدیر جوق سوبلدن اولشدر  
تو ایدر بلکه بو معقوله کلام خیر انجانه مالک اولان کس سکوت جابز  
دکدر زیر کلامه هم کند و به منفعت وارو هم خلقه منفعت وار بس بوبله  
صاحب کلام سکوت بچکدن ناشیدر و بچک اولان کس نک ایه  
حاله معلوم زیر **الحکم** **النجیل** **الیرخل** **اجته** **بیور شد** **علم قلان** **را بینه**  
خاموش بود **پیشه** جاهل فراموشی بود **عاقلان** **مراد** **بونده** **اهل عقل**  
اولان علما در زیر جاهلک صدر عالمه و عاقلک صدر احقدر پیشه  
باء عجک کس بیه صنعت معنانه درو خاموش فراموش ده اولان با بر  
مصدر تبه در حصول بیت اهل علم اولان عاقلک صنعت و عادیته خا  
خاموشی اولور جاهل اولان احقک صنعت و عادیته فراموشی اولور  
یعنی کند و به او نودوب لانه کلن ترز بقات و مالایه سوز لری **تو**  
اولور دیکدر زیر فراموشی بونده او نتمه معنانه در اسم مصدر در اما  
بای مصدریه ایلده او نتمق معنانه اولور و بود کله لری دخی بانک فو لری  
فعل مضارع در اما شمع مرحوم ادا ت جزم معنانه اولور و شندر و کشر  
بود دخی جابز در **خاموشی** **از کذب** **و غیبت** **واجبت** **ایله**  
ان کو بکفمن را غیبت کذب کافک فیلده بلان معنانه در و غیبت غنک



کسر بر کت اردنه یعنی غنیمت سوزن سوز در حصول بیت  
 کذب و غنیمت سکوت ابد و سوزی و واجد را حق در اول که ذکر  
 دن غیر سوزیکه طالب و راغب در لاکرامه لکن کذب من ترک من الغیب  
 احب الیه من الف رکعت ای برادر جو نشانی حق مگو قول حق را از برای  
 دق سوز مگو دق داکت فقیه لغت ده دو مکه دیر را تا بونده مجازا باشند رکعت  
 معنای سوز در حصول بیت ای قرنداش حق تعالی حضرت تنبیک شاکسند  
 غیر سوز سوزیده یعنی دائم ذکر است ایله و حق سوز ناس حقد  
 حسن کلن اتون نیشله حلقه اشتریکچون سوزیده زکیرا بونده زرا  
 ربارا که بی و ار در شمع مرحوم مصراع ثانیست معنای سوز دق و غیره  
 او نور حق سوزی سوزیده یعنی سوز حق ایله ده چونکه عمر ایجاب اندی  
 این سوزیده یو بقیر اتمش بودخی برنده در ظاهر بود که دخی غیر ممکن  
 الحذر هر که در بند عبارت می شود هر چه داد جمله غارت می شود  
 می شود فصل مضارع مفرد غایب در استمرار مراد در حصول بیت هر که  
 دائم فصاحت و بلا غنیمت سوز سوزیکه قند نه اولور هر شی و اریه  
 جمله غارت و یغما اولور یعنی اوقات از من سنی فصاحت و بلا غنیمت تحصیل  
 سوز سوزیده بگوید عبادات و طاعات و اعمال صالحه و نماز و مقلوب  
 عمر نازنین و ایام صحت قرین جمله بوقیره تلف و ضایع اید دل زبر  
 گفتن بکسر در بدن هر چه گفتار مشن بود در عدل بمیرد فصل مضارع  
 مفرد غایب در باب مکسوره تا یکد اینگونه در عدل دیار بکند بر شهرت  
 ادینر حصول بیت کوکل برنده جوق سوزیدن اولور یعنی انما جوق  
 سوزیدن کوکل برنده اولور اگر چه سوزیده کی سوز عدل انجوسکی  
 قیمتی است بعضی نسخه تاء خطاب ایله گفتار و اقدار بویله اولی  
 معنای سوز سوزیکه دیک اولور و اگر سعی اندر فصاحت میکنند  
 چه دل را جرات میکنند حصول بیت دخی اول که که فصاحت و بلا غنیمت  
 سعی ابد یعنی دین و ایمان و عبادت و طاعت معنای اولان و اسلامه لازم

اولان کتبانی ترک ابد و منقل فصاحت و بلا غنیمت چالش کند  
 کو کلنک چهره سنی روح ایلر یعنی قلبی دین مینه لازم اولان مایلند  
 حال قلم معلوم اول که فصاحت و بلا غنیمت استعمال موافق و واقع مطابق  
 کلام سوزیکه دیر حقیقتیه یو فصاحت و بلا غنیمت معنای لرب و مایینه  
 فرقل بین ملک دین معانی کتا پلرینه مراجعت اتون روز باز در دما  
 مجوس داره از خلا بق خوش را مایوس داره حصول بیت یور  
 دکنی اغرنده مجوس طوط یعنی جس و ضبط ایله حاصل کلام کسب سوز سوز  
 دیگر زیر از من صحت بخا بیور رشدر و خلقدن کند یکی نا امید طوط  
 یعنی که نا امید دار اوله زیرا که تها حضرت نندن غیر کی کسبیه قادر  
 دکلدر هر که او بر عیب خود بنا شود روح او را قوت بیدار شود  
 بنا صفت مشبهه در اسم فاعل معنای که رنجی دیگر حصول بیت  
 هر اول که که کند عیبی کو رنجی اولور جانب الهیه دن الکت رخنه  
 بر عون و قوت پیدا و ظاهر اولور زیرا غفلت و غرور دن خلاص  
 بولوب عیب یان اولر در عمل صالح بگو به حصول ترک عیب حضرت  
 شیخ عمل صالح سبیلر پیا شده بیور رخلدن بر مضاف محذوف در  
 تقدیر کلام در سبب عمل صالح دیگر بعضی نسخه عمل خالص و اقدار  
 پاک عمل دیگر هر که باشد اهل ایمان ای عزیز پاک دارد چار  
 چیز از چار چیز چار اسم عدد درت دیگر معنای و چیز نشه  
 دیگر غریب شئی کی حصول بیت خطاب عام طریقیه بیور رای عزیز  
 هر که که اهل ایمان اوله دورت شئی دورت شئی پاک طوط یا خود  
 طوط تر سن دیک اوله نصیحت طریقیه دار دکلر سن امر غایب معنای  
 طوط تر سن اوله از حد اول نو دکلر پاک داره خوشتن را بعد از ان  
 مؤمن شمار حصول بیت سن اول کو کلن حد دن پاک طوط اندر  
 صکره کند و کی مؤمن کامل صای پاک دار از کذب و از عیب زنا  
 ناکه ایمانت بنفست در زبان کذب و غیبت بیجا سبقت اندر دریا



زانکه فتنه و ضربه لغت در دل معنای که عربی است و دیر رکن زانکه  
 فتنه او قنق عادت اهل تراکتید ز فتنه دیر رکن بای فایه تبدیله تا ادا  
 تعلیم و که حرف بیانه در بنفقه ده نون مفتوحه ادا ت نفی در ویا و  
 معنوه قاعده او زره دارد اولان یا در زیر ابتدا سی الف اولان اولان  
 با و ثانیه با نون ثانیه داخل اولان اولان در صکره بر ریا اثبات اولان  
 بعضی دید یک الف یا به تبدیل اولان نور محصول بیت کذب و غیبت  
 دکی پاک طوط که ایمانک زیانه دو شنبه یعنی نقص او زره اولان  
 پاک اگر داری عمل را از ربا، شمع ایمان ترا بشد ضیا، محصول بیت  
 اگر عملی ریادان پاک طوط ترا بسک ایمانک شمع ضیا و نور حاصل اولان  
 یعنی ایمانک نوری از تر چون شکم را پاک داری از خرام، مرد ایمان  
 دار با شوق السلام، شکم شبنک گسریله و کاف و کیم فتنه قریب معنای  
 در عربیه بطن کبی کن بر ضیعه متصل نای خطاب مقدر در تقدیر کلام  
 شکم را در و ایمان دار ایمانی معنای در اصطلاح صله ایمان دار و نون  
 کامله اطلاق اولان نور نه کم مالداری جوق اولان کبی در و السلام  
 کلام تامنه استعمال اولان نور یعنی کلام تمام اولان الله که سلامی شکم  
 او ز رکنه اولان نور دیگر تقدیر بی سلام علیکم در محصول بیت چونکی در رکن  
 حوامه پاک طوط تر سن مؤمن کامل مرد اولان کرسن کلام تمام اولان  
 الله که شکم او ز رینه اولان ضیا القلب من اهل الکمال هر که داری  
 صفت باشد شریف و رنه دارد دار ایمان ضعیف، محصول بیت  
 هر که که بود در صفت طوط تر اول که شریف و عزیز اولان نور و اگر طوط تر  
 اول که شکم ایمانی ضعیف اولان حاصل معنا بود در اقامتای ترکیب  
 اول که ایمان ضعیف طوط تر دیگر زیر ترکیب در افاده اولان  
 بو منوال او زره در هر که باطن از خواش پاک بیت، او روح  
 او را ره سوی افلاک نیست، حوامه اولان شبن من باطنه مقدر  
 تقدیر کلام هر که باطنش از خرام دیگر محصول بیت هر که که انکه در

حوامه پاک دکدر رانک رو خنه افلاک جاننده یول موقدر یعنی  
 اول کسنه عالم خلیفه قلوب هر که عالم علویه صعود است معلوم  
 او که که بویتلر دکر اولان دورت باره حاصلتک علتی در یعنی سیر مز  
 حاصلتک در احترازک سبیلین بیان ایدر چون بناسد پاک  
 اعمال از ربا، هست به حاصل چو نقشی نوریا، اعمال الفک فتنه  
 عملک جمیع و هست بونده است معنای افاده ایدر نوریا بر نفع  
 قاشد که اندن حصیر با پوپ فقر الوردی زیر غایت او جوز اولان  
 حصیر کرک اکث الجفی نوریا و اولان حصیر در محصول بیت چونکه  
 عملک ریادان پاک اولان نوریا تمسک اولان حصیرک نفسی کبی  
 عملکک به فتنه در هر که اندر عمل خلاص نیست در جهان از بندگان  
 خاص نیست، محصول بیت هر کنگ علمنده خلوصش یوقدر جهانده  
 اول کساره تله حضرت تکیه خاص مقبول قوللر نون دکدر، هر که کارش  
 از برای حق بود، کار او پیوسته بار و نون بود، محصول بیت هر که  
 که انک ابشلیته ایچون اولان یعنی ریاده اولان یوب و رشوت مقابلکند  
 اولان یوب یوب اولان که نک ابشلی متصل رونق و لطافتی اولان  
 یعنی دایم کوزل اولان دیگر در زبان پادشاهانرا یکوید حضرت  
 شیخ پادشاه هر که عرض و ناموسه نقصان ویر رسیدک بیانده  
 بیورر چار حصصت ای برادر در جهان، پادشاهانرا هی دار دنیا  
 حصصت خوی معنای در و دارد فصل مضارع موز در معنای طوط  
 دیگر رکن بونده دهم معنای اولان رونق روشن در یعنی ویر دیک اولان  
 محصول بیت ای برادر جهانده دورت خوی پادشاه هر که سرماییه  
 سلطنته نقصان و زیان ویر یعنی بر پادشاه که دورت خویک بر سیده  
 منتصف اولان پادشاهک عتو و سؤکت و ناموسه و سلطنته نقصان  
 و زیان طوط تر پس امدی جهانده پادشاه عالیشان اولان لازم و اجیدر که  
 حضرت شیخک بو نصیحتک عامل اولان بود دورت حصصت احتراز ایدر



پاسند چون در ملا حضان بود به کمان در بهشتش نقصا بود ملا بهنگ  
فخر جماعت و خلق معنای در خندان صفت مشرب در کوله کن معنای  
لکن اسم فاعل معنای استغفار شد قدر یعنی کوبی و یکدفعه اولور محصور  
بیت چونکه پادشاه خلق را رسیده کل اوله شهره سز انک صعبیت و غفلتند  
نقصا واقع اولور باز صحبت دشمن با هر فقیر پادشاه با نراهی دارد حقیر  
باز بونده تا کبد ایچون افاده ایدرا بنجا جائز در که دخی معنای افاده ایدر  
محصول بیت دخی هر فقیر ایله صحبت طوتمق پادشاه بهی حقیر طوتمق و بعضی سخده  
مصراع نایب بویله واقع پادشاه را عیب بهند کوشن کیر معنای پادشاه  
عیب اولور قو قو طوتمق دکل بونصیحی دیگر باز نازان بسیار اگر طوتمق  
کند خوشن را شاه به حرمت کند محصول بیت اگر غور عرایله جوق خلوت  
و مصاحبت ایله پادشاه کند و سی گومت سز و رغبت سز ایلر هر که افر  
جهاندار بود میل او سوی کم از لری بود عرقانک منجمله و رانک تشدید  
بونده قوت و قدرت و تقوی و لطافت معنای به در جهاندار یرده یا صدق  
در جهان طوتمق دیگر و صف ترکیب در پادشاه بهله اطلاق اولور ازا  
زیر اولان کم کافیه یک منجمله بونده که ترکونه عبارت در ازار ظلم و تعدی  
معنای در و یا مصدر به در بویله او بنجه کم ازار بنک معنای ظلم و تعدی دیگر  
زیرا کم کل ترکونه عبارت او بنجه ادات نفی معنای ده قائم اولور جائز  
کور بلور محصول بیت هر یک که جهاندار لقی فوتمق اوله یعنی عاقله پادشاه  
پادشاه هلفه قادر اولوب و پادشاه هلفی اخی اول که نکندش نذل اولور بی  
حاله مرادی انکه پادشاه هلفی اوله انک طوتمق و جور سز یکد جانیه اولور  
زیرا بر پادشاه که عدل عدالت او زره او کیوب ظلم و تعدی ایدوب رعیت  
فقرا به مرحمتی او کیبه خلق اندن نوا ایدوب فرار ایدر بویله ایدر سلطنت  
اندن کمیک لازم کلور باید پادشاه نرا و داده نازه عدلش علی کردند  
و داده اولان و او عاقله الفد نصکره واقع او عاقله قاعده کعبه اوزره منجمله  
تلفظ اولور و باد نصکره ده واقع اوله قده بویله در کن سودی مرحوم بو

یکه

ایکی سنده نصکره واقع اولان و او بین الرهرة تلفظ اولور و بهشت ایتانک  
بوکلامی ذاب اعجاز کوره در پس نزه لازم اولان کتابلرده ذکر اولان  
قاعده در وزای مکسور بهر اینه اینه معنای در و کردند کافیه منجمله  
فعل ما بنجه جمع غایب در محصول بیت پادشاه بهله عدل و داد کردر یعنی پادشاه  
عادل و صاحب داد کردر تا که اول پادشاه صحت عدلندن خلق عالم شد  
اوله لر یعنی امین و سوده خال را حاکم زندگانی ایله لر زیر انباشت یکد  
فیه العدل بیور شد هر که کند اینک ظلمی پادشاه سود نکند مرور اخیر  
سباه آهنگ الف محدودده ایله تا نکند منجمله و نوک سکونیل و کافیه منجمله  
قصه معنای در و ظلمی ده اولان یا تنکیر ایچوندر اما بعضی سخده یا یوفدر  
لکن ضرورت وزن ایچون لازمدر سود سبک صمیمه فاده معنای در  
و او بر مقدار شجاع اولور لازمدر که وزن یرین بوله و نکند ده کافیه منجمله  
سی هر عتله او قتمق لازمدر حقه سکونه قریب اوقته بلکه مختصا سکون اوزره  
اوقته جائز در زیر اوزن تکمیل او قتمق کردر و مرور انک بیانیه سابقا  
مرور انک در خیل بونده جوق معنای در یا ایله دخی لغتدر و سباه و سباه  
ایچوندر انکو عسکره دیر زیر اسب آت در لکه آخر نده با و تحفه  
افاده ایدر یعنی آت مخصوص یکد اولور و او انکه الفک خذیه و انباشت  
جائز در و دخی تحفه تا کید ایچوندر آخر نینه بر یا سبیه الحاق ایدوب سباه  
ده در محصول بیت اگر بر پادشاه ظلم قصدین ایدر سباه عا  
عسکری فائده ایلر یعنی بر طرفدن دو شمن توجه ایدوب معرکه انتضا  
انکه ده جمله عسکر یوز چوروب اول ظالم اولان پادشاه به یاروم ایچوب  
بلکه ضرر نده سعی ایدر و بعضی سخده کینج واقع در خیل یرینه و خیل سکر  
معنای ده اوله ده جائز در بویله اولی سباه عطف تفسیر فیلسون اولور  
چون کند سلطان کرم بالشکری بهر او باز نده صوجان بر سیری بعضی  
سخده جان و سیری و اقدرد و او عاقله ایله محصول بیت پادشاه ظالم  
اولور سه خال نه اوله جنی معلوم اولری اما چونکه پادشاه عسکرینه کرم و عطف



ایلیه یعنی وظیفه و علوفه برین رسوم و لوازم برین خلند و بیرون عدل و  
عدالت و حفظ و صیانت اوزره اوله عسکر دخی اوله پادشاه اینچون برین  
ازرینه یوز جان اویندر لر یعنی اوله پادشاه یک یونیه جان برین و بیشترین فدا  
ایدر لر بیکدر معلوم اوکده و او عا طفه ایله اید اولانان نسخه بود کرا اولانان  
نسخه اوله در زیر بود دیدیمز معنا بوشنخ طریقی سه سله مجرور امانت  
اختیار ائده کمر نسخه در مدکور معنا تاویل تقدیر ایله مجرور کنش معی و صوما  
مختاری اوله دخی جهتن بزدخی اختیار ائده و لشکریده یا تنکیر اینچوندر و  
سریه اولان با مختار سمره کوره و حدت اینچون اولور و او عا طفه ایله اید  
اولانان نسخه کوره تنکیر اینچوندر **در بیان احلاق حمیده بیکوید** حضرت شیخ  
کوزل خویله بیانشده بیور ز چار چیز ایدر بزرگه راد لیل هر که ان دارد بود  
مرد جلیل و بزرگی ده کاف بجه و با مصدریه و زن اسم شاردنر بید و بکوت  
اینچون موضوعه در یخه بوا یکی معناده شتر کدر اگر شاره ای چار چیز طوتر سقا  
بیده اشارت اولور عرییده دکت کبی و اگر د لیل اشارت اوکوره تو سطره  
اشارت اولور عرییده زاک بجه معنانه حصول بیت و درت سنه اولور  
د لیل کسب کلدی هر که اول و درت سنه طوتر مرد جلیل اولور یعنی اولور  
با خود هر که اول د لیل طوتر دیک اوله الی آخره علم را آزار کردن بجه  
حت خلق را آزاردن جواب با صواب اعزاز الک کسر یله افعال باندن  
مصدر در معنایه برین اولو لیوب تعظیم انگدر حصول بیت اول لو لوفه د لیل  
و سبب اولان سنه نک بر بسی علم حاسن رعایت و تعظیم دیگریم انگدر و  
بر بسی دخی خلقه ایچله جواب ویر مکر زیر المصلی الطینه صدقه بیور کشر  
هر که دارد دانش عقل و تبحر اهل عقل و علم را دارد عزیز دانش اسم صدر  
علم معنانه و تبحر تا نک فتنه و بیگ کسر یله و یا نک سکو کو نیله عقله بر شینگ  
ایوکی و کینسی بری بر نون ایدوب سچکه در اربونک اصلی تبحر در نک سکو نیله  
و یا اولک کسر یله یا نانیک سکو نیله در کهن اعجام بر با علم استعمال ایدوب  
بیم کسر یله او قبه کلندر در حصول بیت هر که که عقل و علم و ادراک طوتر یعنی

هر که اول از علم روشن بود  
در زمانه با صلاح تن بود

علم و عقل و ادراک و در اول اهل عقل و اهل علم عزیز و اولو طوتر حضرت  
شیخ بویت لطیفنده علم رعایت و تعظیم نو جهان اوله و غنه نکته اید  
تبعیه و ایدر زیر علم تعظیم اهل علم تعظیم و رعایت انگدر حاصل اولور مثلاً بجه  
بر عا طفه تعظیم است علم تعظیم دیگریم انگدر اولور و حقیرده دخی بونیه در نفوذ بانه  
و حدیث شریفده وارد او شکر من تقدم عالمی فکا ما جلب علی المصطفی فصل العالم  
علی العابد کفضل علی ادناکم ایدی مؤمن کامله لازم و واجبده که علمیه و عقلیه  
دالما تعظیم و اعزاز ایلیوب انکرت خبر د عاریت مظهر اوله ای برادر کر خود  
داری تمام نرم و شیرین کوی با مرد کلام نرم نو نک نتیجه بوشنخ و ملایم  
معنانه در حصول بیت ای قرینه نشن اگر تمام عقلک و ارایه یعنی عقل  
کاملک و ذهن مستقیم مالک ایسک خلقه سوزی طنکو و یوشن سولیه یعنی  
خلق ملایم و رفعتله مکامله ایله زیر امنه عذب لسانه کشر اخوانه بیور کشر  
هر که باشد کشرش روی تلخ کوی دوستان از وی بگردانند روی خوش وی  
تا نک صغیده و راوشینگ سکون یله وصف تر کبدر معنایه اکشی یوز یله  
دیکدر یعنی فاشن و کوزن بریره چا توب یوزونه بوشن کسیده را  
و تلخ کوی تا نک نتیجه و لامک و خاء مع نک سکون یله وصف تر کبدر بونده  
آجی سوزی معنانه در دوستان سینگ سکون یله دوستک جمعیدر بگرداننده  
باد مسوره تا کبدر افاده ایدر گرداننده کاف عجمک فتنه فعل مضارع جمع عکبدر  
محصل بیت هر که که اکشی یوز یله و آجی سوزی اوله دوستان از یوز و نوز  
هر که از دشمنی نباشد بر حذر عاقبت پند از ورنج و ضرر و محصور بیت  
هر که که دشمنده صغوب حذر اوزره اولیه اولک عاقبت اول دشمنده  
ایم و زبان کور در جوار خود عذر و راره مده از برای آنکه دشمن دور به  
جوار جیک صغیده و کسر یله مستدر بقنلق و قو کشتی معنانه در دوره و اکث  
صغیده و اوک و را نک سکون یله بیده معنانه در یخه اوزاق و ایراق کبی  
دور بونده در دشمن تقدیر نده در حصول بیت حضرت شیخ بیت مذکورک  
عقبنه توضیح و تنویر ایدوب بیور کندر فو کشفکنده دشمنه بول ویر

دور چور مدر



یعنی دشمنی بقیه که وقت شکست و کثرت اول او اجد که دشمن با کد و ای  
 او کسی بکدر ز بر دشمنی با کد قریب او بجه متحده که فرصت او شرب  
 بر ضرر اصابت اندوه یا بحال بکش دایم همت بن تا توانی روی اعدا  
 امین بن همت بن لغت به او تو بهی متناهی در صاحب متناهی ده کلور  
 محمول بیت د انما دوست که همت بن اول یعنی اعزله به او تو در صاحب  
 اید ما داکه فادرک دشمنی یور بنی کور بن در میان دوستان سرور بن  
 کر خوده دار دشمنی دور بکش محمول بیت دوست را بکنده دایم سرور و  
 شادمان اول اگر غفلت و اریه دشمنان اوراق اول ای سرور براه تو  
 پس حدیث این و از بیک گوشه کن بن محمول بیت ای او غل بول تدار کی بگو  
 از ق و ذاد و زوا و ده حاصل به یعنی لوازم اختری تدارک اید اندک  
 انک بونک سوز بنی بر قول غل که تو بهی هیچ دکه مراد عوامه احوط  
 قطع ایدوب اختری که اشتغال سبیل گوشه عزت اختیار اید و بکدر زیر  
 اول لغت دلیل اولان دورت شنگ بری دخی بود بن در میان جابیه بن  
 محمول بیت بن بنی دورت شنگ بیانده دور که خطر لیدر بن چار چیز  
 است ای برادر با خطر تا توانی بکش از نه با هر حذر بن سین و تا ادات  
 جز منافع ممتد در تقدیر با خطر است و بکدر محمول بیت بن قرنداش دورت  
 شنگ خطر لیدر یعنی خطر اید در هر کز خطر دایم مراد اید که فادرک بو  
 شید بن حذر او زره اول خطر تو قوی متناهی در بن قربت سلطان و الفت  
 بایده بن رغبت دنیا صحت با نان بن محمول بیت اول دورت شنگ بری  
 سلطان بقتل قدر بر دخی یار مزاله دوستی اید و بر دخی دنیا بهی  
 اید و بر دخی غور غل صحت اید و بر دیده خطر اید بن قربت سلطان  
 آتش سوزان بود بن بایده الفت هلاک جان بود بن حضرت شیخ مذکور  
 اولان دورت شنگ بن تو جبهه خطر ای اول قله بنی ترتیب او زره تفصیل  
 ایدوب بیور محمول بیت بن پادشاه بقتل بی بی آتش هیره مزاله الفت  
 و اخلاط انک جان هلاک سیدر زیر خوابه یقین او غلک مانع اولور

دشمن  
سا

علوم

معلوم او که بونده بود کلمه بن ادات خبر متناهی ویر له بی حس او  
بن عابد بن زهر دار در درون دنیا چور مار بن کر چه بینی طاهرش نقش  
 محمول بیت دنیا در و ننده مار کبی زهره طوتر یعنی دنیا حقیقتنه بلانک  
 زهر ناکد کر چه طاهرش نقش ناکد کور رس ناکد کور کسریله و کاف  
 بی نقش متناهی در بو محله عطف تقییر فیلسفند بن می نماید خوب دنیا  
 در نظر بیک از زهرش بود جانرا حطر محمول بیت کر چه دنیا نظاره کوزل  
 و بقتل کورینور اما زهر د جان خوف وارد بن زهر این مار متفلس  
 قاتلست بن بکشد از وی دور هر کو عاقبت بن محمول بیت بو نقش بیک ناکد زهر  
 قاتلدر اند بن ایداق اولور بر اول که عاقلدر زیر دنیا به رغبت و محبت جمع  
 خطانک بشیر ننه کم خبرده وارد اول رحمت الدنیا را کس کل حلیه بن  
 طلالا نکندر سرخ وزر بن چون زنان مغرور نکند بو مکده بن مکریم نانه  
 متجده و نونک کسریله و کاف بیک متجده نهی حاضر مغرور غایبدر متناهی  
 بقدر بکدر اند بونده ادات صله متناهی در بن سرخ سبک متجده قزل  
 متناهی در وزر د زانک متجده صا و امتناهی در مکر دیک متجده و کاف  
 بی نهی حاضر در اوله دیکدر محمول بیت کو چکر کبی قزل و صا و به الفت  
 است و رغبت است و میل است عورت کبی فوق و در کز مغرور اوله زال دنیا جوله  
 عروس ارکست بن هر در وزی شوی دیگر خوش است بن زال قریب متناهی  
 در دنیا به اختلافه بیانیته در و شوک شنگ صمد زوج متناهی در یعنی  
 عورت اید و بکدر زیر مطلق اید بن مرد در محمول بیت بن در دنیا کلین کبی  
 هر کبی بونده بر بگری ارکست معلوم اوله که بعضی شکره هر در وزی برینه هر زنگ  
 واقع او کشد و ارکست و خوش است اصله ارکست است و خوش است  
 است لازمی لازم ایدی کین ضرورت وزل بن چون حذف و ابدال فلندر  
بن مقبل از مرد که شد زین جفت طاق بن پشت بروی کرد و دادش  
 طلاق بن مقبل بیک صمد بونده دو تنی سعادتی متناهی در مردیده اوله  
 یا وحدت نوحه و طاق بونده یک متناهی در یعنی جفتک مقبل بونده

دنک و بو مکرده

ارکست است  
خوگسته است



فرد در دشت با و بخت و شنگ سکونیده ارقه معنای در برود  
 بر ادات استقلا در وی و اوک فجله و پاک سکونیده خبر غایب در جفته  
 راجع در که سبک فجله و کسر به هم عدد در اوج معنای در و طلاق اصیاح  
 اهل شریعت و در تبه بوشا معنی در لکن بونده استقاره طریقه ذکر او فجله  
 زیر حضرت شیخ دنیا به عورت تشبیه ایدوب اکال لازم اولان شیرین  
 دنیا به اثبات ابدی به شنگ بهک لواز منی شسته اثبات ابدی معانی  
 ده بو که استقاره فجله در هر حصول بیت سعادتی و دولتی اولان  
 ارد که بو جفته لک اولان ریخته زین دنیا دن بری اولوب انکه جفته  
 اولدی و ارقه سنی دنیا به ابدی و اوج طلاق و بر دی مراد دنیا بی قبول  
 ابدی و ابدی ترک ابدی و بکدر لب به پیش نوی خندان میکنند  
 بس هلاک از زحم دندان میکنند لب و دوق در پیش ده با مفتوحه  
 تا کید طر فدر پیش لب بکدر کسر به عنده معنای در و قدام معنای ده کلور  
 قافله فجله ظرف مکان در ترکیه ادک معنای در و بس با و بخت فجله  
 صکره معنای در و دندان دیش معنای در حصول بیت دنیا بر جوزه  
 عکاره در که زوجی او کنده اظهار محبت ایدوب یعنی کوکلی ایله اند صکره  
 دشت بار سندان هلاک ایله مراد دنیا ظاهرده انواع زینت و لطافت آرا  
 و پیر بسته کورینور صکره موجب نداشت و ملاست اولود عن بیان در  
**بیان دلائل اهل سقا** حصول بیت بو فیض اهل سعادت و نیک نخت  
 اولان که رک و کملری و سبیری بیانده در شد دلیل نیک نختی چار  
 چیزه هر که این چار سن بود باشد عزیز نیک نخت و صف ترکیه در اوج  
 و سعادت ای بکدر و یا مصدریه در حصول بیت دوست سینه ایو فجله و سعادت  
 سبب اولدی هر که بو دوست سینه اکامبت اول اول که عزیز ختم  
 اولور اصل پاک امد دلیل نیک نخت نخت بر اصلی سزای تاج  
 و نخت اصل پاک و صافه بیانیته در و اصل پاک در مراد پاک  
 خلقه ریخته باره دشمنی او اولان کنه کرده استقل در و با صانده با سبک

ایچون

ایچون در حصول بیت پاک خلقه ایو فجله و سعادت لیل دلیل  
 کلدی اصل باره مر و خلقه چرکن که تاج کخته لایق و شایسته دکلر  
 بس معلوم اولدی که ایو فجله و سعادت و طالع قوتلوا اولان که نیک نخت  
 و خلقه پاک ایمنش لکن فجله که اطلاق اولور و سعادت لکونه کونه کسبه  
 دینلور آنه اشعار ایدوب پیورر نیک نخت بخانا سزای صواب انکه  
 پیورر است بهشد در عذاب حصول بیت ایو فجله و طوعی و مقول  
 فکری اولوب یعنی سعادت ایو فجله که اولان بلور در که فکر معقوله و رای  
 مستقیمه پاک اولور لرا اما اول که که بره مر و نام مقول فکری در عذاب  
 المده اولور یعنی و ایو فجله و لازمه هر که ایمن از عذاب حق بود نیست  
 مؤمن کافر مطلق بود ایمن بهر نیک و نیک کسر به ایمن دن مقول بر حصول  
 بیت هر که که عذاب حقن ایمان اول یعنی قدر قوسن اول اول که  
 مؤمن دکلر مطلق کافر در نه کم حدیث شریفه الامن من عذاب الله و ایمن  
 مر و حه الله کلاها کفر و افع اولمدر معلوم اولدی که بر که دایم طاعت  
 و عبادت او زره اولوب عصیانم بو قدر مدای عبادت ایدو بریم دیو فجله  
 عذاب و عقابند خوف و حذر او زره اول که مطلق کافر اولور انکه یکی  
 عبادت فائده اتر و بر که دخی فسق و عصیان ایچنده اولوب الله بر  
 علم بو قدر رحمت حقنه نا امید اوله بود دخی مطلق کافر اولور ایدو مؤمن  
 کامله لازم اولان بود که خدا نیک رحمتنا امید بین کسمیوب دائما رحمتان  
 ادموب و عذابند خوف حذر او زره اولدی کر کدر عمر دنیا بیچ روزی  
 بیش نیست غافلست انکس که پیش اندیش نیست معراج اولور  
 اولان بیش با و عر یک کسر به زیاده معنای در و معراج نایده اولان  
 بیش بای عر یک کسر به اوک و ایدو معنای در یعنی پیش اندیش عاقلان  
 فکر ایدو بکدر زیا بونک اصل اندیشنده پیش ایدو اندیشنده  
 الفک فجله و نونک سکونیده و داکک کسر به و شنگ فجله و نونک سکونیده  
 و داکک فجله و نونک اسم فاعله پس و صف ترکیه فکری مراد ایدو



سابقا کج قاعده او ز بنده مضاف الیه تقدیر ایدوب اندیشنده اولان  
 علامت اسم فاعل نونک و دال واء رسمی اخذ اندک پیش اندیش  
 اولدی محصول بیت دنیا یک عمری شکر کردن زیاده دکلدر مراد سریع  
 الزوال در دکلدر یعنی از دکلدر امتداد او زره دکلدر فاعل در اول که  
 ایدوب سن فکر ایدوبی دکلدر یعنی عاقبت اندیش اولان مک فاعله ترک  
 لذات جهان بابت گرفت **داس** صاحب دلان باید گرفت **ترک**  
 تا نکلدر اولک سکونید مصدر در لذات مضافه مضمرک مفعول اضافه  
 قبیلند نذر و لذات لامک فاعله و ذالک شد بدیه لذتک جمیع و لذات  
 دخی جهان اضافه اضافت لامیه در مضامیر و باید فعل مضارع در لازم مدر و کرکدر  
 معنای مستعمل در گرفت کاف بچک کسر بیه و رانک کسر بیه و فاک و تا نکل  
 سکونید فعل ماضی مفرد غایب در معنای صلواتی دکلدر کن بونده فعل مضارع  
 صکره واقع اولمکه مصدر معنای اولور پس بونده گرفت گرفتن معنای در  
 یعنی طونق معنای در قاعده کلیه ار که علوم فارسیه ده هر فرد که فعل مضارع  
 صکره فعل مضارع اول اول فعل ماضی ثانی مصدر در اولوب مصدر معنای  
 مستعمل اولور فاعله و دامه انک معنای در و الفه دامان ده ویر و صاحب  
 دلان صاحب دلک جمیع و صاحب دل قلب صاحبی دکلدر مراد اولیای کرام  
 کرامت ندارد محصول بیت **چک** لذتک بنی ترک ایلمک کرکدر بو معنا کرکک معنای  
 لازم سیدر اولیای کرامک انگین طونق کرکدر **در** پیه لذات نفی معنای  
 دوست دار عالم فانی باشد **پیه** با چک فاعله ایز دار معنای لذات مضاعف  
 و لذات دخی نفس بیه مضامیر اخلاقیه در دوستدار محبت معنای در  
 کن بونده دوست دار عالم فانی وصف ترکیبی افسانده اولور روشن بویه  
 اولوب دوست بقیه و دار بقیه یا زلق لازم در محصول بیت نفی لذت  
 ایزنده اولوب یعنی نفی شوب لذت بیه ذوق لذت محفوظ اولوب دخی عالم فانی  
 دوست ملو بچی اول حضرت شیخ بو بیک متضمن اولدوغی البیضیه **عقبت** البضاج  
 ایدوب بیور نیست حاصل ریخ دنیا برداشت **عاقبت** چون بیاید مراد

برنده

برنده اولان تا صغیر خطا معنای هرمنده حاصله مقید در و بردن بانک  
 بانک مقید و رانک سکونید ایلمک معنای در بونده چک معنای مجاز  
 مستعمل محصول بیت دنیا یک ریخ و زحمتی چک سکونید دکلدر چونکه  
 سکا عاقبت اولک لازم و مقدر در پس لازم بوقدر زحمت و الهی  
**چک** از سنت چون چاکوان خواهند شد **چاک** اندک استخوان خواهد  
 شدن **روان** بونده کیدوبی معنای در خواهد شد ترک معنای لازم  
 اولوب سر در دکلدر و دانا بومعنا به مستعمل در و خاکنده اولان ضمیر خطا  
 تا استخوان مقید در تقدیر کلام خاک اندک استخوان است دکلدر محصول بیت سکونید  
 زحمتی چک کردن نه فاعله که چونکه تشکیک جان کیدوب در و جدک جور بیو  
 کموکک **لجند** طراف اولوب سر در **مر** ترا از دادن جان چاره نیست  
 رهنم **چک** تفکرات **نست** **مر** بیک فحله و رانک سکونید ادا  
 صله در بونده نکلید افاده ایدر تراده اولان را صله مکتوبه در و تفکره  
 کاف عربی تصغیر لچوند یعنی نفس بکزد بکلدر اتاره مبالغه امر ایدوبی  
 دکلدر یعنی باره مر امر ایدوبی دکلدر تقدیر اتاره بالسودر محصول بیت سکا  
 جان ویر مکن چاره بوقدر یعنی البته موت مقدر در سنگ بونک او بچی  
 سنی وصول الی الله من منع ایدوبی نفس اتاره چکدن بغیر دکلدر حق سبحا و تعالی  
 حضرت تاج جمع تو تقریبی نفس اتاره دن صغیر بشر شیطان در حفظ ایله ایمان  
**در** **یا** **اسباب** **عاقبت** محصول ترکیب بونیفیع عاقبتک و سلامت صحیح  
 سیدر بهمانده عاقبت را کر بکوبی ای عزیز **می** توانش یافتن در چار چیز  
 عاقبت صحت و سلامت معنای در محصول بیت ای عزیز اگر عاقبت و سلامت  
 استرسک آنه دورت نسند بولق بکلدر **ای** یعنی نعمت اندر خاندان  
 تنورستی و فراغت بعد از آن **ای** یک بیانیه سا بقا مر و راندی و یا بعد  
 در محصول بیت صحت و عاقبت سبب اولان در نشانه یک بر امینکلدر  
 هر حالده امین و اسوده حال اولوب بیه خوف اولمقدر خیانت اوزره  
 اولمقدر و بری ای اهل بشکده نعمت و معشیت اولوب فقر و احتیاج



مصون او مقدر و برکی بدن صا غلفی در و آندن صکره هر شئی در فرشت  
ایدوب دنیا به ترک ابله بود که اولان دورت نشسته و  
سید در حضرت شیخ تفصیل بعدالجمال ایدوب **چهار** چه که یافت  
اما به بندت **عاقبت** رازان نشانی به شدت اما بنده با مصدیه  
در امانت و امینک معنای در حصول بیت چونکه سنت امانت  
اول به نفع نیک اول فقر و احتیاج یک اولیه و امینک اول خوف و خجالت  
اولیه صحت و عاقبت کما به علامت و نشانی حاصل اول **باید** قانع  
چون که بشی تندرست **و** دیگر از دنیا نباشت هیچ **جست** **محصول** بیت  
چونکه سن دل فارغ تندرست اول که سن یعنی کوکلیک هر شئی ترک ایدوب  
و بدست دخی صحت از ره اول دخی دینان از و ایدوب بر شئی است  
لازم دکلر و کرکز بر میا و رتا توانی **کام** **نفس** تا نیفتی ای پسر در آ  
**نفس** **محصول** بیت مادامکه قادر سن نفس مراد به حاصل ایدوب تا کم  
ای او غل نفس طو را غینه دوشیم سن یعنی نفس زبونی و مفقود ایدوب  
دیگر **زیر پای** او رهوای نفس تا کم بدودن بهر پای نفس را  
کم کاف و عینک فتیله و بیگ سکوننده از دیگر قلیل معنای لکن بویل  
محکمه کل ترکدن عبارت بر و اصلنده با و ایدوب با یک **فتیله** **والفک** **ضیله**  
**الفی** **والفک** **ضیله** **بعضو** **اصغه** **فایده** **لرزدن** **اول** **الفی** **دال** **تبدیل** **ایدوب**  
بر و داید بهر باه مفتوحه خوف صله و دوا و معنای صیر غایب و مذکور  
نفس **اجدر** **بهر** **بای** **بهره** **نک** **جمیع** **نفس** **معنای** **در** **محصول** **بیت**  
**نفس** **هو** **او** **ار** **ز** **سنی** **آینک** **الیه** **کنور** **یعنی** **حاصل** **ایدوب** **نفس** **تفسیر**  
**و** **مراد** **لر** **سنی** **نفس** **ایر** **نفس** **شیطان** **بهر** **نفس** **از** **ره** **ترا** **تا**  
بند از ندانند ندرجه نر تا بوند حقه معنای در اسهی انتها و غایت  
اچون بند از ندانند باه مکسوره تا کید معنای معنی استقبالیته افاده  
ایدوب و یاد مفتوحه همزدن بد لور زیر بونک اصل اندازند ایدوب و ندر  
تا کید اچون برای مکسوره کتور دت با کلمه همزه باید تبدل او کتور

بید از ند اولدی اندر بوند اداست ظر ندر و چه جسم یک یک فتیله و  
انضایه موقوفه نیک و نیک سکوننده معنای در مراد هر هم قیوسید  
محصول بیت **نفس** **شیطان** **سنی** **بولدن** **چقار** **ر** **حقی** **سنی** **نیکو** **یه** **آتر**  
با خود تا اداست نینه اوله بویل اولی بنده از ند کلمه سنی نون با نینه  
ایدوب بند از ند اوله بویل **معنای** **بویل** **اول** **محصول** **بیت** **نفس** **شیطان**  
سنی بولدن چقار **ر** **ر** **غافل** **اوله** **اکاه** **اول** **سنی** **قیوس** **یه** **ایته** **لر** **مراد** **طریق**  
**معنای** **بویل** **چقار** **ر** **ر** **حقی** **سنی** **نیکو** **یه** **آتر**  
**نفس** **اسر** **کوب** **و** **دایم** **خوار** **دار** **تا** **توانی** **دور** **سن** **از** **مراد** **کوب**  
**کاف** **عینک** **ضیله** **واوک** **سکوننده** **باید** **چقار** **ر** **ر** **حقی** **سنی** **نیکو** **یه** **آتر**  
**ایله** **یعنی** **دوک** **دیگر** **رو** **از** **معنای** **ده** **کلور** **و** **مراد** **ایک** **ضیله**  
**و** **رائک** **سکوننده** **نامشروع** **و** **حرام** **افعال** **دن** **عبارت** **رو** **دار** **بوند** **لر** **مراد**  
**معنای** **طوت** **دیگر** **محصول** **بیت** **نفس** **با** **شخه** **دوک** **و** **دایم** **خوار** **دار**  
**طوت** **مادامکه** **قادر** **سن** **محرمات** **دن** **نفس** **ایراق** **طوت** **نفس** **بر** **ایر**  
**سیر** **ش** **میکند** **در** **کنه** **کردن** **دیر** **ش** **میکند** **سیر** **ش** **کسر** **یه** **ویاک**  
**سکوننده** **طوق** **معنای** **در** **و** **دیر** **بهر** **دار** **معنای** **در** **محصول** **بیت** **یر**  
**مر** **نفس** **هر** **که** **که** **طوق** **ایر** **کنه** **و** **بال** **ایله** **ایله** **ایله** **ایله** **ایله** **ایله**  
**نفس** **طوق** **اول** **قد** **ضکره** **ضبطی** **مکن** **او** **کدو** **غی** **اشعار** **در** **زاد** **ب** **نا**  
**تالیب** **شکم** **را** **پر** **ساز** **بهر** **خود** **خور** **ساز** **زاد** **ب** **نا**  
**مفتوحه** **بکوده** **او** **قنور** **ضرورت** **وزن** **ایچون** **بهره** **وصل** **اول** **نور** **و**  
**الف** **محدوده** **ایله** **صوم** **معنای** **در** **و** **نان** **نک** **معنای** **در** **و** **پرای** **عینک** **ضیله**  
**و** **رائک** **سکوننده** **طوق** **معنای** **در** **و** **ساز** **نهی** **حاضر** **در** **م** **نهی** **ضیله**  
**او** **قنور** **معنای** **دور** **و** **ایله** **دیگر** **و** **خور** **الف** **محدوده** **ایله** **ضیله**  
**ضیله** **و** **او** **رسم** **ایله** **انکس** **بهر** **حیوان** **کن** **او** **لق** **ایچون** **اولان**  
**مکان** **در** **محصول** **بیت** **اب** **و** **نان** **دن** **قرنکی** **تا** **دوده** **عکدق** **دولور** **و**  
**حیوان** **کیچ** **کنک** **ایچون** **خور** **دور** **و** **چوق** **طعام** **بیوب** **حیوان** **باید**



اوله دیکدر در بیان حاجت صوم حصول ترکیب بو نصیحت اچلک حاشی  
بیاننده دره خلق خود را پاک دار از هر مرتبه تا بفتی در بلا و در بر  
خلق حاد و هلاک نیک نجه اولک سکونید بو غ معنانه در و مرتبه نیک نجه  
و ضمه و زاء و یک نجه و مادر سیمیه و اول ذات معنانه در و مرتبه  
بانک نجه کنه و بال معنانه در محمول بیت هر لذت در کنه و بی بو  
فاز که پاک طوبی تا کم بلا و بال و سیمیه روز کم خور که صیام  
نصف بهر خور از هر یک نیست بهر یک نجه بهر یک نجه جمیع در حیات  
معنانه در محمول بیت کون از زیه اگر یک صایم کل ایک جوق به آخر  
جوان دک که معلوم اوله که بو بهایم یرینه بونده بهایم لام ایی کن ضرورت  
قائده ایچون جمع ایراد اولدی اما بنه مؤد معنای و یریلور ای که خواب  
به شب تابور بهر کوری خود چراغی بر خور خاتمه اولان باب که  
خطاب ایچون کور بلف بلف ضمه و اوک سکونید معنانه  
در و جوا غده اولان با وحدت ایچونده اولور شکیر ایچونده اولور  
بر بانک سکونید بونده تا کید ایچونده و زور فانت ضمه و بانک و  
ضمه و اوک و زانک سکونید امر حاضر در معنای غله لندرو  
ضیا لندرو دیکدر محمول بیت ای شول که که بتون کیمه ناصبا حرکت  
او بقوده سن غله ترک ایلد و اکاه اول قالی کندی قبر یکی رکش ایچون  
بر جوا غ غله لندرو یعنی حق تعالی به عبادت و طاعت ایلد همان جوان ایچ  
صباحه دک بایوب او یوم معلوم اولکه صراع اوک نجه سند و بر  
بر ضرر و اکاه شوکله لر معنانه زیر ارتباط معنا بوید انضا ایدر  
خواب و خورج نیست انفا نیست حفتکا ترا بهره زین انفا نیست  
اوکه انفا الفک نجه و نونک سکونید دورت انفا حیوانانده سفید  
و ایچون انفا الفک کسریه و نونک سکونید احک معنانه در محمول بیت  
او بقوید به جوا ایچ صفتی لا غیر دکدر یعنی جوان صفتی زیر انفا  
اولان خواب غفلنده و اکل شربه مشغول اولور زیر او یوم مشرک

بواحدان نصیب بو کدر یعنی احسا خداون ای بسیار خواهی  
خیر که خبر داری از خود به گفت خیر حفت قاء معنانه ضمه و فاء  
و نونک سکونید فعل ماضی مؤد غایبدر رکن مضارع کن صکره و افع املغه  
مصدر معنانه در و خبر خاد معنانه کسریه و یاء غیر ملفوظه نونک و زانک  
سکونید امر حاضر در معنای قالی دیکدر رویت گفت ده بی ادا سبدر  
مشققتن غیر به داخل اوله کانت رکن گفت بونده گفتن معنانه مصدر  
کاو بکنده او ملغه بینک دخولی بال ضروره جایز کور شد ریوخ به نصا  
نون نایبه در داخل اولان محمول بیت ای او غل برالتنده جوق بایک ایوکه  
کرکدر یعنی مقبره ده جوق زمان بیوب او یو بختن قالی طاعت  
و عبادت ایلد اگر کنه کنه حرکت و ارب سولیک سزین قالی بیغه  
کندی نفکی سلوک سکا که قالی دیدن و نجه لر او قندون قالی کیم  
لرده خدایه عبادت و طاعت ایلد دل درین دنیای دون بسن خطا  
دامن ازوی کر نو بر چینی رواست دون واکت ضمه و اوک و نونک  
سکونید ایچون در زیل مسئله معنانه در و بسن بانک نجه و نونک سکونید  
مصدر در بخلق معنانه در و بر چینی اولان بر بانک نجه و بانک سکونید  
ادات تا کید در و چینی فعل مضارع مؤد غایبدر جیم غنک کسریه و بانک  
سکونید و نونک کسریه و یاء خطاب ایلد دوشیره سن و دیره سن  
دیکدر مراد هر شیدن ال چکوب فارغ ابال اولدن عبارت در محمول بیت بو  
ایچون دنیا به کوکل میره بخلق خطا در اگر سن دنیا دم انگلی چکوب دوشیره  
بیغه خلقه اختلاطی قطع ایدوب عزت و خلوت اختیار سکروادرو  
و معقول در زباحت الدنیا زاس کل خطیته بیور شد از چه بند دل بدینا  
دنیه چون نه جاوید روی بودنی بندی یاء و بینک نجه و نونک سکونید  
فعل مضارع مؤد علی طبر معنای بغل سن دیکدر و نه نونک نجه و یاء سیمیه  
ادات نفیدر و همزه توصل ایچونده و بودنی بانک ضمه و اوک سکونید  
و بانک نجه و نونک کسریه و یاء خطاب ایلد معنانه سکروادرو دیکدر



محصل بیت نسبت ن کو کل بغیر سن دنیا ی و نسیه چونکه انده او ملحق  
ابن دکلدر یخه دنیا ده قرار و نیا نیک یوقدر ظاهر خود را میارای فقیر تا جوهر  
باطنت کرد و میرزا میارایم نایه مفتوحه اید نهی حاضر در معناسی بزمه  
دیکدر بدیده یا تنگیه ایچو ندر بر تمام طلوع ایه اطلاق اولور و منیر نیک  
ضمیمه نور نمیش دیکدر حصول بیت ای فقیر ظاهر بی فخر جامه لرله زینتلیوب  
بزمه تا کم درونک ایچی منور و روشن اولور فقیر دن مراد بونده آخرت فقیر  
یوخه دنیا فقیر جامه فخره قادر اولور مدنی محتاج انرا دکلدر طالب هر صفت  
زیبا میباش در هوای اطللس و دیبا میباش حصول بیت هر نفسی صورت  
طالب و رغب اولور یخه ساده رو کوزل تازه لره میل بخت ایلر حاصل کلام  
دبیر سویر زیر اخذ ادر بغیر تعلیق خطا در و اطللس دیبا بیک سویر انده  
اولور معلوم اولور که مولانا جامع نفحات نام کتابنده هر کس نقل ایلر که  
اول که اینکس فرق و ییبه ملاقی اولور و جمله کسندن نصیحت الدم جمعیسه  
بکاتایک و مصاحبه الاحداث دیدیر یخه زنه صفتین ساده رولور  
مصاحبتدن و انرا احتلاط ایلر بس معلوم اولور یه تازه لردن احتراز لازمه  
از هوای بکدر خدا را بنده میباش زنده کی می بایدت در زنده میباش بکدره  
بای مکسوره ناکیده افاده ایدر و گزیره کاف بیکر ضمیمه و ذال بجه نیک فخره  
و رانک سکونیده امر حاضر در محتاجی کج و قو و ترک ایلر دیکدر و زنده زای  
عربیک کسریله و نونک سکونیده و داکت فخره و ناء رسیده و میری معناسنده  
لکن آخر بنه بای مصدوره لاحق اولور ملحقه نازسمی کاف بیکر به تبدیل اولور و  
زنده زای فخره و نونک سکونیده و داکت فخره و ناء رسیده یا طوطی  
دیدر لرمشلا باره باره دکلدر شمع خرقه کی اسکلی مالیه جامه کیچه که حیران  
اولور و دخی سیریکس کیچه حصول بیت هوای موسس دین کج خوابنده  
اول اگر سکا دیدر کک کرکه مالیه جامه لچنده اول دیدر ککدن مراد آخرت  
دیدر بیکدر که حیات جاودانیه در خرقه بشیمینه را بردوش کن شریف  
از نامرادی نوشن کن خرقه بشیمینه بوک خرقه دیکدر که صوفیه کبر لر زین

بشیمینه

بشیمینه بای فخره و نونک سکونیده و نونک کسریله و نونک فخره و نونک  
نونک معناسنده در کک بتون بوک اولور کک بتری جیوانک یوکی اولور  
و دوش داکت منیمه و اوک سکونیده او موز معناسنده در معناسی و شریف  
اولان با تنگیه ایچو ندر نوشن کن نوشن ایلر دیکدر یخه ایچ دیک اولور حور  
بیت بوک خرقه او موزیکه ایلر یخه حلال جامه کی و دنیا نامرادلغدن شریف  
نوشن ایلر زیر دنیا ده نامرادلور اولور حق بیزم همان حق سبحا و ثقا حضرت اولور  
آخرت نامرادلغدن حفظ ایلسون امین ای که در بر میکنه بشیمینه را بیک  
ساز از کبر اولر سینه را بعضی نسخده در بر میکش واقع اولور یخه او  
اوزر یک جکر سن دیک اولور و بعضی نسخده در بر میکش واقع اولور  
خطا بدین غیبه التفات طریقه قبله یخه شول که که بشیمینه خرقه اوزرینه  
جکر حصول بیت ای شول که که بوک خرقه اوزر یک ایلر یخه صوفیه  
بوک خرقه و حلال جامه کبر سن اول کبر و کسندن سینه که پاک ایلر زیر  
کش جهان ظاهر بنی حرامدن حفظا نمکله زاهد و عابد اولور بیکه اصل بطنی  
حرامدن صفتین کبر کبر کبر همی خواهی نصیب آخرت روبرو کن جامه های ناک  
رانک فخره و اوک سکونیده امر حاضر در معناسی بوری دیکدر و جامه ها  
جامه نیک جمیع در حصول بیت اگر دانا آخرت مرادین استرک یخه آخرت  
مرادیم و نصیم میتر اولور دیر سک یور فخره بیکری و حیر جامه  
سری ارقلدن چهار که اختره کیمک میتر اولور و میرامن بس طریقه  
الدنالم بیکسن فی الآخرة بیور شد معلوم اولور که رجاله حیر جامه کیمک  
حرامدر حرمته شریف یوقدر کیمک طغیه ایلر حرامدر یوخ حرمی قطعیه  
دکلدر پس کسریله جامه بسمله ایلر کیم کاف اولور انجی آخر اولور  
و کتر کار اولور امدی کبر کبر کیم حیر کیم رجال دخی بسمله ایلر کیمه را اما حرمه  
قطعیه او بیدر بسمله ایلر کیم کسریله اولور لایق لازم کلور دی بی تکلف  
باشور آرایش محوی ترک راحت کبر و آرایش محوی آرایش  
بانک کسریله و شیمینه سکونیده اسم مصدر در بیکر و بیت معناسنده



و آتش دخی اسم مصدر در راحت و حضور معنای و بجوی بهمانه نیک  
فتحه و جیمک منبسط نهی حاضر در معنای است و دیگر حصول بیت پرستیده  
قانع اولوب به تکلف اول زیور و زینت و آرایش به رنگ است  
و راحت ترکین طوط پنهان ترک ایله حضور و صفای است زیرا دنیا نیک  
زینت و زیورنده حضور صفا و راحت بقا و وفا یوقدر است کوه  
کسوت نیکو ملبس از بر پهلوجاه خوابت کوه ملبس کوه کاف  
ضمیده و اوک سکونیده امر حاضر در سوبله دیگر کسوت کاف کسریله  
لباس و جاهه معنای در و پهلوجاه معنای در عریبه جنب دیر ارجیمک  
فتحه و نونک سکونیده و کوبینه اوکلی کی در لکن بونده محض ضرورت قافیه ایچون  
کشد و ملبس نهی حاضر در لکن نهی غایب معنای ده مستقر اولور حصول بیت  
سویلا و زکره ایو و زیبا جاه و لباس اولسون و دخی سوبله پاکت  
الته جاهه خواب اولسون جاهه خواب ایقوبلی دیگر مراد و شکر  
هم صوفی در لباس و صوف بلس با صفت های خدا موصوف بلس محض  
بیت صوفی کی نسکی جاهه ایچنده اول و صوف بلسه اول خدا نیک صفتیله  
موصوف اول یعنی صفتی اول دیگر مراد مخلوق امر اخلاق است مفهوم  
شریفه عامل اول دیگر یعنی ای مؤمن التمسک خویله و اوصاف جمعیله  
خوبلک و صفتی دیگر مراد را بور با فالین بود زانکه خشن است  
بالین بود خشن خاد معنی کسریله شبنم سکونیده کرایج و کرید  
معنای در بالین با صدق معنای در لکن بونده یوز بصدوغی مراد در محض  
بیت یول ارنیک دوشه سی و حالیه بور یا حصیر اولور یعنی مراد راه  
آخونه لازمه که حصیر دوشه ایله قانع اولوب و حالیه استجه زیر  
عاقبت جدوغی کرایج و طاش اولور قایلین و قایلیه حالیه معنای در  
در صفت در ویش احب است و ملبس حب حاکم منبسط و با  
مشده ایله مصدر در سوبله و محبت ایلمک معنای در حصول بیت حضرت  
شیخ در ویشک صفی در ویشره محبت ایلمک فائده اریخته بیور کویا

کوترا عقلست با دانش قرین  
باش درویش و بدرویشان نشین

کوترا عقلست ده اولان شای و اادات خبر فربه مقید در لکن و ز  
ایچون بویله واقع اولشدر حصول بیت اگر سنگ عقلت علی قرین  
ایله بو ایکی سیده سنده موجود ایله یعنی هم عالم و هم عاقل ایلمک  
درویش اول در ویشله او تور معلوم اوله که در ویش شول کسه  
دیگر اول دنیا به ترک ایش اوله یعنی کندر غه و مالدار اولور دخی برله غنا به  
و مال مبل و رغبتی اولمیه اما کدایونک عکسیدر هم نشینی در ویش  
لکن تا توانی غیت این لکن هم نشینی ده اولان آخر که با مصدر تیار  
حصول بیت در ویشدن غیر سید او تور مطلق ایله یعنی مجالست و طاعت  
انچه مادامکه قادر سن انکرت غیت ذمن ایله اوله که به در ویشدن  
منفصل باز لمغه کاهر سمیده یاز لدر زیر آمد خویله حقیقه کله سی در ایچون  
منفصل کتابت اولور ضرورت و زرا اولمغه جره دخی املا اولمقی محکم  
اولدی حجت در ویش ان کلید جنتش دشمن اینان سزای لغت  
کلید کاف عینک نقیده مفتاح معنای در نهایت ترکیده کاف عینک  
کسریله فعل معنای استعمال ایدر لدر و جتن مضاف محذوف در تقدیری باب  
جنتش دیگر حصول بیت در ویشره اولان جنت جنت قبوسنگ مفتاح  
یعنی در ویش سوبله موجب جنت در انکرت دوشنی یعنی در ویش سوبله  
که لغته لا بقدر پوشش در ویش غیر ذلق نیست در یه کام هوای خلقت  
نیت پوشش با عجمک صمیمه و اوک سکونیده شبنم اولک کسریله  
اسم مصدر در یکجک معنای در ویش و صوفیه خرقه سی و کام  
کاف عریله مراد معنای در حصول بیت در ویشک کیم کی حوقه دن غیر  
دکدر و در ویش اولان کسه مراد بنوبه سی ارنده دکدر و خلقت هوا  
و هوس ایزنده و سودا سنده دکدر اما بعضی نسخه خلط حاکم ایله  
واقع اولش بویله اولیچ بو غاز معنای اولور یعنی در ویش بو غاز بیک  
مراد حاجت اوزره دکدر مراد نهد بغی نفس پای بره کجا با برید  
گاه خدای نهد نون اول فیده اادات تقید و تون ثانی کله دندر اصلده



اوده مفتوحه در اما بوند ضرورت و زن انچون سکن او قنق لازم در  
 کجا کاف و بیک صفت و جیم عریله قنده دیکدر محصور بیت مادامکه کشی  
 نفسک بمشقه این تو می پیغه نفسی ابغی التسه الوب مغلوب و زبون  
 ایلمه اول که خدا کف در کاهنه قنده یول بولور پیغه نفسی مغلوب این  
 کسنه و اصل الیه اولامرد دیکدر مرد در بند قمر و باغ نیست بر دل  
 او غیر در دو داغ نیست مرد یول ابر دیکدر پیغه آخرت یولینک ابر  
 مراد اهل اس در داغ پیغه معنانه در که اعضاده اشله و قیله بهار نه  
 بونده الم معنانه در محمول بیت بول ابر اهل آخرت و باغ قنده  
 دیکدر و اکث در دو المدن غری کو کله بهریشی یو قدر پیغه دنیا کسور  
صیورند بر بیره کر عمارت را بر بر آسمان عاقبت زیر زمین کبر  
 زمان عمارت عینک کسرت بونده او معنانه کد و کد کاف عینک قنده و اکث سکون  
 فعل مضارع مؤنث محمول بیت اگر او یکی و سکنی آسمانه ابد سکن  
 بو کک بنا را بیدوب خانه کچه یو جلد سکن حماقت و غیادت ایکن  
 زیر ایر التسه کز او جقس مضارع اول شرطه جوابی مقدر در که بیان اولند  
 و مضارع نایم محل تعلیل و واقع او شدر و یا خود معنایا تقدیر و بلا حذف اول  
 محمول بیت اگر او یکی آسمانه ابد سکن پیغه زیاده یو کسده سکن افر التسه  
 کز لو اولور سکن کر چه رسم شوکت زورت بود جای بوی بهرام در کورت بود  
 شوکت بونده قوت و قدرت معنانه در و بهرام دخی بر عا در کس سیدر  
 پادشاه ایری و بر بهرام دخی وار در اول انجی بهرلو اندر تهاست بونده مراد اول  
 پادشاه اولان بهرامدر که داغ اشکی صیدنه مائل ایری اخو سب بهلا که اول اولور  
 و کور کاف عینک صفت و او کسکو بنده مقبره معنانه در و تهای خطا معناه  
 جهشتن جابه مقید در تقدیر کلام جابت دیکدر رکن ضرورت از انچون بویه  
 واقع اولور محمول بیت اگر با در رسم کبی قوت و زور ک اوله مغرور اوله  
 و زوریکه دایم جو کبه بهرام کبی بر ک مقبره اولور ای پسر از اخور غافل بش  
 با متاع این جهان خوش دل بش محصول بیت ای او غل آخرت در غافل اوله

بوج با کف متاع و سبایله خوش دل و شادمان اوله زیر ایمی بقادر  
در بلیات جهان جبار بش گاه نعمت کز جبار بش بلیات  
 بلانک جمیع گاه کاف عینک وقت معنانه در ظرف زمانه نعمت مضافر  
 اضافتی لامیه در ظرفیه دخی دتلور و جبار سماء اوله بر هم شریقدر محمول  
 بیت جهانکله لینه مبالغه صبر ایری اول زیر ان است تحت انصا برین  
 بیور شد در نعمت و قنده جبار شکر ایری اول پیغه حضرت خدا پش کر  
 او که نمکی دخی زیاده ایلمه نه کم و لای شکر تم نصو شریفی بو که دلا اندر  
در صفت بر بختی بود محمول ترکیب بو کلک فضیلتی نیز مزج کلک صفتی  
 بیانده در جبار چیز انار بر بختی بود جای و کاهلی سختی بود محمول بیت  
 دورت شیلی بر کلک نشانرا و اثر ایری جابه کلک در بر کاهلکدر که  
 بو ایکس غایت قندر کاهلکدر مراد عبادت و طاعت خداده ایهال و کسل  
 او زره اولقدر پیکر کس که هر جارشده تحت التله بر این هم انار  
 پیکر کس که سزد بکدر یعنی دینا ده بر معاین و ظهیر و مرشد سیر و ملی و سکری  
 اولمان که در و نا کس ناخس دقه الاصل و زبون حبس و فضیل اوله  
 کسبه در لر بس بو ایکسیده بو ختک علامتای در محمول بیت برای  
 کسکه و بری دخی نا کسکه در جمیع دورت اولدی بو جمیع سی باره مزج کلک  
 اثر را و نشانری اولدی انکه در بند عبادت میشود پیکر از اهل  
 سعادت میشود محصول بیت اول که که دایما عبادت قنده اولور کس  
 و شهره معز اهل سعادت دن اولور پیغه شیخ اولیوب سعادت اولور بر بوی  
 خود قدم هر کونهاد می تواند کرد با تفک جهاد هر کو هر که اودن محفدر  
 ضرورت و زن انچون حذف ایضا قلنی در و کد کاف عینک قنق فعل مضارع  
 در ثا و بل مصدر ده در زیر اما قبلنده مضارع واقع او شدر ها تفکده کاف  
 و پیچ ادا ت تصغیر در و جهاد جهک کسبه است بونده خا و جهک است دیر  
محصول بیت هر اول که که بولسی اوزرینه این قودی پیغه بولنی زیر یا ایدوب  
 بکدر حاصل کلام بولنی ترک ایلدی اول که نفسی بکدر به جهک انکه قادر اولور زیر



مادامکه گشتی هوا و هوای ترک ایلمه نفسی زبون انکه قادر اوله مرده بر  
سازد در جهان با خواب و خود در قیامت بنواشتن کز خور  
ضرورت قافیه ایچون خاک نخله او تنور و بعضیله دید یکره و اور سحیل رعایا  
روم غنیمتله او تنور و کذر کافچک غنیمتله کج معکسه در محمول بیت  
که که جهانده خواب و راحت و اکل و شرب معناد اولور یعنی دایما او نفو  
و غفلت ویه و اچه کند ویه عادت اید و ب طاعت و عبادتده ایهال و کمال  
ایدر یوم قیامتده اول کسپ اشدن یعنی جهنمده کجبت اولور روی کردان  
از مراد وارز و بس برگاه خدا ورتور و محمول بیت مراد اولور زودن  
یوز دند رانندان صکره التهرک در کاهنه یوز کتور کامرانیه سربنکامی کند  
مردره خط در کونامی کند کامرانیه ده بیم سکن او قنق لازمدر ویا مصدریه  
در و خط فاعل معکسه بوند چینه معکسه در محمول بیت دنیا ده کامرانیه  
آخونده مراد سز لفظ بشتن چکر بس بول اری اولان کسینه ایونا مقله  
جزی چکر یعنی ایونا مقل طر فزنده اولوب دنیا ده ایونام قره نور و جابز که  
خط برینه خط واقع اولش اول حای مهله نیک نخله و ظای معکسه  
نصب مراد دیکدر بو تقدیر چه معنا بوند اولور محمول بیت دنیا ده کارانق  
آخونده مراد سز لفظ بشتن چکر اول سبدن بول اری نصیب و مرادیه ایونا مقله  
چکر با خود بول اری نصیب ایونا مقله چکر دیک اوله بولیه اولجه مردره می  
کشد فاعلک معنوب اولوب خط فاعل اولور و مرده ده برادات معنول را  
تقدیر اولور امر و نهی حق جوداری ای و جید بس و بروایه نفس بید  
و حیدر و در یعنی ای برک دیکدر تقدیری ای شخه و جید در هر کیم اولور  
اولسون خطاب عام طریقه در و وایه بونده ذوق و لذت معکسه در و مراد اولور  
و معکسه اوله جابز در و بید بای چک نخله مراد معکسه در اما بای  
عربیک نخله اولجه عربیه اولور احق و غنی معکسه اولور محمول بیت ای شخه  
منفرد چو که حکم امر و نهی طر سکر ذوق و لذت و مراد اولور ذوق اولور  
کیم یعنی نفس تابع اوله و با خود احق نفس مرادی اوزره کیم دیک اوله امر

نهی حق زفران کوشن داره جای شادی نیست دنیا بکوشن اره کوشن  
دار حفظ ایل و از برله دیکدر زیر کوشن لفظی کردن و کنیدن کله لریه و بونیک  
مشقا تیله استعمال اوله شتک و دنگک معکسه اولور اما دشمن و د  
ریدن کله لری مشقا تیله مسفل اوله حفظ و صیانت معکسه اولور فاهم  
و شادیده اولان با مصدریه در و بکوشن دارگاه اول دیکدر محمول بیت  
حکک امر و نهی قرآن عظیمه حفظ ایله دنیا ذلیق پری دیکدر رگاه اول  
غافل اوله معلوم اوله که هو لفظی دخی قنق داریدن و دشمن کله لریه  
اوله رگاه اولوب غافل اوله کفی معکسه اولور اما کردن و کنیدن کله لریه  
اوله فاهم ایدوب اکلفی معکسه اولور فاهم حفظ هر که ترک کامرانیه می کند  
بر خلافش زنده کانه میکند زنده کانه دیرک و معیشت معکسه در کاف  
عجمی راسمیدن بر لور زیر باسی مصدریه در و آلف و نوز مخفایان لفظ ایچون  
محمول بیت هر که کامرانیه ترک ایلر انک خلا فیه اوزره دیرک و معیشت  
ایدر مراد لاغ للقانع حدیث شریفک مظهر اولوب دنیا ده و آخونده غم  
و غنیه بوزین کور سیوب ایکی جهانده ده شاد کام اولور زیر کامرانیه  
خلاف فقر و قنا عتدر پس فقر و قنا علت سبب از دیا را حشر در صفت  
ریاضت محمول ترکیب بو ذکر اولنجی نصیحت بر هر کیم کارکنک صفتیدر  
کیمی خواهی که کردی سر بلند ای بس بر خود در راحت بند کردی کاف  
چک نخله در نه کیم کرانه بیانی کجدر سر بلند بونده یوجه قدریه معکسه در  
و در دالک نخله قبو معکسه در و بیده باب کبی راحه مضافه و بید بای اول  
مکسوره ناکید افاده ایدر و بای نایه مفتوحه کله دندر محمول بیت اگر کستر  
ایک که دایما علی قدر اولسن و خواقنده مقبول مرغوب اولوب قدرک  
یوجه اوله ای او غل کنیدی اوزر که راحه قبوسنی بخله دنیا راحتی ترک ایله  
هر که بر سبت او در راحت تمام باز شد برور در دار السلام بر سبت  
ادات ناکید در و سبت بای عربیک نخله بغلیدی دیکدر باز شد اجدیدی دیکدر  
و در دار السلام دار السلام قبوسنی دیکدر و دار السلام مراد جندر محمول بیت



هر که که راحت قبوس نام بغدادی یعنی بالحد را حق ترک ابدی انگ اوزرینه  
جنت قبوسی اجدام مراد جنت داخل اولدی دیگر بغیر حق را هر که خوانا بر  
کیست در عالم از و کر که تر خوانند لغته اوقیه دیگر را نگا بویله برادر  
دعوت و طلب معنای مستعد و کمر آهه کاف عجب صمیمه و بیگ سکونیده  
ضایع و غایب معنای در و آره یول معنای در و تر ناکم فحید و رانک سکونیده  
ادات تفصیل کمر اهرک معنای یول از ترش طریق مستقیم غایب اولش  
دیگر عریده ضال کنی اادات تفصیل کوره اصل معنای اولور از مشرق  
دیگر اولور محو است ای او غل هر کم که حقد بغیر دعوت و طلب ایلر عالمه  
اضل کمر یعنی عالمه اول که در اصل و از مشرق که یوقدر زیر خدای او نود  
غیر در مراد طلب ایدوب و غیره معنای او کنی و حصول مراد بنی غیره بلک لغو  
بانه شر که مقارن در بلک شر که مقدور ای برادر ترک ع و جاه کن خویش  
راست است درگاه کن شایسته لایق معنای در و درگاه تهوری بر دیگر  
زیر در قیود و گاه کاف عجب اادات ظفر در مکانه و زمانه مستعد کن بویله  
محرده تهور او کی در بلک تغییر اولور عریده جناب معنای محو است ام تر نشان  
عوت و منجیه ترک ایلر کنه کی حقه لایق و سزوار ایلر خوار کرد هر که کرد  
جاه جوی ای برادر قرب این درگاه جوی کرد درک اکبده کاف عجب  
فعل مضارع در جاه جوی وصف تر کبدر و منصب استیج دیگر طالب منصب  
معنای در این درگاه بیورد و غنای مراد درگاه حقد محو است بیت خور و غیر  
اولور هر که که طالب منصب اولور ای تر نشان دولت و منصب است درگاه حقد  
صله بقتضای است ع و جاه است سوی بستی بکشد مرزا بان پرستی میکند  
بو بیت بیت سابقه علت در زیر بیت مسبوته قرب حقا است ع و جاه  
است دیدی پس بوسکوال کورنر که ع و جاه است امتناع سبب علت در محو  
بیت زیر ع و جاه است ای حق جانبدار و الجفد مراد اولور عن معراج نمیده  
اصحاح ایدوب بیورد یعنی تا غیر سککه چکر سن لغی انگ سبیل حیوان غیر  
ما طیفه سنده قلوب اولوب غرضان نمیده بر اولور سن تر برست

بغیر

و خود بنده طلبی دیگر یعنی کند و نه مائل و کند و ی بکنم خود پسند معنای  
و پاسی معنای در نفس ترک هوا سکین بود کوشمال نفس نادان  
این بود سکین اگر در کر که بر توفه نفقه مالک اولوب کمال مرتبه  
اجل فندان زبون و ساکن اولوب اعفاسی حرکت قادر اولوب و کوشمال وصف  
تر کبدر نادان معنای در و آن اسم است در ترک هوا به راجد و  
بود با یک فحید و صمیمه لغت و و اوک فحید در محو است ترک هوا  
انگده نفس سکین و زبون و ضعیف اولور یعنی کنی هوای ترک ایدوب  
نفس پروزی ضعیف و زبون اولور ایدوبی نفس نادانک نادانی بود اولور  
یعنی نفس نادان نادان هوا ترک انگده اولور چون دولت بر باد حق این  
بود نفسک اماره هم ساکن بود ایمن همزه یک و بیگ کسره کوبه امین  
معنای در و اندن مغلوب و نفقه کاف عریه ضعیف ایدوب محو است  
چونکه سنگ کو کلک حق الحق اوزرینه امین اولور یعنی قلبیک برانکه حق اکبده  
امین و راحت اولور حاصل کلام چونکه دانا ذکر حقد مقبده سن یارن مراد ایدوب  
نفس کربک دخی ساکن اولور هر که او رانک بهر صانع بود در جهان بالو  
قانع بود کبده تانک فحید و کافک سکونیده اعتماد معنای در یعنی دایم حق  
دیگر و صانع بونده خالق معنای در محو است هر که که خالق اعتمادی  
اولور جهانده بر لقبه قانع اولور اکتفا بر روز هر روز کن کرنداری  
از خدا در یوزه کن روزی بای اصلیه ایلر رزق معنای در و همزه توتل  
ایچوندر روز کن معنای در و اخونده نام رسمی تقصیر و نسبت افاده  
ایدور و در یوزه چرا نک معنای در محو است بیت هر کونک رزق اکتفا ایلر  
قانع اول یعنی هر کونکه کفایت مقداری رزق یوق ایسه خدا دان است  
زیرا الرزق علی س بیورد در بیان مجازده نفس مجاهده بیگ صمیمه  
جهاد ایدونکه دیر یعنی بر بر یله جنگ انگده دیر محو است بیت بو نصیحت  
کنشی نفسیله جنگ نفسیله طریق بیاسنده در زیر انفس دو صما دو کشمک  
آست حریجه بکشد در نفس نتوان گشت الا باسه جیتر چون بگویم یادگیرش



ای عزیز کننت ضم کاف عربی و بکاف و اول در مک ممکن ثوابل مصدره  
در زیر مضارع مقارن در حصول بیت نفسی اول در مک ممکن دکدر آلا اوج  
نشانه اول ممکنه رای عزیز چونکه اول اوج نشانه سویرم حاظر کرده طوت اوتم  
معلوم اوله یادگیر شده نشین ضمیر معنی بگویم مقید در کن ضرورت وزن ایچون  
بود واقع اوله جنجری خاموشی و شمشیر جوی نیزه تنهایی و ترک اجموع  
خاموشی سویرم دکدر یا مصدریه در و شمشیر نشین اولک فتحی و کسری  
جائز در و نشین نانشین کسر بله در قلیح معنایه در و جوع چیک ضمیمه اجلی  
ممکنه در نشین نیزه رقی معنایه در سکوده در لر سینگ و کاف عینک و صر  
لری له تنهایی با یک لقی دکدر یا ثانیه مصدریه در و جوع ایک و چیک ضمیمه  
او یو مک ممکنه در حصول بیت اول اوج نشانه نک بری خاموشی چنجه  
و بر دخی اجلی قلیح رو بر دخی تنهایی لقله او یو یو ترک ایک میز را چند  
پنج بر کنه که بو اوج آلت مالک اوله اول که نفس اوله مک قادر اولور  
زیرا نفسی بو اوج التان غیر نشانه اولور مزهر که ابنود مرتب این مسلح  
نفسی هرگز نمی یابد فلاح بر کاف ک کسر بله که رادن مخففه معنی یکمک  
دکدر زیر آرا تخفیف افاده اید مرتب یکمک ضمیمه هم مفعول در معنی بولی  
بولنج دینرک دکدر و سلاح سینگ کسر بله آلت خرب معنایه در مراد بیت  
مستوفزه نشین طریقه ذکر اولان اشیا در و فلاح فانک متجمله بجارت  
و خلاص معنایه در حصول بیت هر یکمک بوسلاح بر لو میرنده اولیمه انک  
نفسی هرگز عذاب خدادن نجات و خلاص بولمز چونکه دل بی فاد التمت  
بود دیو ملعون یا بر هر هت بود اللهه اولان تا ضمیر خطا دله مقید در  
تقدیری دلت دکدر حصول بیت چونکه سینگ قبلک ذکر التمس اوله یخه قبلک  
و سکنده التمی آلق اولیمه ملعون شیطان سینگ یار و یو کوشک اولور اهل دنیا  
چو دنیا را بدینش لغزهای جرب و شمشیرین بایریش ار اید الف موده  
ایله و آکک مذنبه فعل مضارع مؤذ غایب در معنای به زر یخه زینتی ایدر  
دکدر و نشین ضمیر اهل دنیا را جعد و جرب صیم عینک متجمله یا علی سیمز

و غلط معنی به در و شمشیرین شینگ کسر بله ملوک معنایه در حصول بیت چونکه  
شیطان اهل دنیای دنیا زینت بله به زر و مزین ایدر پس اول اهل دنیا به بغلی  
و ملوک لغز و طعنا ملوک کدر بوند اولنج شهرت نفسانیه سیکم اولو به بنیاد  
و عبادت و طاعت منهدم اولق لازم کلور هر که او در بند سیم و زر بود در عقوبت  
عاقبت مضطر بوده و بعضی شجره بود ایدر این شود واقع اولک شد حصول بیت  
بر اول که که اقیه التون قیدنده اولور عاقبت عذاب عقاب و ناچار و جوع  
اولور لعن عبداله را هم انکه بهر اخوت کارش بود از خدا شرف بسیار بود  
محصل بیت اول که که انک ایشی آخرت ایچون اوله خدادن اکا جوق تعظیم  
شرف اولور شرفک معنای تعظیم کبی اولو لوق دکدر لکن بونده انعام و  
احاط معنایه در حال دنیا حاکم را انرا دهنده آخرت بهرین کارا انرا  
دهنده حاکم رفته تو بر خلق و طوبی را غرضش معنایه در لکن بونده حقیر  
و ایچون در دین و سفیل معنایه مستغدر بهرین کار کاف عینک در صالح و عا  
مرتاز که جمیع محتاجان بری اوله که دیر او دهنده فعل مضارع جمع غایب در  
تحتنه فاعل ضمیر خدایه را جعد جمیع صیفه سی تعظیم ایچون حصول بیت  
دنیا مالیه ایچقره و دخی لکن و دیر او آخرت دوشین بهرین کاره و حاصله  
و دیر از هست شیطان ای برادر دشمن غلی آتش خواهد اندر کردن  
هست شیطان مقدم جز دشمنیت مؤخر مبتدا در ضرورت وزن ایچون تقدیم  
و تاخیر اولور و غل عینک ضمیمه اسیر اک و مجر ملک بویسته خود قلم مورد  
بغدر و حلقه در جمعی اغلا کلور اندر کردن بویسنده دکدر زیر کردن کاف  
عینک بویسنده در کردانده دیر الفه حصول بیت ای فرماش سینگ  
دکدر شینگ شیطان در بویسنده غل آتش ستر یخه مراط مستقیم از دور  
جهنمه آتش حلقه بویسنده کاف در معنی سبب اولق کستر یا خود معنای  
بیت بویسنده اوله ای قرینه آتش شیطان سینگ دشمنک آتش غلی بویسنده کستر  
بو تقدیر بیکه هست شیطان مبتدا و دشمنیت جز اولور و غل آتش علامت  
مفعول بر را مقدر اولور مدبری کور و بدیشی او رد مهره کی از عالم عقیقه



مد برافعال با بدن اسم فاعل را در آن کسر و سینه کیده می کشید در آن بونده  
بدن تحت و طالع بر مناسبت در و یا تنگتر که چون در بونده با صله ای چون در  
یا اولک کسر سینه و یا تنگتر که چون در بونده با صله ای چون در  
لکن غم آخر کلمه واقع اولان الغی یا شکسته بازوب ما قبل کسوره او قیده کلن  
مثلا معنای معنی و یا و تایی به و تبه او تو قدر یک و کی فتح کاف عریله و یا یک  
سکونیده چن معنای که و عقیقه دخی با یک کسر که عقبا دیکدر دنیا کی محسوس  
بیت شوال بدخت که دنیا به یوز کتور یعنی دنیا به توجه و محبت ابر عالم  
آخر نه لا چن نصب و مراد اید در یعنی اول دنیا به توجه و محبت اید که اخوت  
عالمه نصب الی مراد در بیان صبر و با فقر میگوید محسوس ترکیب بود کلک نصیحت  
فقره صبر بیا ننده در حضرت شیخ بیور رای بسر با باد حق مشغول باش  
وز خلائق دور همچو غول باش غول غنیک ضحک طائفه چند بر نو عد  
بیا بانه و محال ده اولور دور دور لو شکالده و کون کون الوانده کورینو  
ناسی طریقت از دور و جمعی اغوا و غلمان کلور محسوس است ای او غل حقا  
ذکر نه مشغول اول دخی خلقه غول که ایراق اول یعنی غول نیچ ناسد به معنی  
سنده انگ کی بید اول حاصل کلام ناسد ایر قلک غولک ایر کلفی که سینه  
و ابه نبیل اولسون دیکدر بوخه غول که اول دیکد دیکدر فقر خود را  
پیش کسی پیدا کن محنت امروز را فردا کن ایروز بوکوز دیکدر الفک  
کسریده و می کش سکونیده اصلنده این روز اید معلوم اولکه روزه کشیده  
و ساله کم اشارت در قریب یعنی کله به داخل اولکه کسر هم به دلالت  
ایلین یا خذف اول نور نوز می اید اول نور ام اولور نا حفظ و فردا یارین  
دیکدر معلوم اولکه امروز دنیا و فردا دن آخرت در محسوس بیت  
کندر فقر و فاقه کی کس نکه نشند اظهار و آشکاره ایلد یعنی فقر کوزت که اول  
و بوکلک محنت یارین ایلد یعنی بوکوز دنیا محنت حکم اید و بخت است  
ایلد که یارین اخوت محنتدن خلاص بوکوز زیرا دنیا محنتی به حال  
آسند اما آخرت محنتی غایت شدید و زیاده مشکدر مرکز انگ کی فردا

دهد علم خود را از ترایت نان دهند مر یکم فقیه و را یک سکونیدان  
صله در محسوس بیت اول که که یارین سا جان و جات و بر بجه دنیا ده  
مادامکه روکی دخی قبض اتمز غم که آخر سا بر انگ و بر زیر مادامکه  
حیات مقرر در رزق منقطع اولم بعضی نشند معراج ثانی بویه واقع اولم  
غم خود را از ترایت لب نازد اید لب بونده دلیم معنای در محسوس بیت معراج  
غم که آخر بر دلیم انگ و بر رکن نشند ده یک میرینه یکی واقع اولوب که  
کله سی ذکر اولنما شد رکن صیج نشند بزم یازد بغیر ذکر که آخر کله سندن صکره  
بازد بغیر ضرورت وزن ایچوندر و الا غم بخوردن صکره طیار زیوب عبات  
غم خود را که کرک اید تایکی چون مور بجه دانه کش مر تومر در فاقه را مردانه  
وصف ترکیب دانه چکی معنای در مراد رزق جمع اید چکی دیکدر محسوس بیت  
تا بجه دک قریب کیه دانه چکی و رزق و رازق جمع اید چکی اولور سن اگر مراد  
اسک فقر و فاقه مردانه چک یعنی کنده مالک اولد و غل رزقه قانیه و مراد  
اولوب کلک انانی قیورمه بر توکل کنز بود خیر و زیت حق دهند مانند مرغان  
روزیت توکل لغته قول مرید خواجه اصمیریوب هر حالده خلقه قطع  
تمنا انگه دیر اما اصطلاحه به ننی انجی عبادت و طاعنه صرف اید و بیت  
انجی خواجه تعلق انگه دیر و قیور و مظهر معنای در رکن بونده بای مصدر به حق  
اولم خلقه ظرف و قدرت معنای در بای مصدر به فقیه او تنفس ضرورت و زین ایچوندر  
زیر اصلنده ساکنند و روزیت یکسی دخی ضرورت وزن ایچون فقیه در و الا  
اصلنده یوز در بای ساکنه اصلیدایم رزق معنای در محسوس بیت اگر توکل اوزین  
ظرف و قدرت انگ اولور به یعنی هر اسوده اخوانکی الله بق فیض و سبایش ایچون  
خلا بقدن قطع و تمنا انگه قادر اولور سک حق تقا حضرت کسب و سعی سن سک  
رزق کی و بر قوشنده و بر دیک کی قوت تقا و مزین است بجه که مجزا و بر رزقه  
من جیت لا تحت و مزین توکل علی الله فهو حسبه بر خلاص که بود مرد فقیر  
کردهد قوشش که نبی نانه فطر فطر فاکت فقیه شوال حمیر در که مای سبز بیشتر  
دخی اولقدر دکل معلوم اولکه ناک فطر سه اخلاصه بیایته در محسوس بیت مر فقیر



خدا به شکر اید بخواند که خدا انک لازم غنی بر دلم مایه سز بشمیل انک دخی  
 و بر سر خم مشو پیش تو از کبر به طاق تا نکر دی یار با لعل نغان خم  
 خاد مجونک فتنه اگر معنانه در مشو بهک فتنه نهی حاضر در پس خم مشو  
 مفلسینه اکل دیکدر و پیش با عجب کسر به فتنه معنانه و اوک معنانه ده  
 کلور غریبه غنیه و قدیم کی دگر در نونک فتنه و کاف عجب فتنه معنانه  
 مفرد منی طبل در محصور بیت اکابر و اعیا فتنه کربیه اکل به انک اوکده  
 روکوع و سجده به مقارن اکلوب زیاده تو مشو اوزره اوک تا کم اهل نفا قیاب  
 و یولکش اوکیه سینه معنانه اولیه سینه دیکدر **مردره نام و ننگ**  
 از خلق نیست نظرش از جامه دلوق نیست **مردره یولارد دیکدر**  
 یولان مراد بوز عشق یولیدر و را کتبصرا بکوندر و ننگ نونک اوک  
 فتنه و نونک فتنه سکونید و کاف عجب کسر به عار معنانه در نونک  
 فتنه و فتنه سکونید بکونک معنانه در و دکن و اکل فتنه و سکونید  
 در و ننگ حرقه سیدر محصور است عشق خدا بولی اربنک خلقه عار دانی  
 بوقدر به پنج خلقه عار نونک و کهنه بکسر ان یکر نونسی بوقدر حاصل کلام  
 عاشق حقی خلقه عار ناموس بروب کند و به بکس فاحظه ایل به زه مز  
 و به زه مک سودا کنده اولر بکله حرقه و عبا به و کهنه قبا به فاحظه اولوب  
 دانا محبت خدا و عشق مولایه معتد و مشغول اولدر زیر انک حقه لایق فتنه  
 لونه لایم بیور شد **هر کرا ذوق کونای بود خاص شمارش که او عابی**  
 بود محصور بیت هر کک که ایونا ملکی ذوقی اولور به بین التاس ایونا بیل  
 اولدر خطایدوب آخرتید تقید اولوب انجی خلق ارسنده ایونا نام جعانه  
 چالشوب طرف حقی فراموش ایوبس اولر کت صاص صای اولر عاید  
 مقول خدا دیکدر **کمر ترادل فارغ از رینت بود کی هوای مرکب و زینت بود**  
 بود مصراع نمایه اولان زینت زانک کسر به و بانک سکونید و نونک ایل  
 اگر معنانه در که انک ارقه سینه اوروب اوزرینه سوز اولور و نونک  
 ایوندر ضمیر متصدد لکن تقدیر اوله معتد در ضرورت وزن و قافیه ایون زین

بلخی اولدر محصور بیت اگر سیک کوکک زریب و زینت فارغ اوله  
 سکا فتنه آن و اگر سودا سی اولور به بین بوسو داک دخی اولدر دیکدر و روک  
 چون از هوا بر تافته بعد از ان میکت سیدانکه حق باقیه **محصول بیت**  
 یوزرینی چونکه هوو بوسون چوردک اند نکره بل که حقی بولر کت زیر که سلام  
 تلبک هوو بوسون اوله وصول الیه میتسر دیکدر **هر که او از خوص دنیا**  
**دارشد به کمان از وی خدا بیزار شد** خوص خاک کسر به طلع معنانه در  
 اضافندن منقطع در و دنیا دار مالدار معنانه در و کتر حال محل اراده حال قیلند  
**محصول بیت** هر اولر که خوص طلع دن مالدار اولدی به رزق مایه جزات  
 و حست و زکوة و صدقات ایون کسب ایوب انجی حوص و طلعه جمع رزق  
 ایدوب مالتی و رزق قلی اولدر شنبه سز حق تاقا حضرت اندر بیزار اولدی به خوند  
 اولدر دیکدر **چون شتر مرغی شتاک این نفس** **نکشد بارونه بر در هوا**  
 بر در او جود بکله مرشته ضرورت وزن ایوندر و در بونزه ادات صله ده اولر  
 فایده و ادات طرفه اولحق ممکنه **محصول بیت** **بوی نفسی دوه قوشی کی اکل ز پر دوه**  
 قوشی بکوک چکر چکره هوا به او چو یا خود نه هوا ده **اوچ** **کریس کویش**  
**کوبید بستر** **ور نهی بارش بکوبید طارم** **بیر بای مکسوره ناکید ایوندر و پر بای**  
 عجب فتنه و انک سکونید امر حاضر در معناسی اوچ دیکدر و کوبه فعل مضارع  
 مفرد مخاطب در و شنب ضمیر شتر مرغ را جود معلوم اوله بوشین ضمیر کت  
 ماقبل مکسور اوله و غی غاف کس اوزره در زیر قاعده فتنه اقتضا ایدر  
 پس بونش ذنک و جهیزه حال دیکدر محصور بیت اگر دوه قوشی اوچ  
 دیس دوه بیم دیر به بین قوشی کلمه میر دوه بیم بهج دوه او جوشی  
 و اکا بوک قوشی ارقه سینه بوک قوشی استه یس قوشی دیر به بین قوشی  
 بهج قوشی بوک چکسوی و بوک چکک انک شانه نیکدر دیو جواب ایدر پس  
 حضرت شیخ دخی نفس اماره دوه قوشینه تشبیه ایدوب بهانه و تعلله  
 که مانع کنور شد در بهج نفس اماره باستوب دخی عبات و طاعت در  
 یا صنت و عزت تکلیفین ایسک دور بود و لو بهانه لرو کونه کونه علت شروع



ابر چون کبان زهر رنگش گشت لبک طعش تلخ و بویش ناخوش  
 رنگه مراد بونده ظاهر و طعش مراد باطن و ناخوش بر مزید کمال  
 بیت نفس اماره نک ظاهر کوکل حکم لطیفه امارا باطنی اجدر یعنی زهرک دادی  
 بنیاجیه تفکده باطنی چو کند و رایحه سی بر مزید زهرک رایحه سی بنی  
 یاره مرایه نفس اماره نکه خوب و اعوسی و الفاسی بر مزید معلوم اوله  
 حضرت شیخ نفس اماره بعضی مناسبت از هر او تنه تشبیه یوسر شد بعضی  
 کبابه بر بند در حبه اقع اولندر که بر طاعت خویش سستی کند بیک الله  
 معصیت حسنی کند خوانی فعل مضارع مفرد حق طهر و شبن ضمیر نفس اماره چهار  
 و حوده اولان یا ساکنه ضرورت و زنی ایچو مفتوحه اوقنور محصور بیت اگر  
 نفس اماره طاعت و عبادت دعوت ایلیس کل شک و کاهلک ایلر  
 کنه و عصیان اتمه چا بکلک ایلر پس هر چونکه نفس اماره نک خای بود در نفس  
 ان به که در زندان کنی هر چه فرمایر خلاصه کنی محصور بیت نفس اول بکر که زندان  
 ایلیس یعنی حبس ایلیس و هر طهر ایله ایدر ایس کلک خلاص و عکس ایلیس  
 نیست در مانش هم غر جوع و عطش تا که ساز رام اندر طاعتش  
 در مالک نشک تقدیری در مان ضابطه در مانک مضاف الیهی مخذوف در مان  
 ضمیر نفس را جدر و جوع جیمک صمیمه اجلق ممکنه در و عطش عینک و طاعت  
 فتیله صوسر لقی ممکنه در و رام مطیع ممکنه در و طاعتش ده کی شبن ضمیر  
 با ساز کلینه مقید در و بارکم کلینه مقید در لکن ضرورت و زنی و قافیه ایچو  
 طاعة مقید اولدر وینه نفس را جدر اما بعضی ضایع ارجاع ایلم محصور بیت  
 نفس اماره نک فخلطه در مان بوقدر اجلقن و صوسر لقی غیر یعنی نفس  
 اماره اجلقن و صوسر لقی غیر ضبط ایلمک ممکن دکلر حاصل کلام اولدر  
 اگر نفس اماره که ضبط ایلمک ایس ایچ و صوسر اولر تا که آنی طاعات و عبادت  
 مطیع و رام ایلیس چو شتر در ره در آی و بارکش بار طاعت  
 بر در جبار کش در ره اولان در ادات صله ممکنه در و درار دکلر  
 دیکدر در بونده ادات تا کبده در و در اخلاقه قبول ممکنه در و جبار در اولدر



خدا در محمول بیت دوه کی یوله کی و یوک چک یعنی طاعت یو کنی الله شاکر حضرت  
 قبولی چک مصراع ثانیه مصراع اولی تقبیر حکمده در بار این در رایجان بایر  
 کشید ورنه همچون سک زبان باید کشید این در رایبو قبولی دیکدر و قبولی  
 مراد الله قبولی و سک سینگ فتیله و کاف عجمه کوکل دیکدر عجمه کلمه  
 محمول بیت بو قبولی یوک چک چاکه چک کر کدر یوخ کوکل دنه چک  
 کر کدر یعنی باب خدایه متعلق طاعات و عبادت یو کنه جاب و کوکل کلمه کلر  
 ایدر ب الطاف مولایه مظهر اولی کر کدر و الای یعنی با مد کور یا کل ایدر  
 چک کر سک صوسر لقی دلی چو شش کوکل کی اولی تحقیر یعنی رحمت  
 رحمانه مدد او مار و معا و نیت طلب ایدر اما فائده اعتراف بر فرمان خدای  
 اطاعت بونمدر پس حمت دخی یافت بولر همان کلب کمی بیهوده دینی  
 چقاروب محض کمال کلب از کل علیله بلهت او ستر که بلهت این شریفه  
 سک ماصدق اولور هر که او کردن کشوزین بار ما بسند از نورین بر  
 انبار ما باراکت سیکو نبله بارک جمیع و تقوین لعنت ممکنه و بر و بر او  
 محققد و انبار ما الفک فتیله و نوک سکونیله و راک سکونیله انبارک  
 جمیع بقدای و ارب و تر که قوی بقی طرفه اکمیدر محمول بیت هر که بو طاعت  
 و عبادت یو کلندن بویان چکر یعنی شکل اکمیدر اعراض ایلر اول که  
 نک او زین تقوین و لغتن انبار او اولور یعنی مبالغه ایدر زباده لغته مظهر  
 اولوب خدادن دور اولور کرده بار امانت را قبول از کشیدن پس  
 نیاید شد ملول اما شدن مراد طاعت در محمول بیت حضرت شیخ خطا عام  
 طریقیه بیورر چو که امانت یو کنی قبول ایلیس پس ایچو اولر یو کی  
 چک کلمه ملول و مستحور اولی کر کمر یعنی او کامی کر کمر شده کم فراند و وارد او  
 لشتر انا عشنا الامانه علی السموات و الارض و الحیا فاین ان کلنها و  
 اشقنه منها و حاکما الان ان کانه ظلمنا جوهلا روز اول خود فضوی  
 کرده و این فضوی از جهول کرده خود بو معقول برده اینی تقوید و تا کبده  
 افاده ایدر فضوی اولان یا مصدیه در و فضول تا کبده کسیر بله صمیمه عوام



خریف ایدوب قول دیدگی مناد بر پس مضونک معنای او تعلق  
و زیاده لقی دیگر و جهول جیک فیلد مبالغه جا بهل دیگر و یا مصدریه  
در محصور است او کی کوز خود مضونک ایلش س و اول مضونک لقی جالکن  
ایستش کن مراد محال طاعت و عبادت بویله مشکل اول و غنی بلیت  
قبول ایلد بکن اشعار در جنبش کن از بسر کاهل مبکش جوز بلی گفته بلی  
تبیل مبکش جنبش چمک مفید حک معنای در و یا تکبر ایچونر و حد  
ده اول جایز در و کاهل اوشنج معنای در تاک فیلد او تمیق لازم وزیر  
اداب انجام بود که هم فاعلک و هم فاعل و زنده اولان کله رک مکسور  
او قنار اوردت خزینی مفتوح او قور المشک طالع و طالع و کافر و عاجز  
لامک و فاک و راکت فخر ریله بلی س رین دنی بویله او توبه مکت تار  
و بلی ذاب انجام اوزره لامک کسریله در اماع بیره لامک فیلد و توله در  
ترکیده اوت معنای افاده ایدرت تاک فیلد بونده جسد و بیره معنای  
و تبیل تاک فیلد و نونک سکو بند و بانک فیلد کاهل معنای در محصول  
بیت چونکه روز از لده مضونک ایدوب اما شت قبول ایلد امد عبادت  
و طاعت حک سعی ایله ار و غل اوشنج او ک عالم ار واحد چونکه الست  
بر تکم سؤالنه بلی دیگر بلی دیو جواب اندک امد بو عالم ده و جود  
و جسد بیلد تبیل او هر که اندر طاعت کسان جود حاصل شکر ای  
و خذلان بود کسان کاک فیلد و سینک سکو بند اوشکن معنای  
و کمر اهر کاف فیلد و یا مصدریه ایله ضلالت معنای در کانه یول بزمک  
یعنی طریق مستقیم از مق معنای در و خلان خانک کسریله و ذاک سکو بند  
و سوا یق معنای در و خلان خانک کسریله و ذاک سکو بند و سوا یق  
معنای در محصول بیت هر که خدا تک طاعت ده اوشکن اول اول کسبه  
ضلالت و سوا یق حاصل اولور راه بر خو نست و دو زنان در کین و بهر  
بر نمانیه بر زبان و دو درا و اک ضمیمه و زانک سکو بند و در ک جمعید  
او و یز و خسر معنای در و کین کاف و یک فیلد و یک کسریله بوسی

در و بهر قولا غوز و د کبل و مر ش معنای در و یا و حد ایچونر و بر بانک  
فیلد و ضمیمه فیلد معنای ایست و کتور دیگر محصول بیت یول قور قور قور  
و خسر کسریله در بر قولا غوز ایست تاکم منزل و اصل اولوب یولده تاکم  
یولده مراد طریق مستقیم و خسر کسریله مراد نفس و شیطان در قولا غوز در مراد  
مرشد کامل اول و یا خود طاعت و عبادت اوله زبان مطلق بیره و بر کین  
بو کلده ذکر کل اراده و خو فیلد ندر منزلت دور ست و بارت س کران  
کوشش کن پس مما از دیران پس یا عربیک فیلد بونده زیاده معنای  
و کران کاف بلی کسریله اغ معنای در و پس یا بلی فیلد صک و ارد معنای  
اما بونده کیر و معنای افاده ایدر محصول بیت منزلک ایر قدر و یو کک  
زیاده اغ در سعی ایله چالش غیر از کیر و قله منزل در مراد جنت اعلا  
و یار در مراد اعلا کسریله در هر که در ره از کران بار بود هر دش از دیده  
خون بار بود دش ده کی ست بن صبر معنای دیده و مقتدر و بار ان بونده  
ایچو معنای در مصرع اوله اولان بار از بارک جمعید یو کک دیگر کین کرانه  
وصف ترکیبی فیلد اوله و جهنم حالی دکدر دیگر کسریله محصول بیت  
هر که که یولده اغ یو کک لردن اوله هر دم و هر زمان انک کوز ند قان  
ایقن و ایچو اولور یعنی اغ یو کک اولان که چو ن زحمت چکوب قان اغ  
ضمان بیره ایران اوله لش دار سبک کن باز خویش ورنه  
در ره سخت بینی کار خویش لش دن مراد بونده جسد ان  
رو مصرع اوله بر ادانت تعلیل مقدرا اوله جایز در محصول بیت چونکه  
بر کشته طو خسر یعنی بر تقبل جسد وارد کنند یو کک بینی و حقیف ایله  
یو خه یولده کنند اشکی قنی و مشکل کور سن بیت مذکور ده اولان بار  
سؤال و جواب بیان ایدوب بیور جست بارت جیفه دنای دون  
کزی پ از کشته خور وز بوز محصول بیت یو کک کک ندر دنیا جیفه سید که  
انک ایچون حق قتنه عزت سز و خو سز وز بوز اولش سن زیر طالب  
دنیا حق قتنه کلب حقیر ارنه کم الد نیا جیفه و طالب کلاب بیور کشته



وقت طاعت نیز و چون باد باشد و زهره کار جهان ازا د باشد و زهره  
محصول است طاعت و عبادت و قشده یکی نیز بر روی بیجی اول یعنی اتمال  
و سالی ایوب او شنگ او که وجه یک جمیع ایشان فارغ و انا د اول یعنی اتمال  
دنیوی کلی ترک ایدوب ظاهر کی و با طاعت عبادت و طاعت صرف ایدوب  
**خصال** از بی خصال خاک کسر به خصلت جمیع خاک فقیه خلق و حوی  
ذبیح چون ویره مز دیکر محصول است بو کلک نصیحت هر کن ویره مز  
خوبی بیاننده در بعضی شری در نیک و زشت بگوید واقع اولی تقدیر  
در خصال نیک و زشت محصول است شیخ ایوب ویره مز خصلت بیاننده  
بسیور معلوم او که بوشن او لکیدن شکست چار چیز دیگر ای بگوید  
هست از جمله خلایق نیک و زشت چار چیز ده یا تنگ که بگوید و حوت  
ای بگوید و زشت بوشن خوی و طبیعت معنای در محصول است ای ابو  
خوبی در دشت بیانی و در در جمله مخلوقات ایوب ویره مز در بیجی اول خصلت  
ترکیده منتصف اولان جمله مخلوقات ایوب و کسبیده معنی اولان جمله مخلوقات  
یره مز در زان چهار اول حد کنی بود زان کنش غی خویز او که  
حد در که کند رانده که در حکم که بگوید که کند و زین کور کند زان کنش  
دنی پس کسب نقد بر او لکن لازم که صکره معنای افاده ایدوب خشم  
دیگر در نا خور دشت خصلت جازم خصلی کرد دشت خشم خا  
میع نیک فقیه غضب معنای در محصول است دمی غضب یو تقاضا در دور دمی  
خصلت بخلک ای بگوید ای بگوید کم زان داین خصال از چهار که دشت  
این فعال کم کاف عربیک فقیه و بیک سکونیک اسک و از معنای در  
کن بو محله کلی ترک عبادت زنده کم سابقا بیانه مکر مر و راتش در  
و کرد کاف بخلک فقیه در آن سکونیک بوشن امر حاضر در معنای اولان  
و بجزین دیکر لکن بوشن کم اید مستقر اولفان دولان و بجزین دیکر  
و بجز کاف بخلک کسر به و رانک سکونیک بوشن و اطراف معنای در  
و خال ناک کسر به فقیه جمیع رانک بوشن بوشن بوشن بوشن

یعنی اصلا بوشن و قریب اولی زیر اید بوشن کسر ویره مز در غی غش  
بکند بیدار بوشن و بکند بوشن پیش از آنکه خاک کرد خاک بوشن غش غش  
کسر به حد و حد معنای در و غش غش کسر به حد حیانت اتمال ویره  
مز دلمر معنای در بکند بای تا بکند کسر به کاف بخلک فقیه امر حاضر  
معنای خود بکند لکن بو محله معنای لازم سی مراد و رکه ترک ایدوب  
محصول است کین و حد و حیانتی ترک ایدوب دیکر محصول است کین و حد  
و حیانتی ترک ایدوب التون یکی پاک و اولان اولان اولان اولان اولان  
طوبی بران اول یعنی طوبی بران اولان اولان اولان اولان اولان  
نو توا قبل از نو توا فقیه معنای در حیانت اتمال ویره مز ترک ایدوب  
اشغال آخره مشغول اول دیکر زان موت ای بگوید بر موت کسر به  
لوازم حیانت و دنیا ی ترک ای بگوید و بری دمی موت ضرور بیکه حیانت  
ترک ای بگوید پس معنای موت ضرور اید بوشن زان اول موت کسر به ایدوب  
یعنی غی کسر و لوازم حیانت و دنیا ی ترک ایدوب جانیه توا صفت معنای  
و اشغال آخره مشغول اولان زان موت ضرور اید بوشن بر صفت حیانت  
متون دیکر زان کم قرآن شریفه وارد لکن کسر از اجاد اجماع لای شایع  
ساعت و لایستقد موان حوص بکند و تناعت پیشه کن اخرا ز مردن یکی  
اندیش کن حوص حاد و لکن کسر به طمع معنای در و تناعت خالک ویره  
دزق راضی اولوب زیاده سینه طالبه او محقر و کن کاف عربیک فقیه و نونک  
سکونیک امر حاضر در کین دنی مشتقد معنای ایدوب دیکر محصول است طعی  
ترک ایدوب و تناعتی صفت ایدوب او لکن آخر بر فکر ایدوب یعنی موت و اتمال ایدوب  
با حیانت بوشن دایم همیشگی تا توانی روم اعدا را بسپار بوشن سابقا  
اخلاق حمیده بیاننده مر و ایدوب بیان اولان بوشن  
محصول ترکیب بوشنک صفتک بیاننده بسیور معلوم او که بگوید  
فان عظم فقه او لکن زده میفر مایه معنای اولان چار چیز آمدن شان بوشن  
باد کینش کراتور و ش خاطر مد بریره با صد رتبه در دوشن خاطر



وصف ترکیبی است مانند نذر و خاطر بونده قلب معنای اولی و اولی جان نذر  
و فکر معنای ده اولی جان نذر و یا خطاب ایچو نذر محصول بیت در و شیمی  
بدختک نیت کلمه آنی از بره اگر سن قلب بک اندیش است بعضی نذر  
مصراع ثانی بویله واقع اول نذر یا دیگرش چون نذر ای ایچو پس در  
بویله اولی آنی از بره چون نذر ای قریبش اما رعایت فایده جهنم نذر  
او که نذر اعلا در مدبر است باید مشورت هم بجای اهل ادب سیم و زرت  
ایله الفک نذر و بانک سکونیک احق معنای در و مشورت بیک نذر استحق  
معنای در و دادان مصدر در و بیک معنای در مفعول مضاف نذر محصول بیت  
بدختک اولی و احق نذر ایلیک دخی جا بهله ایچو و التوکی و بیک  
مشورت نذر صکره بر کردن کلمه نذر اولی نذر لازم که ایلیک معنای افاده  
ایدر هر که نذر است نذر قبول در حقیقت مدبر است ان بود الفضول  
معلوم او که عیب بر شیده مبالغه قصداست ابودام کلمه برین ادخال ایدر  
تغییر ایدر پس بوالفضول معنای فضول یا بیک و بیک مبالغه ایله  
زیاده ک و از تغلنگ اصل و بیکد بیه مبالغه کندر حد و مقدار بیه  
ایچو کندر ز غلنگ عید و فکر فاسد بیه عامل اولی کسب و بیکد بیه  
و ابوالفضل الفکر بر معنای در کفن الف ضرورت و زین ایچو حذف او نذر  
محصول بیت هر که دو ستارک نصیحت قبول ایچو حقیقت نذر بدختک  
اول بوالفضول بعضی نذر مصراع ثانی بویله واقع اول نذر در حقیقت  
مدبر و بوالفضل و بیکد معنای حقیقت نذر بیک نذر و بوالفضول در  
د بیکد معلوم او که فضول ترکیب فودل دید کلمه معنای در نذر کم سابقا  
ایبانه مفضل بیان اول نذر هر که از دنیا گیرد خبر نذر است از ان مدبر  
جهان نذر نذر عبرت غنک کسریله بونده اوکت ایچو معنای در و یا نیکر  
ایچو نذر و و حوت ایچو نذر اولی و نذر نونک نذر و فانک سکونیک بونده  
نصیحت معنای در محصول بیت هر که که دنیا در عبرت طوبی اولی نذر  
جهانک نذر و در بیه تمام جهان خلق اند نذر نذر ایدر مشورت هر که

بالبه کند دیو ملعونش سک کرا کند شبن ضمیر البه مشورت ایدر  
کسب را جعد و کراهه کاف بیک نذر و بیک سکونیک در ایچو نذر و یا اصله  
نک سکونیک از غون معنای در عریده طایغی کبی و کرا بیک دینور الفک لکن بو  
محلده الفکر لازم در محصول بیت هر که که احق نذر و بونده ملعون شیطانی  
از غون کو بیک ایدر ایلیک مال خود دهد یا جا بهلان ایچو نذر کس کس  
مقبولان مقبلان بیک ضمیمه و فانک سکونیک و بانک کسریله مقبلان  
جمع مدبر که قاعده اتمام اوزره معنای دو لک و سعادتمند و بیکد محصول بیت  
اول کس که کنده مالنی جا بهله و بیکد بیک کسب سعادتمند در نذر اولی نذر  
او لازم بیکد معلوم اولی که جا بهله رزق و مال و بیکد رعایت ایلیک  
بدختک بیکش زر جواب را همی ایلیک بیکد میبند اسراف بسیار و تلف  
زر زانک نذر و بانک سکونیک التون و سکه بیه ایچو نذر محصول بیت  
چونکه احق نذر او جه التون و ایچو کلمه چوق اسراف و تلف و ضایع ایچو بعضی نذر  
مصراع ثانی بویله واقع اول نذر میبند اسراف و بیکد نذر و تلف بیت  
بونده میبند معنای در ایچو بیکد بیه اسراف ایچو تلف ایچو بیکد اسراف  
بونده عبت بیه مال خرج ایچو نذر ایچو بیکد اسراف و بال غلنگ نذر نکر  
نقص شریفه وارد او کندر از ان لا تکتب کسرفه نذر نذر از دست  
ایله نذر از جهالت بیکد بیکد بیکد بیکد بیکد بیکد بیکد بیکد  
و کسریله و سیک و لا مک نذر لریه فصل ضار عد معنای اوزر و قرر دیکد  
معلوم او که بوباد بیکد بیکد بیکد بیکد بیکد بیکد بیکد بیکد  
عکس الد و کم کسریله ایچو نذر بیکد بیکد نذر نذر در و مشتق  
داخل اولی بالرحله بیکد بیکد بیکد بیکد بیکد بیکد بیکد بیکد  
بای بیکد نذر و بانک سکونیک و اوکت نذر بونده سبب اتصال معنای  
کسریله بر نذر معنای نذر اولی و اما بونده محلده مناسب دیکد محصول بیت  
دوستان احق نصیحت دیکد بیه قبول ایچو نذر بیکد سبب اتصال اوزره  
و قرر بیه طریق حق اول نذر بیکد بیکد بیکد بیکد بیکد بیکد بیکد



نفسی در که احقاق آن قبول آنکه طریق مستقیم اوله ششم و جایزه که بیرونه بونده  
 خصم و از با معنایه اوله اما یک قطعه معنایه اولی مردود در شته کم کاشف  
 مشکلات شرح کلماته بعدیده تحقیق اینست **عبر** به یکبار زمانه حوای  
 جواز تا باشد از شمار ابدان **کیر** کاف عجم کسر به امر حاضر در معنای  
 طوت دیگر کیر بدنه مشتقد و جواز جیک ضمیمه بکث معنایه در شمار  
 شنبه ضمیمه بونده بوک و زمره معنایه در و ابدان ابدان جمیع در محو  
 اریک زمانه دن عبرت طوت یعنی منتقم اول تا احقر زمره سنده او یک سن  
**هر** کرا از عقل کاهن بود نزد او ادبار کراهی بود **اکاهن** الف ممدوده اید  
 و کاف عجم و یا مصدریه اید خبر دار لوق معنایه و نزد نوک نتیجه قوت معنایه  
 در ادبار لوق کسر به و داک سکونید و راک سکونید افعال با بند  
 مصدر اتم بونده بند خک معنایه در و کراهی بای مصدریه اید از غولق معنایه  
 محمول است هر یک که فقه خبر دار لوق اوله انک قنده بند خک از غولق اولور  
 صاحب عقل اوله که بند خک ابو کور سیوب از غولق غدا بر معلوم اوله که  
 هر گردان مکره بر کلیسی تقدیر او کشف لازم که یک ظاهر ادلوب ادای بر  
 بول و کرجه تتبع اوتان نشی کرده بولند اما بو معنایه و لوق لوق  
 کمر کرد **ار صفت بزرگ** معتبر بزرگ بانکه و زانک ضمه لوبه و کاف عجم  
 اولور معنایه در و معتبر بیک ضمیمه و عجم سکونید اعتبار او نشی در محمول  
 ترکیب بو نصیحه اولور و اعتبار او نشی شبیه بیانده در بعضی نسخه در صفت  
 دانش واقع او کثر بینه عجم صفت بیانده در بو نصیحه دیک اولور چار  
 چیز اند بزرگ و معتبر می نماید خود لیکن در نظر خود خاک ضمیمه اوق  
 و کوچک معنایه در محمول است درت سنه اولور و معتبر کلام کن نظره  
 اوق کورینور زان یکی حصص است و دیگر اشفت **باز** چهار کاره و در  
 نافه شست از بونده دخی معنایه در و بیماریده یا مصدریه در محمول است اول  
 دورتن بر دشمنید و دخی آتش در دخی حسته کدو که کوکل انده تا خوشد  
 چار مین دانش که آر آید ترا **این** همه تا خور نماید ترا **چار** مین و چهارم و چار

و چهار جسم یک فنیه لوبه دورت معنایه اسم عدد در و جمله سی بر لغت در  
 یخ جمله سی بر معنایه در کین یخ اوله کله کرده را الر مضومه در ارا بد  
 الف ممدوده اید فعل مضارع موز غایب را را بیدندن مستقد معنایه  
 برز و زشتد یکدر محمول است دور و جیس علم که سنی برز و زشتد کاه  
 اول بو جمله یخ بود درت یخی سکا اوق دیک کور غس معلوم اوله که  
 خصم دشمن هر نه قدر است این بنه بیوک کوروب حذر او زره اوق  
 کمر کرد پس دشمن حقیق و بیچاره کور مک جایزه کدر و آتشی دخی نقد  
 آزاب اوق دیک کور مک جایزه کدر زیا او مو که تعلیم جوق بول  
 معده طوت شوب بر باد و خاک اید یک اوله و حسته که دخی کد لک نقد  
 آزاب بیوک و کوچک و جوق کور مک کدر زیا جایزه که جوق لک  
 آدم هلاک اوله علم دخی نقد آزاب این معتبر و مشرف اید پس این  
 دخی او کور مک لازم در شته کم حضرت شیخ بو مذکور است تفصیل ایدوب بیور  
 هر که در چشمش عدد باشد حقیق از بلای او کدر و ز نفیر بقیه بونده  
 نفوت معنایه در محمول است هر که انک او کورینور و دشمن حقیق اولور  
 یعنی کوزینه دشمن خور و حقیق و بیچاره کورینور بر کون اول و دشمن  
 بکشد نفوت اید یعنی ضرب کوروب قرار اید قریب خود نفیر بونده مجاز  
 فریاد و فغان معنایه اوله زیرا الفته نفیر بوزوبه در ریس بول اولی  
 معنای مصرع تاین بول اولور بر کون اول دشمن بکشد فریاد و فغان اید  
 یعنی دشمن خور و حقیق کوروب حذر او زره اولمغه بر کون انده ضرر باشد  
 ایدره ذره آتش جویند او و حسته **بینی** از دی عالمی را سوخته **محصول**  
 بر ذره آتش جویند با کندی اندی عالمی با عکس کور رسن ذره دن مراد  
 بونده تعلیم آتش زیاده فلتندن عبارته و عالمی ده با شکیر اید کدر  
**علم** اگر اندک بود خوش دارد **زانکه** دارد علم قدر به شمار **اندک** کاف  
 عجم از معنایه در و شمار بونده صابی و عدد معنایه در محمول است علم اگر  
 از اولور سه ده این خور طوت زیا انک ایدو که عکس است در و



و مقدار دارد و بعضی علم قدر از این راه شرف و عزت به مقدار دارد  
کلمه سی که در این کتاب است اول نور شده که سابقا کتابه بیان اول نور شده  
ارج اندک را که در این کتاب و در این کتاب و در این کتاب و در این کتاب  
ده اولان کاف عجیب های رسیدن به بود در زیر ابونکر اصله عمی و پنجاه  
در اخر کوبه یار مصدر به لاحق او کفله نای رسمی کاف عجم تبدیل اند  
بس لازم در که های رسمی کاف عجم کتابت اول نمیه اما بعضی بر اینست برده  
جمع ایدوب کتابت اند بر محمول بیت از جوق حسته لق ابجون غم به چنگ  
ایله یقه قایم و علاجه تدارک کور یوسف چاره سز کده ضعیف کلام  
و کلام کور رس بعضی نشیوه مصراع نایه بوبله واقع او کندر تا بیست  
عجم در بیمار که تا حشمت کده عجم کور میسن دیگر عجم معناس ضعیف کلام  
و کلام کلام در در دسر اگر بخوبی کس علاج خوف از بخت که بکر کرد  
در مزاج محمول بیت اگر که باشی از سه اتمه خوف اول اولور که مزاج  
یژه مز اولور پیش از قول مخالف بر حد پیش از از آن کز با در ایام  
قول مخالف برینه او باین سوز لره در لکن بو محله مخالفه مراد شندر  
بس تو کلام می لانه اضافی لامیه در قول کلام فتنه بوزده سوز معناس در  
و حذر خوف معناس در محمول بیت و دشمنی سوز ندر حذر اوزده  
صعبان اندر او که بقدر دوشورب سر چه کس یقه بکنک اوز کاران  
بر محبت کلز در اول دشمنی سوز ندر صعبان حذر ایلد و آنک قویله عال  
اوله انشی اندک توان کشن باب و از این سا عکله باید التراب  
آشنی ده یا تنگیز بجز در کشن صم کاف عربیه بوزده سوز مک معناس  
باید به با صاحب اینچون در اب الف مکرده ایله صومعکسه در و وای  
و ایله زیاد معناس در ترکیده استی اولوز اکثر وقت معینه  
مستعد حاصل کلام بود و در و صادر بر لفظ و التراب الف کلام کسر  
طو تشوب یا کلام معناس در محمول بیت از جوق انشی صومعکسه کلام  
مکندر وای اول اولور که طو تشوب و یا کلام کلام بول یقه طو تشوب

بالکندره

بالکندره سوز سوز یک ششک اولور در بیان اینچون سوز خیزد  
خیزد خالک کسر به لغته قالم دیگر لکن بوزده ظاهر و پیدا اولور معناس در  
محصول ترکیب بو یخن اول شیشک بیاننده در که اندر سوا یلق پیدا و ظاهر  
اولور بعضی سوز در صفت بوجی میگوید واقع اولشدر بوجی لامک فتنه  
او کلام و عناد ایلین کسبه در محمول ترکیب بو یخن حضرت شیخ بوجی  
صفیه بیاننده بیور ای بسر هر کس که دارد چار چیز چار دیگر هم شود  
موجود نیز دیگر بوزده غیر معناس در و نیز دخی معناس در محمول بیت اگر  
او غل هر که که اورت شیخی طو تر هم چار دیگر دخی موجود و پیدا اولور  
اول دورت نشیوه دشمنی دورت نشیوه دخی حاصل اولور عاقبت سوز  
آید از باج خشم انکند بشما بی علاج باج لامک فتنه چکنمک معناس  
و علاج غنک کسر به در مان معناس در محمول بیت چکنمک فتنه  
رسد ایلی حاصل اولور و غننه بشما تلق در مان ایلز بعضی نشیوه  
واقع در بولیه او بجه حاصل اولور معناس ای در بیور معلوم او که اول دورت  
ششک بر چکنمک که معناس رسوایلی حاصل در بر غننه که صومعکسه  
بشما تلق مقرر در و ظاهر در امانه فائده بی کمان از کبر خیزد و دشمنی  
حاصل آید خوار از کاهل تنی کبر کلام کسر به بوزده اولور معناس و یو کلام  
و بکنمک معناس در و خیزد لغته قالم دیگر بوزده ظاهر و پیدا اولور  
معناس در و دشمنی یا مصدریه در و کاهل تنی ده یا مصدریه در معناس  
تنبلیک و ششک و ششک و کلام کلام دیگر محمول بیت بکنمک  
ششک و ششک سوز دشمنی پیدا و ظاهر اولور و ششک در خورلق و خیزد  
لک حاصل اولور معلوم او که اول دورت ششک بر دخی بکنمک کلام  
ضمنده عداوت پیدا و ظاهر در و بر دخی تنبلیک که انکند ضمنده  
و هو حاصل در نه کم شیخ مذ بنیر توضیح و تنویر ایدوب بیور جو  
بجو بی در میان پیدا شود بند از ششک او سوز شود شوم ششک  
ضمنده لغته یژه مز یلدر لور حیر سز کسبه در امانه بوزده یای مصدریه



ایله یزلی معنایه در محصول بیت چونکه او تاده معاند و چکیشی ظاهر اوله  
عبد کتف انک یزه مر لغند رسوا اولور بنده دن عبد کتفدر یعنی آن  
کاملدر خشم خود را چونکه راند جا بهلی **بشما** بنش بنود حاصله راند  
نونک فحله سور رد بکدر فعل مضارع در را بنود دن مشتق در جا بهلیده  
باتیکر ایچوندر **بشما** بنش ده شین ضمیر جا بهلی راجع در و ما قبلین نون مسور  
او قنیه علی خلاف قیاس ضرورت و زنی ایچون در محصول بیت چونکه جال  
کندر خشمی سوره یعنی یو تقنیوب اظهار و هشکاره ایله اکا **بشما** لغند  
غیر حاصل و فائده اولور **هر که** کشت از کبر بال کوردش **دوستان** کوردند  
**دو شکر** کشت کاف بکاف فحله یونده اولور معنایه در بعضی نسخه  
کرد واقع اولور اودخی کاف بکاف فحله کشت معنایه در کوردند فعل ماضی  
جمع غایبدر معنای اولور بکدر محصول بیت **هر که** بیو کلنگه زدن کتیر کله  
یو بینی یوج اولور یعنی مغرور و خود بسند اولور **آخرد** استلر اکا دشمن  
اولور کا بهلی **هر که** سازدیشه **آیداز** خوار ایلاشیشه **بیشه**  
کیرد کلنگه معنایه در و یاد غیر مکتوبه تنکیر ایچوندر و کوردده اولور اما **بیشه**  
البته تنکیر ایچون اولور لازمه در معلوم اولور که **بیشه** ذکر یو محله مرز و افتد  
کنا تدر محصول بیت **هر که** کا بهلی صنعت و عادت ایچونور ذلت و  
هوادز انک آینه بر تیشه کلور یا خود تیشه کلور دیک اولور یعنی کا بهلی  
که خور حیرت اولوب و ذلت و حقارتد **کندوب** مرز و آفت اصابت انک مرز  
و معلوم اولور که بای ذکر بونده ذکر **آراد** کل قیاسند **خشم** خبر اگر فرو  
خور کسی **عاقبت** بینه **بشما** نیسی اگر خور در فعل ماضی کلور تسبیح  
نوز تافیه تلفظده بر مقدار مکت لازمه در و زنی برین بوله یو تقدیر ج  
خاصموم و راودال ساکن او قنور اما اگر فعل مضارع اعتبار اولور  
خامصوم ضرورت و زنی ایچون ساکن او قنوب یونیه تلفظده مکت او لاز  
و بسی با عریک فحله و با اصلیه ساکنه ایله یون معنایه در محصول بیت  
اگر **هر که** کندر خشمی یو تقنیوب یا خود یو تقنیوب عاقبت جوق **بشما** لغند کورد

لازمه در

لازمه در که کشت خشمی کندر نفس اماره سینه ابدوب انک کندوب حکم مغلوب  
وز بون ایکک کرک یو خست ضعیف و زیر نظر فنده اولور غصب و  
خشمک صوکه **بشما** لغند در اما نه فائده حاصل فی الحقیقه برادر و بهلو اندر  
اول کشتیم غصب و فنده ضعیف لغند مالک غصب یو فنده نه کم حدیث  
شربنده دخی وارد اولور **بشما** لغند بالقرع انما الشرب انزل بکک کفه  
**عند الغضب** **هر که** ادا افتاده سن پرورست نیست انک کمتر از کا و دور  
تن پرور و وصف تر بکدر معنای سن بسلیج دیکدر دایما اکل و شرب ایله مقیده  
اولان کنه به اطلاق اولور کمتر کاف عربک فحله و میک سکونده اکک  
و از وار نه معنایه در و ترادات تفصیلدر تا انک فحله و کاف عجیل اولور  
معنایه در و خور خا و مهله میچونک فحله استک معنایه در محصول بیت **هر که**  
تبل تن پرور در یعنی اکل و شرب مقیده اولور کا بهلی رانک دکلور او کورد  
دشمنه ادینه و ایچوندر افتاده لغند دشمن دیکدر اما بونده کا بهلی  
در **در بیان چار چیز بقا دار** محصول ترکیب یو ضعیف بقا سی او کورد  
اورت شینی بیاننده در بعضی نسخه در صفت نا جنس واقع اولور شاتا  
او که اولور **چار چیز** ار خواجه کم دار بقا دار بقا کوش دارا مؤمن  
نیکو لقا **بعضی** نسخه میچون لقا واقع اولور شاتا خواجه خا کک ضعیف و او  
رسمیده و الفله عزیز و دانشمند و تقیلمی واجب اولور که سرده دیر  
و افتد معنایه ده کلور و کم کلر کدی ترکدز عبارتد و کوش دار حفظ ایله  
دیکدر نه کم یو قاروده مفضل بیان اولور و نیکو نوک کسر یله و کاف  
عجک ضعیف ایو دیکدر و قایوز معنایه در کم یو دیر محصول بیت ای  
افتد اورت سنه بقا طو تر ای ایو سوزی مکانه حفظ ایله یا خود ای  
مبارک یوزی مؤمن حفظ ایله دیک اولور **زیرا** میچون فحله و بانک  
سکونده و میچون نیک ضعیف مبارک معنایه در **چو سلطان** بقا کتیر  
بس عتاب دوستان خوشتر یو **محصول بیت** با دشا **هک** ظنکد بقا  
ازرق اولور یعنی او لازمه در **هر که** از ابر و فقه سی خوشتر



و لطیفتر اولو معلوم اوله با دشت هنرک ظلمتک اصلا بقایه و نبات  
یوقدر همتک بر بادشاه ظالم اولور در عقب اکا جانب خدا  
برافت تا کما حق الامر شور که تحت سلطنتدن نیی دور و مهر اولور  
بلیوب حالک یکسان اولور دوستلرک از اربنک بقا و نبات اولور  
سوار و جهله در که انک از اربنک اخبار بخت و افار سعاد و رفاه  
انجمنه رده در عقب بنه مابیننده صلح و صلاح مقرر در دیگران  
هریک بمش از زمان به بقا چون صحبت ناجنس دان و دیگر بونده  
دخی ممکنه در کبر و ممکنه کادکدر مهر میک کسریه بونده محبت ممکنه  
در و با تکیه ایچوندر محصور بیت دخی اولر محبت که عورتدن اولان بقا  
بل صحبت ناجنس کی زیر نا جنس بد اصلک صحبت نبات و بقا اوزره  
دکدر بیست خج عادت حسه سر اوزره مذکور بختی توضیح ایدوب بیور  
بارعیت چون کند سلطان ستم کرد و ایشند بقادر ملک کم ملک بیک  
صمیمه سلطنت و مملکت ممکنه در محصور بیت چونکه بادشاه رعایه  
ظلم ایله انک سلطنته بقا و نبات اومر زیر اثبات انک فی العین  
درینک ذکر تور از دوستان اید عتاب یکم بقایند چو خط بهر در  
خط خانک فیله بونده یا زو ممکنه در محصور بیت اگر سکا دوستلرک  
از اربنک صویوزنده یا زو کی بقا و نبات اولماز یعنی صویوزنده یا زو  
نبات اولور دخی کی دوستلرک از اربنک دخی شویو اولماز اگر فی الحقیقه  
از اربنک ایدر سه ده اولور مینه پشمان اولوب بارشده لرم مقدره در و یا خود  
منا دوستلرک عتاب و از اربنک اصلا صور اتمز دیک اولر کو با جواب  
شرط مخدوف اولر یعنی دیک اولر که اگر سکا دوستلرک عتاب و از اربنک  
کله ریخته اولر زیر بقا و نبات اولور صویوزنده یا زو کبر بوندر  
مصرع نانچه حکم تعلیده اولور و بر رویه بر ادا تظرف ممکنه در و یا  
بعضی سنجه در واقع اولور چون بنا جنس نشیند آدمی اکثرک  
بند از ایشان همدی آدمی ده یا وحدت ایچون اولق ادای معناد

ب

سبب لطافت اولور دخی محتاج کتابت دکدر و آدم بونده کشتی معناد  
و کتر کده کاف و عریه اید ادا ت تصغیر در هوم بونده دوست ممکنه در و یا  
مصدریه در محصور بیت چونکه بر کشتی نا جنس که بد اصلک او سوره  
و محالست ایله اندر از جوق دوستلرک کور ریخته اصلا اندر دوستلرک  
مکدر مز دیکدر زیر انک بد اصل و ناجنس پس اندر دوستلرک مقصود دکدر  
کم حضرت شیخ بیت مذکور تا کید و توضیح ایدوب تشبیه طریقله بیور  
زاع جوان فارغ ز بوی کل بود و نغزش از صحبت بلبل بود و زاع قرغه  
دید کلر قوشدر که سیاه اولور کن بر بیا ضنده کورک وجود ده و او اوزره  
هم سیاه قرغه کی در کن اثره قدر سیاه بی یوقدر امانادر در محصور  
بیت قرغه چونکه کلک قوش قوشدن فارغ اوله بلبلک صحبتدن که  
نغز اولور یعنی قرغه نیک که کل بلبل و غنچه یوقدر بلبله قوشدن  
دخی خط اتمز پس قصه حقه بود که با جنس بد اصل چونکات بنده  
و آدمی کده بر بر انک کا ملک صحبتد ز دخی مخطوظ و مخطو اولر  
صحبت ناجنس جان کاهی بود جمله رازین حال اکاهی بود جان  
گاه وصف تر کیدر معناسی جائز اکسجی دیکدر معنای لازمی جائز  
ضعیف و بیمار اید بجی دیکدر و کاهده کاف و بیدر و یا مصدریه در و جمله  
دید کی جمع خلقدر عبارتندر در ادا ت صله در و اکاهده کاف بیدر و یا مصدریه  
در و بود کاسی بونده امر غایب ممکنه در محصور بیت ناجنس بد اصلک صحبت  
جانبه ضعیف و بیمار اید بیک اولور جمع خلقه بو خاکدر جز دارلق اولور  
چون تر جنس اید در نظر ای پسر چون باد از و در کدر نظر بونده  
ذکر حال اراده محمل قیلند و مصرع ناییده واقع اولان چون و او اصلک  
سکنه اید ادا تشبیه در باد بونده اسقدر بل ممکنه در و او ک فیله  
و یا نیک سکونید ضمیر در نا جنس راجع در و در کدر در و او ک فیله  
و یا نیک سکونید ادا ت تا کید در و کدر کاف و کلک ضعیف و او ک فیله امر



حاضر در معنی که دیگر محصول بیت چونکه ناچسب نظر کاهله و در شکر  
 کله ایر او غل اندر بل کمی که یخن طور است انگله مصاحبت ایله در  
 بیاه چار چیز که از چار چیز تمام شد بو ترکیبک معنای ظاهر در  
 دانش مرد از خود کبرد کال از علمیت همی باید چهار محصول بیت  
 دورت شنه غیر دورت تمام اولور چونکه ایندک خاطر که طوت  
 ای غلام چار چیز چار دیگر تمام چون شندی یاد می دار ابر غلام  
 محصول بیت کشکد علمی عقلمند کمال طور یعنی عقیده کامل اولور و عقیده  
 نیت حسن جمال اولور پس معلوم اولدیکه اول دورت شیکد بر سببی علمد که  
 عقلمند تمام اولور و بری دخی نیت که عملد تمام اولور و دینت از پر بهر  
 کامل می شود نعمت را شکر است مل می شود بر بهر محاسن و بهر هائده  
 مستغنیه در محصول بیت دینک بر بهر دین کامل اولور و نعمتی شکر است  
 اولور شام لغته قبیل معنای پس نعمتی قبیل اولور دید مراد نعمتی  
 شکر ایله کامل اولور و شکر از دیار نعمتی کائنات اولور دیگر پس بوند  
 دخی معلوم اولدیکه اول دورت شنه کیک بر دخی دینت که زهد و  
 تقوا ایله کمال اولور و بری دخی نعمت ایست که شکر ایله کامل اولور و بعد  
 دورت شینی ایله تمام اولور ظاهر اولور است دانش را کائنات  
 از خود نیست رایج عمل کس تنگه کالات کمالک جمیعید و کمال  
 تمام اولور معنای در و شکر ده نوز نایه نیک نیک و نوز اصتبه نیک  
 سکو نیکه کاف نیکه نیکه فعل مضارع نفی مستقبل معنای عمر  
 دیگر محصول بیت علم عقلمند کاتر وار و علم شیکه که نظر  
 اینز است بونده ادات جز معنای اولدیه حاجت یوتدر نه کم بعضید  
 است بونده است معنای دیر شکر نعمت را کماله میدهند  
 عکس خال را کوشماله میدهند کمالیده اولان یا تنگه نیه در کوشماله  
 ده اولان یاد دخی انک کبیر محصول بیت شکر نونه کمال و بر و غافلده  
 نادیب و بر یخن غافلده شکر ۱۴ انگله کانه نیت صا جندگاه و غیره

اولور شکر ناکردن زوال نعمت بهر شکر کمال نعمت زوال بوند نقصان  
 در زوال دل بر مضاف مقدر در نقد بر کلام سبب زوال نعمت دیگر محصول بیت  
 شکر ایله نیکه اسلمه سبب شکر کیک نصیبی کمال و از دیار نعمت نه کم  
 حضرت قرانده و لیس شکر تم لازیم و وارد اولد شکر پس شکر دین مراد هر  
 عضو که نه ایچون خلق اولور ایله کیک عرف ایله علم رایج عقل نتوان  
 کار بست پیشین عقلانی نمی باید نیست تتبع اولان شکر  
 مصراع اول است بویله واقع اولدی اما نه موز و نوز ایچو لیس اولد و در سیک  
 سیک اولد معنای لازم پس لازم مدر که عقل کیک سن تلفظ اندکده فایده نیر  
 کجوب استوانده اولان نیک صمعه بر مقدار اشتیاع اولد محصول بیت  
 علم عقلمند شکر خلق ممکن دیگر یخن عمل ایله و مستفید اولور و عقلمند  
 فتنده او تور می کر کز نمی باید فعل مضارع معنای کر کز دیگر دانش نیست  
 نونک کسر یله و شیکه نیکه و سبب و نیکه سکو نیکه فعل ماضی در معنای  
 او نوردم دیگر کین بونده مصدر معنای اولد و فتنه سبب مصارع  
 مقارن واقع اولدی در زیر قاعده بود که ماضی مصارع عدد صکره واقع  
 اولد مصدر معنای اولور به خود دانش و بالست ای سیر علم  
 مرغ و عقل بالست ای سیر خود خاد معنای کسر یله و رانک نیکه  
 عقل معنای در و بال ضرر و زیان معنای در و بال بونده نیت معنای در  
 محصول بیت ار او غل عقلمند ضرر و زیان در زیر ای او غل علم فوشدر  
 و عقل فاشدر معلوم اولد که مصراع ثانی حکم تعلیلده در علم علمی  
 و بوند بران از طریق عقل باشد بر کران کاف و یک نیکه بونده  
 کنار معنای در محصول بیت هر کس که علم طور یعنی علم وار و  
 انک اوزرینه اولور یعنی علم اینر طریق عقلان کنار لیره اولور اول  
 که یکدک نیکه اولان صمعه مصراع اولد که کسب راجد  
 پس عالم به عمل از یاد رفته عقلمند دور و یکس بیاند در بیان  
 بعد از رفتن انک بانه نیت محصول ترکیب بو نصیب شکر انک



بیانند در که کند و که نصیره کرد و کلک دکلر، چار چیز است انکه بعد از  
رشتن از حالت باز آوردنش، آوردن الف کده و ده الیه و کون  
نقد و منبذ و داکت فنجی مصدر در کفور یک معنیست در محواریت  
دورث شده در او که انکه کنکند نصیره، این کیم کتور یک کمال اندر  
چون حد بشی رفت تا که بر زبان، یا که تیر جت بیر از گمان،  
حدیث سوز معنیست در و با وحدت ایچوندر و رفت رانک فنجی فادانک  
سکون بند فعل مانع مفرد عاید لغتده معنیست کتور دیکر اما بونده  
واقع و صادر اولدر دیکر و نا که نون نانه ایله کاف عکاک فنجی و نا، اصلید  
نک سکونید اکسیرین معنیست در و زبان زانک فنجی لغتدر دل معنیست  
در و یا حرف عطف در فارسیده دخی معنیست افاده ایدر و که حرف بیانند  
معنیست در صکره در تقدیر کلام تیر که دیکر کن ضرورت و از ایچون  
مقدم واقع اولدر و تیریده یا وحدت ایچوندر تنکیر ایچوندر اولدر جنس  
جیم و یک فنجی و نا یک سکونید فعل مانع مفرد عاید معنیست  
صو اگر دیکر جتند زن مشتقد در محواریت جو که بر سوز دل اوزره  
واقع و صادر اولدر چون جیمک ضمیمه واک اشتبا عید نو تک سکونید  
نیجه معنیست در یخه سولیدر دخی براون که پایدن طشره صیادی، باز چون  
آری حدیث گفته را، کس کمر داند قضای رفته را، قضای بونده حکم از یه  
معنیست در و رفته بونده صادر واقع اولمش معنیست در و را ادک  
مفعولدر حصول بیت سولینش سوز کیم دینجه کور رسن و دخی و  
قع و صادر اولمش حکم از یه ک، دوزن مدر من معنیست در ادا  
عاطفه ایدر اولمش لار مدر، باز کی کردد جو تیر انداختی، ایچون عمر  
ضایع صاحب، حصول بیت جو که اوق اندک فنجی کیم و نر یخه کیم و  
دو نر هم بو نجیاند ر شول عمر که ضایع و تلف ایدر یخه بونک دخی رجوع  
محالدر، هر که بچ اندیش گفته کنش بود، بس تو متهمای بسیارش  
بود، حصول بیت هر که انک سوز فکر سز اول صکره اکا جوق نامش و  
ایشی مانق

ایشی مانق لور اولور، تا کنفی می توانی گفتن، چو بکنفی می توانی  
تکنفی تا کنفی تا کنفی تقدیر بونده در تا نوبت ایچوندر سنسینک ضمیمه  
و خاکت فنجی سوز معنیست در سنک فنجی و خاکت ضمیمه دخی جابز در و یا وحدت  
ایچوندر و را ادک مفعولدر و کنفی نفی فعل مضارع مفرد عاید معنیست  
سویایدک دیکرک دیکر و بنهفتن ده بای مضمونه تا کید ایچوندر و نهفتن  
نوک ضمیمه و خاکت سکونید کنر یک معنیست در مصدر در کن بو محله نو  
مضمونه ضرورت وزن ایچون سکون او تنور معلوم اولدر که فارسیده مصدر،  
داخل اولان بالرک حرکتی مابعد بینک حرکت تا بعدر الا فنی ده دکلن،  
بای مذکورک مابعد مفتوح اول اول زمان یاده صته و کسر جابز در و  
لکن بو قاعده ده با ایچون تا کید ایچون اولدر و غی حالده در اما مصاحبت ده  
والصا و ظرفیت ایچون قسم اولدر فده البت مفتوح اولدر کت مصاحبت ده اولدر  
اولسون و کتک سیر سگاده اولسون و دخی معلوم اولدر که عکاک ناکرکری  
فارسیده بای اصلا مضموم او تمدیر سکر که اصل کده دن اولوبده اصلنده مضموم  
اولدر حصول بیت مادامیکه بر سوزی سویایدک ایچو سولیکه قادر اولدر  
چونکه سویایدک ایچو کیم فنجی قادر اولدر سن یخه اولدر سن دیکر دتوا  
بونده توانی تقدیر بونده در عمر امیدان غیبت هر نفس، چون رود دیکر  
نیاید باز بس، دیکر بونده یه معنیست دکلر و بس بار عکاک فنجی باز  
تا کید ایدر محواریت عمری مردم غیبت بل زیر جو که کیدر یه کیم و کلر  
مضارع ثانیه حکم تعلیلدر، ایچ کس از خود قضای ر دنگرد، هر که رایج از قضای  
شدید نکرد، محواریت بیت ایچ کس قضای کند و سندر رد ایلدی هر که قضای  
رایج اولدر سیر مر ایلدی، هر که میخو ایدر که بشت در لمان، مهری باید نر  
بر دمان، او که سحر کم معنیست شخص ذوی العقولون عبارندر و میخو ایدر فعل  
مضارع مفرد عاید معنیست ایچو کیم ستر دیکر و که حرف بیاندر مهر میک  
ضمیمه بونک معنیست در کن بونده مراد مهر سکوندر و یی باید کیم و لار مدر  
دیکر نهادن نو تک کسر ب مصدر در معنیست تو مقدر و دنادن داکت فنجی



اغز در بعضی نسخه زبان و انوع اولش محمول بیت هر که هست که امانه اوله  
اغز او زین سکوت مهر نه فوتم کرد زبیر سلامت الاله سکوت  
الاله در ای سز کر عمر را دار عزیز **چون** رود پیشش گواهی دید نیز  
بیش بای و یک کسر به ارتق و یکدوشین صبر عمره راجع در مصراع ثانی  
حک تقلیده در محمول بیت اگر عمر عزیز و محترم طو تر سک لا بقدر زبیر  
چونکه کید در خ ارتق انکور میسرین معلوم اوله که عمر عزیز و محترم  
طو نمک مناسی عمره تقظیم در غایت انگده پس عمره تقظیم در غایت  
تغای عبادت و طاعت و کتب علم و معرفت انکور حاصل اولور **در خاموش**  
**و سخاوت** بونک مناسی ظاهر در **حاصل** اید چار چیز از چار چیز یاد دار  
این نکته از منای عزیز محمول بیت دورت نشد دورت نشد  
حاصل اولور خاطر کرده طو بونک ای عزیز **خاموشی** را هر که سازد پیش  
کرد و این بوش از پیش **محصول** بیت هر که که سوبلیم صفت غایت  
ایلیه اول که امان اولور قور قوسی او کاز کر سلامت **با بیت خاموشی**  
**پیش** کشت این هر که بنکی کرد ناس **محصول** بیت اگر سلامت  
کرک ایسم اول سوبله امان اولدی هر که که ابکنی اشکاره ایلیدی  
یعنه بالردن خلاصی بولدی هر که که ایکله مشهور جهان اولور از  
سخاوت مرد با بر سرور **شکر** نعت را بود افزون تر سرور بود  
اولو مناسی در و با مصدریه در **شکر** نعت مضاف دکلر محمول بیت یکله  
کشی اولو لوق بولور شکر نعت زیاده رکک ویر **هر که** او شکر کن و  
**خاموشی** کرده از سلامت کسوت به بردوشن کرد **آذک** کرد کاف بونک  
فجیده اولور دکلر و مصراع ثانی ده اولان کرد کاف عربیک نتیجی ایلر  
دکلر محمول بیت هر اول که که سک اولور و ایسم اولور او منفرینه  
سلامت بر لبکس ایلید کسوت کافک کسریه و ضعیف لغت در لبکس  
مناسی در کرهی خواهی که بهی در امان **رو** کویچه کن تو با خلقی جهان  
محصول بیت اگر استر سک امن و امانه اوله سن یور جهان خلقه ایک

ایک ایله بعضی نسخه اهل جهان واقع اولدرینه خلقی جهان دکلر  
هر ترا عادت بود چو دو کرم در میان خلق باشد محترم **محصول** بیت  
هر که که جو مردک و کرم عادتیه اوله خلق ارسانده عزیزم و محترم  
اولور بومنا را تخم اچون اولور و غنه کوره در و اگر راصله اچون  
اولور هر که که جو مردک و کرم عادتیه اوله الی آخره و هر گردان  
صکره هر که که سی حرف رابط صفت اولمق اچون تقدیر اوله نتیم  
تقدیر مناده تقدیر اولندر **هر که** کارینک و باید میکند **از به** میو  
**با خود** میکند **خود** حالیک صمیمه در بو حلقه موافقت قافیه اچون  
خانی ایله تلفظ اولور کن و اورستیه رعایتی سی روم صمیمه  
او قنق کرک در اما بعضیله همان ضرورت قافیه اچون مطلق فتح  
ایله او قنور دیدیلر محمول بیت هر که که ایواشش و یا خود میرز  
اش ایل اول بیل جمعیت کفویه ایله ای برادر بنده مقبول پیش  
تا توانی بهی وجود پیش **محصول** بیت ای قرنداش حق تعالی  
حضر ترنیک بندس اول مادامکه قادر سن سخا وجود ایل اول **پیش**  
از خل خیلان بر خذر **تا** سوز در ترانا رسو **محصول** بیت بخیلک  
بخیلدن خذر او زره اولی ناسی سقانش بقیه سق سیک خیل  
**و تانک** فجیده جرنیک او چنی چنی قیوسنک سمیدر **بیان** **خوار**  
**ارد** چار چیز برده از چار چیز **نشود** این نکته جز اهل نیز  
برده بودنده حاصل اولور مناسی در محمول بیت دورت نشدن  
دورت نبی حاصل اولور بونکته اهل در اکلن غیر که دکلر بعضی  
نسخه مصراع ثانی چار چیز ست برده از چار چیز واقع اولور  
نای خطابه هر که زو صا در شوادین چارگاه **بیندان** چار دیکری  
**اختیار** محمول بیت هر که که اندن بود دورت ایش صادر اول  
**اختیار** سز اول غیر دوری کور **هر که** در پایان کار شکر **طاعت**  
**روز** پیشانی خود **محصول** بیت هر که که برهنک صکو کنه نظر ایلر



عاقبت بر کون بشما تلقی میرد چون سوال اور کرد در خوار مردمان  
تنها هر که استحقاق کرد **محصول بیت** کشتی چون که سوال کنور در خوار  
تنها قلدر هر که به پیشکام ایلمر سوال کنور در خوار در قلدر تنها  
قالقندر مرا خلقک فجنوب احتر از انکه سید ریخته چون که بر کشتی او تو  
چو د سوال ایلمر پیشکام و اخلقک انکس اولور پس بر کشتی اجتناب  
ایدوب اولر که بالکوز قالور بوبیت مذکور اکثر شنده بونمدر  
کنن برنج شنده بونمدر بزدخی باز دق هر که نکند لا خیا ط کار با بر دق  
آخر نشند بار **محصول بیت** هر که استرک لا بق معناسی ایلمر  
عاقبت انک کوکلی اوزرینه بوکله قونریخته عظیم اکلر واقع اولور دیکدر  
هر او استیزه سلطان کند کار خود بر سر دیران کند استیزه انکلا  
کسر بلبلج و عناد معکانه الفرس سینه در لور محصول بیت هر که بادش  
لج و عناد ایلمر کند ایشی بکشد بکشد دیران ایلمر هر کشت از خور بر ناساز  
دوستان ازو رکنده بکشد فرار ناساز کار بونده مخالف ویره مز  
معکانه در زیر انکه اید ساز کار موافق و اید معکانه در دیکس پس  
نوز نایبه داخل اولی بر عکس اولور محصول بیت هر که بر مز خوین مخالف  
ویره مز اولور سینه سزاندند دستل فرار اید ریخته قور دیکدر بعضی شنده  
کند برینه کنند واقع اولور پس کند فعل مضارع مفرد غایب معناسی ایلمر  
دیکدر و کند فعل مضارع جمع غایب معناسی ایلمر دیکدر هر که سلطان  
دیر کرد مرد در هلاک مال و جان و تن سپرد **مردیک** صفت اولور  
دیکدر و سپرد سبک ضعیف اصم لور دیکدر و تسلیم ایدر معکانه ده کلور  
محصول بیت هر که که بادش هله لچ آمده برادر کک ایدر اولور مال و جان  
و تنی هلاکله اصم لور هر او باغی شود با بادش روز از جو بیزه  
شت کرد سباه باغی از خون معکانه محصول بیت هر که که بادش  
باغی اولور انک کوچه قره کبی صیاه اولور ریخته هر که راحت و حضور  
کرمیوب خوف خطر باغی او عز هر که اواز بر بکشد سر بر ترک از به

تنها بماند هیچ کورک **محصول بیت** هر اولر که که بکشد بیکور  
بیش اولور جمیع خلقدن یا کز قالور قور دیکر کمر کرده اولان کافک  
ایلمر سیده بیکدر **در بیان ترک تکلف** تکلف زحمت چکمه دیر  
بعضی شنده در بیان ترک زینت واقع اولور سر چه ارای بی دستار  
ای سر کمر توانی دل بدست ارایه سر بدستارده با مع معکانه  
و دستار صارق دیکدر و بدست ده و با صله معکانه در دست ال  
و آراف محدوده ایلمر و انک سکونیل امر حاضر در معناسی کنور دیکدر  
محصول بیت ای او غل با شکی صار یغیده بزرک اگر قادر اولور ک  
کوکل کنور تا بکزی ترک عز و مال و جاه از همه بر سر نیل  
چون گاه **محصول بیت** ماد انکه عزت و مال و منصب تر کن طو تین  
کلاه جمیع سندن باش اوزره کلر سن مراد بود که ماد انکه مساوی ک  
اتجه ملک قدر و عظیم امر تبه اولور سن و حضرت جناب عزت بول بول  
سن نیست مردی کوشش را ار استن **مقد جان** کرد انکه او  
ار استن **محصول بیت** کند و یه بزمک ارکک دیکدر اولر که کشته  
بزه دی جاننه قصد ایلمر نیست در تن بهتر از تقوی بکس در تکلف  
مرد را بنود کس **تقوی** حوامه و شهر هلو لورن احتر از انکدر بعضی  
دید بیکر که حرامدن احتر از انک تقوی و شهر هلو اشیادن احتر از انک  
در عدد ریخته درع تقوادن احصدر لغته تکه پس دیر اقاما بونده بشانه  
معکانه اولور روشندر محصول بیت نه تقویدن ایورک بکس بوقدر  
تکلفه اره ثبات اولور ریخته زینت دنیا بکون زحمت و مشقت چکمه  
کشتی بی فائده بوقدر هر که اولور بنده اراش بود در جها فرزند هایش  
بود **محصول بیت** هر اولر که که زینت و بزرک قیدنده اوله جهانده را  
و حضور فرزند اولور عاقبت جو نامراد بنودش بهره از عیش و شکر  
بنودش عیش عینک قید بونده ذوق و صفا معکانه در محصول بیت  
عاقبت که مراد سزلق دز خیر اولور ذوق و صفا دشا دلقده که نصیب



اولا مراد بود که طاعت و عبادت ترک اید و دینا ذوق پیدا  
مسرو اولی آخرت صفاتند و محو غلور و خود ستایه پسته شیطانی  
بوده اند خود را کم زنده مردان بود که اگر بوزنه فعل مضارع در بانک  
ضمیمه و او که فیلد را که سکونید محمول بیت کندی او کو جیکه  
شیطان صفت اولور که که کند و یه ادنا اورر یعنی ایچقر اول اولور  
گفت شیطانی از آدم بهترم تا قیامت کشت ملعون لا جرم لا جرم  
سزا و البته معنای محمول بیت شیطان این امون یکر کم دیدر قیامت  
دک بشیر پس ملعون اولور از تو اضع خاک مردم می شود نور شار از  
سر کشی کم می شود محمول بیت خاک تو اضعون آدم اولور شعله نار  
سر کشید ضایع و خال اولور یعنی نابید و بلور سزا اولور رانده شده  
ابلیس از مستگیر کشت مقبول آدم از مستغفر رانده شد هم مقبول  
مستگیر ده مستغفریده اولان بالر مصدریه در محمول بیت شیطانی تکریم جیکه  
سوردر آدم استغفار ایدر جیکه مقبول اولور یعنی شیطانی متکبر او ملعون  
مردود و ملعون اولور آدم مستغفر و متوقع او ملعون مقبول اولور شد  
عزیز آدم چو استغفار کرد خوار شد شیطان چو استکبار کرد محمول بیت  
چونکه آدم علیه السلام استغفار ایدر عزیز اولور چونکه شیطانی متکبر کرد  
ایدر خور و دلیل اولور دانه است اندر برداشتن کند خوش  
چون سر بر کشد شیطانی کند خوشه بشق معنای در محمول بیت  
دانه ایچی و شرابه یو جه و است ایدر خوشه چونکه یوز و بیشتر  
چکر ایچی ایدر لرزه تو اضع رفه است و متکبر و ضعیف است زیر آنک و  
بانک فتنه لرزه است معنای در که حرب فوق ایدر دست ال معنای  
در بس زیر دست و صف ترکبدر معنای ای او ستون و ای کوتله  
دیکدر کن بو محله مطلق یو جه و است معنای اولور غنی لازم در  
معانی ایدر کوید جار چیز آمدن شان ابلهی با تو کویم تا ییا چاکه  
محمول بیت دورت نشانه احمق نشانه کدر سکا و یسیم تا اکاهلی

بوله

بوله پس یعنی خبر دار اولور پس عیب خود آنکه نیستند در جهان  
باشند اندر جنت جیم عربیک ضمیمه است و اسق معنای در و ک  
کک جمعی که که ایدر محمول بیت اول که که جهانده کندی عیب  
کور میه که که ترک عیب ار مقده و استمده اولور و کخی کل اندر دل خود ک  
آنکه امیند سخی او ت دانشن و تخ تانک ضمیمه هر سکنه نک اصله دیر کر  
اندز حاصل اولور حیوانان دن و غیر یک استیعال اولور و کخی اصله بیانیته  
و کخی تانک ضمیمه و خا بیچیک سکونید ملکی کسبه و بر میوب صانع  
دیر لر و کاشن کاف عیب زراعت تانک یعنی کن الک الک آنکه الف مدور  
ایده و تانک سکونید و کاف عیب فیلد و ناه اصله ایدر اندر نضکر معنای در محمول  
بیت تانک عیب کندی کو کله آنک اندر نضکر سخاوت امیند بن طویق یعنی  
خلق کند و یسخی دیکملکین او محق ابله کدن در بیند نضکر از ابلهست ک  
نقد بر او لثیق لازم در هر که خلق از خلق او حشود نیست هیچ قدرش در  
محمول نیست خلق خا بیچیک تانک فیلد خلق معنای در خلق خا بیچیک  
خوی معنای در و مصرع اولور اولان نیست دکلر دیکله تفسیر او لثیق ک  
و مصرع ثانیه اولان نیست یو قدر دیکله تفسیر او لثیق لازم در محمول  
هر که که خلق آنک خوی بند خوشنود و را ضعیف دکلر بیچ ایدر قیومنده آنک  
قدر یو قدر هر که او را پیشه یو خوی بود کار او پیوسته بر روی بود بدو  
ده بالر مصدریه در محمول بیت هر که که آنک معنی یو خوی اولر فضل آنک  
بیره مز یوز ک اولور یعنی که آنک او زبینه یوز که کور مد خطوظ او کار  
خوی بر برتن بلایه جا بود مردم بد خونه از ان بود محمول بیت بر مز  
خوی تن او زره جان بلای اولور بد خوی کشی ان اندز اولر و کخی شاهی  
از در خط حشمت و انجیک از سکان مسکنه و کخی مبتدا  
و شاهی خبر بر و مسلح سخا معنای در محمول بیت جیکه جهنم  
انجند بر بود قدر و اولر جیکه کخی نه کلبه اندز در روجنت راکبی  
بند و کخی بنده افتاده ز بر پای بیل محمول بیت و کخی حشمت یوز  
کور مز زیر اولر و کخی کویانیک ایچی التمه و شمش سوار کدر







از چارچینر محصول بیت ای عزیز هر كك عقلی و علی وار در اول ك  
دور ت شدن ابراق اولی كر كك تغییر معنا كر دادن صكه بر كه زیاد  
هر كك كه دكده قیر مز كار خود بانا سز است كك را مردی نكند بخار  
سزا نكند تا كك معناسی بونده حواله ایلمه دككدر محصول بیت ككدر  
ایشی تا اهل و نامعقول حواله ایلمه و نالایق و نامعقول حقه آد ملك  
ایلمه زیرا نا اهل است و ایلك بلز پس انزه اولان ایلك ضایع اولد  
بجایده با حرف طر فرد و جای بونده حق و عهده معكسه در عقل دایر  
میل بدكار مكن زین چو كك شتی سبك ر مكن سبك رینی بیتی  
دككدر سبك ر ككدر ككف او نكدر پس كك ر محل اراده محال قیلند نیر  
یعنی بیتی بیتی دیدن مراد عقلی رینی دككدر عر بیده سفینه معكسه در و بصدیه  
در محصول بیت عقلی و از سب بدكار لقی مبدین ایلمه چو كك بونده كك  
سفر ملك ایلمه یعنی بدكار لقی مبدین ترك ایلمه كك صكه سفر ملكه ایلمه كك  
تا شور بیش از همه در روزگار دست بر نان و نكك بنگاده دار  
تا از انكك و نكك طوز معكسه در محصول بیت تاكه زمانده جمیع معكسه زیاد  
اولكس ایلكی نان كك او زره آجق طوت مراد خلق طعا ملند دككدر  
بیش اگر بای عیله اولكس ایلمه و مقدم معكسه اولوزم تو بیتی از زما  
داد كك زیر استان را ككوداری پسر داد كك بونده عاقل و حاكم معكسه  
محصول بیت ما را كك سن زمانده حاكم و عاقل اولكس ایلك التند قلی رینی  
ایو طوت ای و غل هر كه در بند خود آمو استوار بند او را دیگران بند نكند  
استوار الفك صمید حك معكسه در محصول بیت هر كك كه ككدر بیفقه نه حك  
ككدر یعنی نصیحت عامل اولكس ایلك نصیحت بن غیر رده عمل ایلمه ر بند نكند كك  
معنای لغوی بیش بند ككدر كك بونده عمل ایلمه ر معكسه اولك  
سی لازمدر هر كه از كك ر خود بشت ملول قول او را دیگران نكند قبول  
محصول بیت هر كك كه ككدر سوزدن ملول اول یعنی خلقه ایلمه ایلمه بیتی  
یك ككدر و سی عامل اولكس ایلك سوزدن غیر رده قبول ایلمه هر چه بشت

در شریعت ناپسند كك او هر كك ككداری بوشمند كك كاف صمید  
كك ربه چوره و اطراف معكسه در بوشمند عقلی و اوصیل معكسه در مختل  
هر كك شرع شریفه نامعقول نامعقول اول هر كك ایلك اطرفه لایق ایلكی  
نامعقول بكار بینی سز بر مرادی خود مكن ككای پسر محصول بیت  
ما را كك ایلك طوغریس و ایو كك كك رسی ای و غل كك مراد كك او زره  
اشل شلیك یعنی هر ایلمه كك كك رسی ایو در و طوغریس ر شریعتن خارج  
دككدر ایلمه كك مراد كك او زره اولكس طلب ایلمه در صفت دند  
كك و بعضی نكند در صفت رستگار واقع اولكدر زنده كار زبانی  
اصلیه ایلمه در كك و معیشت معكسه در و رستگار ر خلاص اول نور تلكنش  
دككدر و یا مصدر ته در است بیتی رستگار در سه چیز با یو ككیم  
با دككیش ای عزیز محصول بیت نور تلكنش كك كك ر اوج شیده واردر  
سكا دیم اول اوج نكند خاطر ككده طوت ای عزیز ان بیتی تر سیده نكند  
از دو الجلال دوم ایلمه جس قوت خلا تر سیدن تا كك نكند  
و رانك ككونیلد نور قق معكسه در و دوم رانك صمید و بیک صمید  
اسم عدد در ایلمه معكسه بونده ضرورت و زنا بكون رانك صمید  
بر مقدار كك كك لاد مدر و جتن جیم و رینك صمید و سبك ككونیلد  
مصدر در استك معكسه در و ما بعدنه مضاف قدر و قوت قافك صمید  
از قق معكسه در محصول بیت اول و جتن بر حق نكند نور قق در ایلمه  
خلال ایلمه قق استك ككدر سیومین ر قق بكون بران راست رستگار  
انكه این فصلت در است سیومین اسم عدد در اوج معكسه بونده  
ادات خبریه معكسه اولق احسندر محصول بیت او چنی صراط مستقیم  
ككدر نور تلكنش در اول كك بواوج خوی انكك لكون خاصدر كك ر واضع  
بیش كك ر ای جوان دوست دارندت همه خلق جها تواضع  
ایلمه انكك معكسه در محصول بیت ای كك اگر تواضع صفت طوط  
سن جمیع خلق جها ایلمه دوست طوتر بعضی نكند كك ر تواضع



کرد واقع او شدر کرد فصل اول کس دیگر پس تواضع پیش  
وصف کس که اولور یعنی اگر تواضع صنعتی او کس دیگر اولور راه سخن  
در پیش دنیا دارست و رنج به شک رود دینت دست خلی  
بیت مالدار و غنا شنده بشکلی الحق ایله یعنی اندر زیاده تواضع باید او کند  
سجده معاین بشکلی که و اگر اندر سک و دینت شکسرا کند کیدر زبیر  
حدادن غیر به سجده یوقدر اگر برک کافر اولور خود بانه بهر ز رستای بنا  
دار را تاجه خواهی کرد مردار راه مستای میبک فتجله و سبک سکونید نهی جارا  
معنی او که دیگر محصول بیت التون و انچه ابجود مالدار و غنیایی مدح  
ایله زبیر بو مرداری نه ایلیک کس استر سک تا بونده ادات تعلیل او کتا اولور  
مردار دین مراد التون و انچه در مردکاشند غنای روزگار ای بسر بارگاه  
صحت مدار محصول بیت زمانه غنای اولور در آمدن ای او غل اولور  
صحت طوط مال و زریه حدیده است او را کیر بعد زان اگر کور حست  
برده کیر او رده الف محدود و او ک فتجله و صحت لغت دیگر کاف  
بجیک کس به طوط دیگر اتا بونده فرض و تقدیر ایله کتابتدر محصول بیت  
حسرت و کس بسز مال و رزق اگر کس اکتور مش فرض ایله اندر صکره فیه  
حسرت التمس فرض ایله مر کیم و زرو مال و رزق جمعه فایده یوقدر عاقبت  
حسرت او ملکن غیر مکر مالک را که سخن و صاحب حیر اولور در صفت ذکر  
بعضی شنده ذکر خدا واقع اولور ذکر کسر ذالده گفته دیر که و صفت ذالده کو کلام  
اکتفه دیر یعنی بر نشسته خام که کتور مک بسم دایم بر سر بایه حق بر خیزد  
ز عدل و داد حق محصول بیت ای کلام دایم ذکر حقیقه اول یعنی دائما التلی ذکر ایله  
الله که عدل دادند خیر و ارایه مراد بود که اندر یک احوال چوایی کور که  
نقد بن و انیا نق و ارایه دائما ذکر حقه غافل اولور زنده دار از ذکر صحیح و  
شام را در تغافل مکن در ایام راه زنده دار لغتد دیر طوط دیگر  
اتا بونده احیا بیلد مکن در و سکندر ان بیک فتجله و کاف شکست و ذال  
معنی یک فتجله ادات تقدیر ایله که الف و نوندر معنای کجور دیگر محصول

ذکر حقه کونند و زی و کجی احبابیله غافل کجور یا دحق آمد خدا این روح  
مرهم آمد این دل مجور را محصول بیت ذکر اسر پور روح خدا کلام بود در جوده  
مرهم کلام نشه کیم الا ذکر اسر نطنی تین القلوب دارد او شدر یار دحق کرموس  
جانت بود یکی هوای کاخ و ایوانت بود موس مزاج و خوی الشدر مق  
مکنند در د کاخ کوشک و چاردق مکنند در و ایوان عربیده الفک کسر بیلد  
و فار سیده فتجله در پس لغت عربیده صفت غفله و کوشک مکنند در قصر کیه  
د تلمش و لغات فارسیه ده مضمره و چاردق و او ک او کیشک اورت تلمش  
کند بونده جایز که کافه عطف تفسیر اولور محصول بیت اگر ذکر اسر موس  
جانک اولور کوشک و چاردق هوای کجی اولور یعنی جانک ذکر التله البت  
جهانک کوشک و چاردقنه محبت او کاز کرمایه غافل از رحان شوق  
اندر اندم هدم شیطا شور رحان رسم فغانیده الفسریاز شدر ککن سایر  
کتابیده الفک یاز کس جایز که محصول بیت اگر بر زمان حضرت رحانده غافل  
او کس اولور شیطا اولور مؤشا ذکر خدا بسیار کوی تا بیا بیا  
و عالم آب اوی مؤشا ای مؤس دیگر اخونده کی الف حرف نادر و اب  
روی یوز صوی دیگر و حست است از کتابتدر محصول بیت ای مؤس  
ذکر التله جوق دیر یعنی التلی جوق ذکر توحید ایله تا کیم ایکی عالمه عزت و حست  
بو کس ذکر را اخلاص ای باب کشت ذکر به اخلاص کی باشد درست  
تخت نونک و خامچونک منته لریله اول مکنند در و اخلاص قلب صافیه  
انک مکنند در و درست دال و رانک منته لریله صحیح و بتون مکنند در  
محصول بیت ذکر التله اول اخلاصی کرد اخلاص سر توجیح صحیح و بتون اولور  
ذکر رسد وجه بهندی خلاف تا دایه این سخن را از کتاب تا بونده  
ادات تنبیه در و کلاف کاف شکست غیث و باطل مکنند در محصول بیت  
ذکر خلاص سزاوچ وجه او زبینه اولور کاه اولور بوسوز کزافند بیکس  
علم را بنود بهج ذکر زبان ذکر خاصان باشد از دل به کما بعضی شنده  
زبان برینه است واقع اولور یکسده دل مکنند در نهایت از زبان فارسی و



والت ویرید و خاصانند مراد بوحلده اولیای کرامت و حامدین مراد از اولاد  
سیدر کاتبان مکان محمول بیت فاکت ذکر در دین غیر یله اولمزین عولم و کلام  
ذکر التهی بنج دیده ایدر خاصک ذکر شبرهنر قلبدن اولور یعنی خاصک  
ذکر التهی قلیله ایدر ذکر خاص التی ص ذکر کسر بود هر که ذکر نیست او خاص  
خاص التی ص مراد انیا، قطامدن صلوات الله علیهم و سرینک کسر یله بونه  
حاصل میکنند در و خاص زبان کار میکنند در محمول بیت خاص التی ص  
ذکر ذکر خاص اولور هر که ذکر در کلام او اوقات از منته سن خاص  
ایدیچ و یا نگار اولور ذکر به تقظیم گفتن به عتت و انداز یک شرط دیگر  
حومت، بدقت بانک کسر نه گفته یکا ایش و صکرده پیدا اولوش  
نشدند دیگر اما بونده ضلالت میکنند در نته کم حدیث شریفه واد  
اولدر کل بدی ضلالت و حومت تقظیم میکنند در محمول بیت ذکر التهی تقظیم  
دیج بدعت و اول ذکر التهی بر شرط دخی تقطیر، هست هر عضو  
ذکر ذکر، هفت اعضاء است ذکر ای بسر، مر بونده کتب لفظ  
و تزیین کلام در عایت وزن ابجود و محضو عنک ضمیمه و کسر یله بدین  
بر جز در و جمعی اعضاء و اادات تخصیص در و ذکریده یا وحدت ابجود  
و هفت بانک فحله اسم عدد در یدر میکنند و اعضاء است اصله  
اعضار است ایدر ضرورت وزن ابجود حذف ایصال قلند و ذکریده با  
تکلیف ابجود در محمول بیت هر عضو ک بر ذکر و ارد رای لفظ یدر  
اعضانک ذکر و ارد معلوم اوله که است بانک بدینک هر جز حضرت  
التهی ذکر التهی لا زیدر یا کز در ایل ذکر او کاز، باری هر عا جز است ذکر  
ذکر با خوشن زیارت کور نیست، محمول بیت اک ذکر عا جزه با  
معاونت و یار دم کلام ابانک ذکر حضرت زیارت ابیکدر ذکر چشم  
از خوف حق کبر استن باز در ابیات او کسر است بلسن بای تا کیدر  
و کاف عی کسر لریله مصدر در اعلی میکنند در باز بونده دخی میکنند  
و ابیات انیک جمیدر بونده حضرت التهی الوهینه و کال قدر ننه دال اول

علامت و نشانه میکنند در و کسر استن نوک کسر یله و کاف عی فحله  
با فحق میکنند در و کسر استن محمول بیت کوزک ذکر حق فحله حضرت  
خودن اعلی قدر دخی انک ایندینه با فحق استماع قول حق و ایدر کوشن  
توانی روز شب در کوشن مصرع اوله ذکر کوشن اضافند در معانی قول  
ذکر دیگر زیر کوشن کاف عی بونده قولان میکنند در و مصرع ثانیه اوله  
ذکر اضافت سز در و کوشن کاف عی بونده امر حاضر در کوشنند نه مشتق  
معنی جانشین دیگر محمول بیت قولانک اگر نه حق سوز دکلمت بل مادامکه  
تادرنک کیه و کوندر ذکر انک جانش معلوم اوله که قول حق یسور دخی کذب  
و غیبتن و لغو باطل کلماتن احتراز در احتیاق حق بود در دست کوشن تا  
این ذکر کرد حاصلت احتیاق از و میکنند در محمول بیت بلکنک ذکر  
التهی از و انک اولور جانشینا بود ذکر اسکنک حاصلک اوله و یا خود ذکر  
بونده مدکور میکنند اول پس محمول بیت مصرع ثانی جانشینا بود ذکر انک  
استبانک حاصلک اوله انکه از عا جز هست دائم در گناه کی خلاصت یا بایان ذکر  
خلاصت عا جزه بانک فحله لذت میکنند در یعنی حلک لوق محمول بیت اول  
که که جهان لستند دائم گناه بده در ذکر التهی فحله لذت بولور اادات خبر  
اصلند گناه ملحقدر کمن ضرورت وزن ابجود جمله احاقه اولدر خوانند  
قرآن بود ذکر است هر کرا این نیست از مفل کرا و نصکر بر کتقدیر  
اولنق لازمدر که حرف رابطه صفت اوله هست بونده اادات خبر حاکمه اولور  
مستامفل معینه در مفل میمک صمیمک و فاکم مفل که جمیدر فقیر  
مستامدن بونده مراد اخوت فقیر در محمول بیت ذلک ذکر قرآن او فحق اولور  
هر کک که بود ذکر بقدر اخوت فقیر کوندر بعضی نسخده، هر کرا این هست  
هست از مؤمنان و واقع اولور یعنی هر کک که بود ذکر و ارد در مؤمنان  
شفا الجنان فی قراة التو ان، شکر نعمت حق لیکو مدام تا کند حق بر نونه  
نعمت تمام می بونده اادات تا کیدر در و کوشن عی صمیمک امر حاضر در معانی  
در دیگر محمول بیت دالما حقه نعمتیک شکر نی در تافق شکر نی



سنگ اوزر یک تمام و کامل آید. محمد حق را بر زبان بسیار دار تا شور از تار  
حومان رسنگار. حومان خامه ملک کسریله محو ملق معکسه در محصول است  
حق تا حضرت بنک محمد بنی دکت اوزر جوق طوت تا که محو ملق استند و قوش  
او کس یغنه الله جوق حمد ابله که رحمتند محروم او لیسن. لب جنبه جز بند کر  
کر دکار را زانکه پاکان را همین بود دست کار که جنبه عینک فجله و جیم عینک  
ضجیده و نونک سکونیل نهی حاضر در معنای اهر تمه و قالدرد دیگر جنبه بندن  
مشقور و کر دکار ده کر دگاف عربیک کسریله و فجله و راکک سکونیل احمد  
این معکسه و کار کاف فجله ادا ت فاعلدر حی معکس افاده ایدر پس کر دکار  
معکس فغال مطلقدر یغنه خدا و ال دخی ساکن او قفل لازمدر و همین اوست  
تا کید ایلهم شارندن مرکب بر کلمه در هم معانک فجله ادا تا کید در و این  
اسم شارندن بود دست اصلنده بوده است در ضرورت و زب ابجود حذف  
ابصار قلندر و کار کاف عربیله این معکسه در محصول بیت خوانک ذکر تذخیره  
دوده علی دبر که زیر انیا و اولیا نک اینی بحق بو اولمشدر و پاکدانه مراد نیکی  
و اولیا در در بیان رسنگار بو بعضی از بحق بر یکی شنده بو لندر بر کس  
نیک بکشد چار چیز. با تو گویم با یکیش از غریز. محصول بیت جمیع که کدک  
اوزرینه دورت شنی ابو اولور سکا دیم خاطر کرده طوت از غریز. اول از بکشد  
که بکشد و ادکر. هم ز عقل خویش با شنه با خبر. محصول بیت اول اولور که غار  
او کس دخی کندر عقلدن خبریه او کس. بنکیا بی غریب کر دست. حوت  
مردم بجار آورد دست. بنکیا بی شینگ و کاف عربیک کسریله  
سنگیدند صیفه مبالند در برابر بی معکسه در و یکسده لغندر و آخر زده یکانه  
مصدر تبه در محصول بیت جراید بیکلک یقین اولقدر و کشیک حرمق برینه  
کتور مکدر یغنه اول دورت نسنک بر صبار اولق و بر دخی هر کشی اولور  
غزت و حوت انگدر در بیان که صغیف ارد بعضی سنجه ده شکست ارد  
واقع اولور. ادی را چار چیز ارد شکست. با تو گویم کوشش دار حق  
پرست. شکست بونده اسمد صغیف حوت کد معکسه در محصول بیت دورت

لسته آدمه ضعیف و حسته لک و تیر از حق طوبی سکا دیم کولق طوت  
دکله دشمن بسیار و آچی به شمار. کفیل به حد و عبار بر قطار. ولم  
بورج معکسه در و عبال عینک کسریله عینک جمیعدر جیاد جیمک کسریله جیمک  
جمع اولور و عریک پس عبال کشیک اوزرینه نفقه سی لازم اولان کسریله  
در لرو بر قطار کشرته ن عبار تندر کن قطار قافک کسریله چار با حیوان  
استمال او نمفله شرت بولشدر اما غیر بده جایزدر محصول بیت آدمه  
ضعیف و صغلق و یرن اول دورت نسنک بر جوق کشردر بر دخی  
سبز بورجدر بر دخی نهایت ستر عقلندر بر دخی جوق عبالدر. و ای سکنه  
که عرق و کلمه هر دخی از غنه خون شام شد. محصول بیت واه شول فقره  
بورج عرق اولور بر هر نفس غنه و قصا و تدن فان ابجی اولور یغنه زیاده نخت  
و الم و شقت و غم جیم اولور. هر کس بسیار بشد دشمنش خیره کرد دهر دوم  
روشنش. خیر خای بچونک کسریله بونده قمشق و معکسه در محصول بیت  
هر کک دشمن جوق اولور انک هر ایلی کوز سر قمشق و طونق اولور هر کاده  
را تخصیص بچوندر زاید دکلدر. هر کس اشتغال بسیارش بوده در زمانه زاری کارش  
اشتغال الک فجله شنگ جمیعدر و زار بونده باطل معکسه در و با مصدر تبه در محصول  
بیت هر کک اشتغای جوق اولور زمانه اکاشش با طلقن اولور یغنه غلظه جوق  
اولان کس نک ایشدر باطل اولور در بیان خطا است کسریله بعضی شنده  
غیر کونه و انفع اولور اما بو اولور غی اهل و فانه محتاج انزاد کلدر چلد  
چار چیز سمت از خطا ای بسر. کوشش دارش با تو گویم سر بسر  
محصول بیت ای او غل دورت نسنه خطا در در کله بکشد ن بکشد سو یلیم  
اول از زن داشتن چشم و فاه. ساه دل را بس خطا بکشد خطا. چشم  
بونده امید معکسه در و ساه دل ایل و بون که که حلیه حرمزاده کد  
بمزالده نور محصول بیت اول خطا لردن اولان دورت شینگ بر کسریله  
و فاه امیدین طو نمقدر خصوص ساه ده دل زیاده خطا اولور حضرت شیخ  
بو خصوصه تا کید بیورب خطایه تکرار ذکر انگدر حق بود که بون و احق







یکی و نیم دخی قور قور ممکنه در ترسه عطف تفسیر واقع اولش در محسول بیت  
 عمر اکسند ششک شنی دشمنان در خوف ایم کلمه بعد دشمنان  
 دانی خوف قور قور چنگ عمر بوند زبانه طوطا هر که آواز دشمنان ترسان  
 بوده کار او هر خطه دیگر سان بود محسول بیت هر اول که دشمنان  
 قور قور اوله انگ ایسی هر صفت غیر دور و اولور از خدا ترس و  
 مترس از دشمنان که هر چه دارد خدایت دوا مان محسول بیت خدا ترس و  
 دشمنان قور قور زبانه طوطا جمعند حفظ و امانه طوطا در میان  
ابریز بوتر کب بویله اولی اولاد صبیح دور شوار پنج حصت  
 تا نریز داب رویت در نظر بعضا نسخده شومقمانده باش دانی اوله لک  
 دخی بر در محسول بیت ای اوغل بشی خویله ایراق اول تاک ننگ نظر نه یوزک  
 دو کلمه معلوم اوله که نظر بر مقدار در که به صاف اعتبار اولی لار زور اوتا  
 اوله کوی با مردم دووغ زانکه کرد بر از در وقت بیه ذوق کم کافو یک  
 فتیله و یک سکونید لغتده اکسند و از ممکنه در دخی بر پنج منایه کلمه اما  
 بو فخلده کلی تر کنه کتابتدر مثلا کم کوی اصله سویله دیگر رس بوزکم کلمه سنگ  
 حاکم و شانه بو ماروده کراتله بیاز اتشدر غفلت اولنجه و دووغ اوله  
 صیکه یلان ممکنه در و دووغ فانک صیکه لغتده اولی و ضیا و زینت ممکنه  
 اما بوند عزت و اعتبار در کتابتدر محسول بیت اوله خلقه یلان سویله زیر  
 که کذبایه عزت و اعتبار اولور سن هر که استیبر کند با مهتران آب  
 روی خود بریزد به گمان استیبر الفک کسر به و سیک سکونید به و عناد ممکنه  
 در و الفس استیبر ده دیر لاسیک کسر به و یا صاحب ابیخونر مهتران سیک  
 کسر به و فانک سکونید در مهتران اصله هر سیک کسر به و فانک سکونید  
 اولو ممکنه در اختره تر نانک فخله و فانک سکونید ادا تفضیلدر پس  
 مهتر اولور ق دیگر محسول بیت هر که اولور لهج و عناد استیبر سز کند  
 یوز صوبی دو کر بیش مردم هر کوبود ادب که بریزد اب رو بود  
عجب محسول بیت خلقه قنده هر ملک که لویه اولیه اگر یوز صوبی دو کر

عجب اولان

عجب اولان ای بسر با حیران کتر سنبر و ز جافت اب روی خود مرز  
 محسول بیت ای اوغل اولور لهج و عناد ایله و صاف قنده یوزک صوبی  
 که از سیک را ز میاش از نیک خور کز سیک را بریزد اب روی  
 سیک رت منایه بو ماروده مفضل یلان اولندر محسول بیت ای بو فخله  
 سفره اوله زیر سفاهند یوز صوبی کلمه یخ کسینک عزت و صوبی  
 کیدر کر سالم اب روی بایرت دانی خلق نکوبه بایرت روی ده با کینه  
 خطاب ابیخوندر و خلق خا یخیک صیکه قوم ممکنه در و نمویه دها یک کتیک  
 ابیخوندر محسول بیت اگر عاقله سکا یوزک صوبی کرک لاس دانی ای صوبی  
 کرکدر برادیره ز خویله اولان که ننگ قزیه اولان یکدر هر که اینک  
 سیک را کند از و راب بنزار ی کند محسول بیت هر که سفاهند  
 قصد بن ایله یوز صوبی ایله نفوت ایله اینک الف مکده و دانی فانک فخله  
 و نونک سکونید و کاف فخله سکونید قصد ممکنه در و بنزار یدیه یا صدر یدیه  
جو حدیث راست با مردم مکون تا کر داب اب بوز حدیث بونده  
 سوز ممکنه در جو بونده ایر مق ممکنه در محسول بیت خلقه کوغ سوز  
 غیر سویله تا یوزک صوبی ابر مق صوبی اولیه یخ ابر مق صوبی کبی با مال  
 و زوال جز بر اولیه از خلق و از حیانت باش اوره تا بود پیوسته در دیگر  
 نونره محسول بیت خلاف و ضیانتد ایرق اولور تا کم دانی سنگ یوزک  
 نوراوه کر همی خواهی که کو بندت نکوه ای برادر ایچ کس بر بد مکوه محسول  
 بیت اگر ایله ستر سک که سکا ایو دیه را بر تراش که به یره مز دینه تا بنا  
از جهان اندوه کین از حد در روز کار در و کاری کسین تا بونده  
 تنیه ابیخوندر اندوه الفک فخله و نونک سکونید غفیه ممکنه در و کین کاف  
 یچک کسر به ادا تفسیر و در بونده ادا ت صله ممکنه در محسول بیت غافل  
 اوله اکاه اول جهانده غفیه لویه کسین که ننگ زماز دو لغت و وقت سعادت  
 حد ایله بقه جهانده غفیه لویه کسین تا بونده غفیه ممکنه ده جائز در یخ جهان  
 غفیه لویه کسین دیک اولور بیان عاقله است ایله بو نصیحت دخی بعض نسخده



بولندی اصل ایمان است شش چیزای جدید با کرم کبریا خواهی شنید  
محولیت ای جدید ایمانک اصل النی است در سکا دیم اگر جان دگو کلمه  
شکل است سکه سه ازان شش باقیین خوف در جاسک است و کل  
بسیج با حیات محمول بیت اول التبدل اوجی بقیند خوف رجا در صکره  
توکل صکره جیالیه مجتهد رقیین بر نشه تک علمنده و تحقیقنده سکنر اولمغه  
در خوف نور تو ممکنه در درجا امید ممکنه در ممکن الحصول مستعد  
هر که انوار رقیین حاصل بود صاحب ایمان روشن دل بود صاحب ایمان صفای  
لغنه ایدین ممکنه در اما بونده پاکیز کنایت در محمول بیت هر که که نور رقیین حاصل  
یعنی علم التهدیه شریعت اولیه پاک قلیع ایمان صایع اولور بعضی نسخه ایمانک را  
ارسنده و او عطفه واقع اولور معلوم او که بقیند مراد بود محله جایز در که حضرت  
علی کرم الله وجهه تک لو کشف العظام ما از ددت بقینا حدیثه نیک اول یعنی جنت  
و جنتی شویله بیکه اگر حجاب خالده در یوب کورده در رقیین جرحشده زیاده اولور  
کانه اولور ذره قدر شریع بود که کور محله از یاد حاصل اولور اما تحقیق کلام و مراد  
و شایع عظام بود که بقیند مراد بونده ایمان دکانده مؤثر اولور الفی شیک جمله  
شک و مشرب انگلر ناما اعلا اگر بود سبید رو بیکش از رحمت حق نااید  
سبید سبیک کسریله و با بر عکس کسریله بیا ض ممکنه در دای فایه تبدل ایدوب  
سفیده دیر محمول بیت اگر ناام عاکل بیا ض اولور سه ده یعنی زیاده  
که نکار و عایع اولور سکده بور الیک رحمتنا اید اول هر که بنوا توکل بر خدای  
شایع بروی بکسریله بای بکریله بای تا کید اید و کاف عکس کسریله و ایک  
کسریله فعل مضارع مؤثر مخا طبر مناجا انظر سن دیکر و بای بونده بسیار ممکنه  
یعنی جوق دیکر و ایکنی عای این کید ابجوز در محمول بیت هر که که الله توکل  
اولیه سکا بقدر اکک اوزرینه جوق جوق انلیس مراد انک کس کسک حال  
زیاده خواب اید بکن بیاندر انکه حب حق بیند در دکنش از عمل زیاد بود  
جا هلش محمول بیت اول که که انک بکنده الله مجتهد اولیه عملنده انک  
حاصل بکنده غیر او کانه بکنش بکنده خوار دوست داره تارهی توا غدا بکنده

دوست دار عاشق و محبت معنانه در یخه سوتی دیکر محمول بیت ای که  
جیایمانه اولور حیکر شیطان بکنده اولور الحیا من الایما در بی کتاب  
روی ازان زیاده میشود می فرا یاد اب روی از پنج چیز با نگویم بشناید  
اهل تمیز محمول بیت بشناید بوزی صویبه زیاده اولور سکه دیم بیشتر  
ای اهل تمیز یعنی صاحب ارکب چون بکار خویش حاضر بوده اب روی  
خویش را فرد ده محمول بیت چون که کنایه بشک حاضر اولور شش کندر بویک  
صوبی زیاده اید یعنی چون که اوزر که ادایه واجب لازم اولور کا و خدیج  
اد ایدر عزت و حرکتی و عرض و رغبتی زیاده ایدر از سخاوت آب روی  
افزون شود و زنجیلی به خرد ملعون شود محمول بیت جو مرد که در عزت  
و رغبت زیاده اولور عقلش که تخلیکده ملعون اولور هر که بر خلق کنایه  
بود آب روی او را افزایش بود بخا بش با یک تخلیکده خا می یک سکویه  
و بانیک کسریله اسم مصدر در ترحم لطف و احاطه ممکنه از خشا بیدند شفق  
و افزایش دخی افزایش اسم مصدر در تزیاید ممکنه در محمول بیت هر که که  
خلق اوزرینه ترحم و لطف و احاطه اولور صویبه یعنی عزت و رفیع ارکده  
اولور پیش مردم بردبار و با وفا تابر و خویش بینی صد صفا بردبانیک نمیکه  
راودا کک سکونیه و بای محوده ایل محمول و صابر ممکنه در محمول بیت مردم  
صابر و فادار اول ناکند بویکرده جوق صفا کورس معلوم او که که صد لها عدد  
بوز ممکنه در ککن نامده انجام بود که بویکرده و هزار کلمه بی محترمانه اکثر  
دنه عبارت ایدر پنج دشمن قلند عبارت اند کبر بیکه نه کم سابقا تقصیل او شند  
تا بانه رابرت از دشمن نهان تر خود با دوستا بر کسریله کسریله تر کسریله  
عبارتند محمول بیت تارازک دشمن کز لو قاله کندر سترکی دوستره اید  
تا کرم پیش مردم شرسار انکه خود تنها ده پیش بر صابر محمول بیت  
اکاه اول خلق قنده چل اولر سن اولر سن که کدک قومه سس قلدره  
ابر برادر برده مردم کدر تا ندر که پیده ات شخودر ندر فعل نقلی  
مستقل راده شده مزارت و زنی بکونه در دیدلر محمول بیت از قدش







در بخت تحقیق طریق خلاص شدن سکا طریقی استقیم قول غور لر دیگر در بختی اگاه  
 اید که بوسه کون است بخت بول جنتیم بولیدر آمدن غافل اولی بوا فاعل شایه که خدا  
 عیدر پس بولیدر ترک است و سبیل صدق و صلاح سکا کون اولی تا کم بفضل است  
 تنگ و اصل جنت اعلی او که سن مرزا هر کسی بخت در نهایی شکر او می باید آورد  
 بجای محصول است هر که سکا بول کو ستر بجای اولی آنک شکر بستر برینه کنوریک  
 کر کند حال خود را از دو کس بستان مدار از طیب حازق و از به یار نماز  
 محصول است یکی که در حال کز لو طوطی است چکیده دخی یار نماز دخی موافق  
 و صادق است تا توانی باز نماند صحبت مجور از خود را نیز با ایشان  
 مگور محصول است مادامکه قادر سن عورتی که صحبت است دخی انز که ستر یکی  
 سولیم آنچه اندر شرع بخت ناپسند کرد او هرگز مکر دای بوشمند کرد کاف  
 عین کسر با طراف و دائره میکنند در محصول است اولی سنه که شرع شریفه  
 نام مقبول و نام مقبول اولی کافل یک اطراف ده هرگز طوطی آنچه دغیره  
 بر مقدار در هر چه را کرد است حق بر تو حاتم دور بخت اروی که  
 باشد نیک نام کرد است اصلنده کرده است در ضرورت وزن  
 آنچه خول حذف ایصال کنند محصول است هر نه که حق تعالی سنگ اوزر یک حاتم  
 ایلمشده اند ابرق اولی که ایوا اولی او که سن به بر که کلمه است مقدر در چونکه  
 بکشد در روز خدای دلکش ده دار و تنگی کم غای تنگی دار و بی  
 حضور میکنند در و با صد رتبه در محصول است چونکه است تقا رزق نبوس  
 اچر کو کلکی کشاده سر و طوت به حضور کون کستر به یغ غنای اولی  
 ز بر اثر رزق طایفه بیور مشر در تازه روی و خوش شکی با کشل اراحنی  
 تا بود هم نام تو در عالم خج تازه روی بونده کلر یوز به میکنند در محصول  
 است کو کز یوز به و کوزل سوز به اولی قرنداش بخت نامک عالمه  
 سنج اولی بر محور اندوه مرک ابر بوالهوس چونکه وقت اید کرد پیش  
 و پس مرک بخت نیک و کاف عجل موت میکنند در بوالهوس سارزو  
 با باجه دیگر هر شکی بوس ایدوب بستان کشی به در کار جاره علامه

باشد

بگو و بی ثبات که به دیر در دیش یغ باشد بملوک که قول فعلنده  
 ثبات و قرار اولی هر برینه کسر که میل ایدوب نهایت ایلیم مخصوص  
 ای بوالهوس بوش غنای بونی به ز بر چونکه اجل کلور او کنه و ایدوب  
 و دمنز قول شکانا جاد اجلهم لایسن حزون ساعه و لایستقد سون  
 دل ز غل و عیش همیشه باک واره تا توانی در درو کینه مدار محصول  
 بیت کو کلکی حد و چنانست در انما پاک طوت مادامکه قادر سن فلکده  
 کین طوطی تنگیه کم کن خواجه بر کردار خویش دل به بر رحمت جبار  
 خویش تنگیه تا نک فتحه و کاف عربک سکونید اعتماد میکنند در  
 و کردار کاف عربک کسر به بونده عمل میکنند در و بونده بای مکسوره  
 تاکید افاده ایدوب و نه بونک کسر به و نه اصلیه مفوظه نک سکونید  
 امر حاضر در معنا به خود دیگر نهید بندن شنفدر بونک فتحه و مانک  
 کسر به معلوم او که نه و ده کلمه کونک نوبه و دایه مصدر رنده و سایر  
 مشتقات در نوبه ایلیم شهرت بولوب استعمال اولی شکر اما امر حاضر رنده  
 کسر ایلیم در محصول است ای خواجه کندر عکله اعتماد ایلیم کندر جبارک  
 رحمت اوزرینه کوکل نوبه الله رک رحمت اعتماد ایلیم بهترین چیز  
 خلق نکوست خلق خلق نیک را دارند دوست بهترین با نیک  
 کسر به بیکر میکنند در نه کم دقایق الحاق بقده دخی بو کونه تفصیل اولی  
 ایو میکنند اولان بیکم فرق ظاهر اولی شدر خلق خا و بونک ضمیمه نوبه  
 میکنند در و صراع تا نینک اولی اولان خلق خا و بونک فتحه خلق  
 میکنند در ما بعد اولان خلق بینه مضافدر پس بو خلق خانک ضمیمه  
 خوی میکنند در محصول است بخت بخت یک که ایو خویدر ایو خوی خلق دوست  
 طو تر یغ سور و فرد تن شو بهیث ای خلف کین بود ایش  
 اهل شرف فردن تا نک ضمیمه سبیل تواضع اید بچ دیگر و خلف



خواه مع و یک و لا یک نیک و یک کینک کند نکره بر بنه کلن ابو کسبه دیر  
اتلا ملک سکونده مذکور که یک یا ره مزینه دیر محصول بیت ای خلق  
بور تو اضع ایریج اول زیر تو اضع اهل شرفک ز شیر را اهل شرف دین  
مراد اولی الله در ستمو الم دفعه التواضع . انکه بپند در کف شرف  
اسیر . که چه از دست او را بنده کبر . کف ال ای سینه در لک اما بونده  
مطلق ال مراد در محصول بیت اول که که شرف ال نده سیر اول اگر چه  
از اید و یا خود اگر چه از او در ای بنده طوط که تو بیخ ناکس در باگاه  
حاجت خود را از او هرگز نخواه ناکس مراد بر اصل و نا جنت در و یا  
تکیر له چون در و بارگاه اجازت هر یک دیگر زیر بار بونده اجازت  
معناکه در وگاه کاف عجیده ظرف مکاندر کس بارگاه پادشاه هر قیون  
اطلاق اول نور کس بو محله لایق اولان بود که بار او لو معناکه وگاه نصب  
معناکه اوله پس بارگاه معناسی بو محله اولو منصب و یا اولو سند  
دیگه اوله زیرگاه کلمه سی منصب معناکه اولو و غی کبی تحت و سند معناکه و کلمه  
محصول بیت اگر کس نا جنت بر اصل اولو منصبه کور رسک کند مراد یکی اند  
طلب اید و حاجتگی اند است . بر در ناکس قدم هرگز بر . در بینی هم  
مر پس از در خبر . بر بونده جایز که صله معناکه اوله محصول  
ناجنت قیون هرگز ایق ایلته و اگر کور رسک دخی اند خبر صورت . تا تو ای  
کار اید را سازه کار فرمایش و کی کمتر نواز . کمتر کل تر کوز عبار تر و نواز  
نونک ضمیمه و فقه و نوازید نده امر حاضر معناسی او خشمق و دوست  
طو تنقد محصول بیت مادامکه قادر رسک ایشنی دوزیه و یا با کاش  
بیور کس دوست طوط در اختر از از دشمنان از دوس بر هرگز  
این خوشبار تا بیخ نیکه از روزگار . نیکت نونک فنی شوت و معیت  
معناکه در و یا تکیر چون در محصول بیت امر قائل ای که دین صفین تا کرم زنا  
دین مصیبت و شرف کور می سن . اول از دشمن که او سینه د دوست  
و اه نکی از محبت نادان دوست . دست کلمه سنده و او کانه رقالت  
تانیه

لی چون در که دوسته موافق اوله محصول بیت اول شود شمشیر صفین که  
اول لی و عدا دایر بیدر و اند نکره جا اهل دوستک صفا جسته یعنی  
صفین دیگر بینهر بینر کن مقدر در عدو قائل خیز صدق جا اهل  
حوش را از نزد دشمن دور دار یا ر نادان را از خود جدا  
دار محصول بیت کند یکی دشمن یا نده ابرق طوط و جا اهل کس کند  
مهور طوط ای پسر کرم کوی با مردم درشت در کوی با تو بنایونش  
محصول بیت ای او غل خلقه قتی و ایر سو بید و اگر سو بید سکس کارق  
کو ستر ریخته سنده یوز دندردب اعراض اید از بهترین خلق مبدای کس  
انکه داد انصاف انصاف ناکس . خلق خاکست ضمیمه خوی معناکه در محنت  
حویک سیکور پس که محصول اول کس محصول عدل و داد و یر در و کند  
انشا الصلح استدر یعنی او زرنده اولان حقوق عبا در بر بنه کتور و یک  
ادا اند را تا کنر نیک ال او زرنده اولان حقوق عفو اندر دیگر معلوم اوله  
انصافش به شین منیران که ده مقدر اولان کس را حقد چون حدیث کوی با  
به بود انشس که پوش نی خبر محصول بیت چونکه فقیه کوزل کوز سو پس  
اندز نیک اولور که تو ماش کید پس یعنی فقیه کوزل کوز سو یک ماش کید  
یکد الکله العلیه صدق . چشم خوردن بیست که هر سر و دست . تلخ بشت از شرف  
نرسست محصول بیت غنیه یو تقنی بر اولونک صنفیدر اچی اولور اما شرف  
طکون قدر . هر که با مردم نرسد در جهان . زنده کانی تلخ دارد به کمان  
محصول بیت هر که که جهانه خلقه دوزلیه یعنی موافقت استخراج و احتیاط  
ایده می شهره سراج در کک طوتر . انکه به شوخت و نزار د شرم نینر  
دانکه ادنا پاکت زادت است ایر عزیز . شوخ بونده کسناخ و به ادیکند  
وزادت اصله ازاده است کور ضرورت و زله چون خذف و ابعار  
محصول بیت اول که که کسناخ و ادب سدر دخی جیا به یو قدر ایر عزیز  
بر که اول که بر دار او غی مراد در از ملاست تا بمانی در اسان . بپند ایتم



هفت ساله حاصل بیت نام ملک است و تهنیت حفظ و امانده قیام  
و باجم سالیک مصالح اول در صفت **عزت** خود چند خصیلت اورد خوار  
بروی با تو گویم گوی گوی بعضی شعله چند برینه هشت و اربع  
هفت نامیک نیکه اسم عدد رسد معنیست محصول بیت یوز نه قدر خوی خورق  
کتور سکا دیسم اگر دی در سکا یعنی اگر سکا سوبله در سکا سوبلیسم اول آن بانه  
مانند مکتب کرد نا خوانده شهود مهران کس مانده یوز بونده ادا  
تشبیه در و مکتب بیگ و کاف بیک فنی لریه سکا معنیست در و نا خوانده  
دعوت او نماند یکدر و مهران مکتب کسریه فونق معنیست در محصول بیت  
اول خورق و الجخلق اول اولور که سکا کس کس دعوت او نماند یکدر  
فونق اوله هر که مهران کس خوانده شد نزد مردم خور و زار انده شد مختور  
هر که دعوت او نماند و فنی خالده بر کسبه فونق اولور و خلق فتنده خوار زار  
و سوزش اولور دیگر از باشد که نادان رود کتخایه خانه مرد شود مختور  
دخی خورق اول اولور که بر جاهل کدر بر کشنیک خانه کتخایه اولور حال بود که  
صاحب خانه نیک بو خصوصه رضایه اولیه کار کرد از بر حدیث ان در  
از سر جهلند هر دو در بند سر برینه بعضی شعله بی واقع اولور و بند  
نوک و باک فنی لریه جنگ معنیست در محصول بیت مذکور خصیلتک بر دخی اول  
ایک ارک سوز به عمل یکدر زیر جهالت جهلنده هر یکسده جنگده در ایکه آرد  
مراد دعوت او نماند مهران کتخایه خانه در که ذکر اولور هر که بنشیند بر صدر  
صدور کر رسد خوار بر دیش نیست دور محصول بیت هر که اولور کر صدر  
او نوره اگر ایکه یوز بن خوارق ایریش سر بعد دکلدر نیست جمع راجو بر نور  
تو کوش صدق کسیرت یک را کوش محصول بیت بر جاهل کتخایه  
سنگ سوز کرده دکلدر اگر یوز سوز کرده اولور برینه سعی آنم یعنی بر پنج سوبلیک  
چالش حاجت خود را خواه از دشمنان زمین بر خوار باشد در جهان  
محصول بیت حاجتک دشمنان است از جهانده بونده بر خوارق اولور

مصرع

مصرع نانچ حکم تعلیمه در کن ادا بت تعلیم ضرورت وزن ایچون ترک  
اول لکدر از کوز مایه مراد خود مجوی تا نیاید مر تر خوارق بر دی  
محصول بیت اصل الجقد کند مراد یکی است تا کم سنگ یوزیکه خوارق کلیمه  
بازن کو دک مکن باز بر ملک تا کدر خوار و زار و مبتلا هلاکت فتنه  
ال معنیست در بنیه در پیگاه اول دیک اولور محصول بیت عورت و او غلامه  
او بنه آگاه اول تا خور و زار و مبتلا اولیه سن در صفت **یار موافق**  
در جهان شش چیز می آید بکار اول یار طعانی خوشگوار محصول بیت  
جهانده الی شش این کلور یعنی ایش بر اوله بر کره یعنی مکر اولیه ابو  
هضم اولی طعانی دیکدر معلوم اولکه طعانیک مضایق بر خور و زار کلیمه میقدر  
خوش بود یار موافق در جهان باز خود می که باشد مهران خدمت انزبا  
علا داده کرده و یک داده کرده او اکا بر داده کرده مستعمل کن بو کله انذر  
معنیست در محصول بیت جهانده یار موافق لطیفه دخی شول خدمت که کتخایه  
و شفقت اوله هر سخن کان راست گوی و در شست به ز دنیا زانکه  
در وی نفع نیست محصول بیت هر سوز که آنی طوغر و میج سوبلیسم  
دنیا دیکدر زیر که انده سکا فاده واردر آنکه ارزانت در علم به کس  
عقل کامل و از و دشت دان باشد بعضی شعله آنی واقع اولور مختور  
اول سنه که عاقله ایکه به کسی او جوز در عاقل کامل و سرور و دشت  
اول دشمن حق را نشاید داشت دوست باز گشت جمله جو آخر بدست  
بعضی شعله نشاید برینه بناید واقع اولور و باز گشت کاف بیک فتنه  
رو جوع معنیست در محصول بیت حکم دشمن دوست طوغر لایق دکلدر  
چونکه جمله رجوعی آخر اول الله در عیب کس با او نمی باید نمود  
زانکه بنود هیچ طریقه غدد غدد و غیسان مع یک ضمه غده نیک حمید  
نزدیک مکر خلیط شیر که طله اولور محصول بیت که نیک عیب کند و بر کوش  
یک کرگز ز کبر که هیچ بر غدد و کسرات او کار یعنی عیب سر کشی او کار دکلدر  
از خدا خواه آنچه خواهی ای بسر نیست در دست خلاقی نفع و ضرر مختور



هر چه بیشتر که ای او غل خداداد است زیرا فائده و ضرر مخلوقات الهی و کلام  
جمیع نبیا حضرت خداوند یزید در بنده کلام را نیست ناصر جز اله یا ر از حق  
خواه از غیرش نخواه، محصول بیت عبادت التهدید غیر یار و محبت یو قدر  
یار و جفت است آنکه غیر یار است آنکه از قدر خدایتر سببی به کلام از و برتر  
سد هر کسی محصول بیت اول که که خداوند غنیمت فوری شهره بر کسی  
اندازد فوراً از بدی گفتن زبان را هر که است که شیطان لعین را زیر دست  
بر یار و مزو یا مصدق در و زیر دست لقمه الهی (یکبار) بونده زبون  
و مطلوب و غنیمت معنای در محصول بیت هر که که یار و مزو یا مصدق  
بنده شیطان لعین معنای در یار و مزو یا مصدق در یار و مزو یا مصدق  
چیز از پنج کس یا بیشتر از پنج خود این نفس نفعی مراد سوز در محصول  
بیت که بیش از پنج نفعی بولماز کند زنا صحت بوسوز خاطر که صحت  
نیت اول دوستی اندر ملوک این سخن یاد رکیز از اهل ملوک و خنوع  
اول با پادشاهان و دوستی بوقدر اهل سکوک بوسوز انظار اهل سکوک و لی  
دیگر که مراشیخ کند یارید و پادشاهان و دوستی بوقدر بوقدر بوقدر  
و جهی تنبیه ای بکودر بوقدر غافل او که پادشاهان هر قدر جلیل و شریف است  
اندر هزاره اولوب حد بکودر بوقدر بوقدر بوقدر بوقدر بوقدر  
قانونده اولوب اصلا رحمت و شفقت انحراف بلکه شرع و قانونده اقتضای  
این اجراء ایدر اهل الملک لایکلف و مستحق اولوب سفار را با روت نیکو  
ایسج بر خوی بنا بر همتان محصول بیت الحق و ایتیه الا صل کسیر و روت ایتیه  
نظر ایله زیرا یار و مزو یا مصدق بولماز هر که بر مالکان دارد حد  
بوی رحمت بر دافش کی رسد محصول بیت هر که که رک مانده حد  
طو تر بوقدر حد ایدر آنکه دماغه رحمت قو قو سیب چمن ایر شور که کلام  
و بکودر دروغ نیت او را در دفا دار فروغ دروغ داکت ضمید بالان  
معنای دروغ دار و صف ترکید و یا مصدق در و فروغ فاکت ضمید این سخن  
معنای لکن بونده صدق معنای افاده ایدر محصول بیت اول که که بولماز

یا بخنی در و دایما بمان سوید آنکه دفا دار لقمه صوفی یو قدر در بیان ایتیه  
هرگز آنکه کار عادت بپندش در جهان نکت و سعادت بپندش اصراع  
اولده شین منیر معنای جهمند کاره مقید در و مصراع نایده یا نکت و بپندش  
مقید در بپندش بپندش برینه هر قنقی سینه قید است جایز در محصول بیت  
هر که که اوج عمل عادت اولده جهان نکت و سعادت حاصل اولوب نایده  
چیز به نیت کنی خوشی را استوجب رحمت کنی محصول بیت مادام که  
قادر سن متشرع خیر ایله کنی رحمت لایق ایله هر که بپندش بران ناصواب  
سر بر همتان در عیال صواب ارالف محدودده ایله و بکودر بکودر  
حاضر در معنای کتور دیکدر ار پندش مستقید در محصول بیت هر که که نایده  
بولده کوره سن با شین بولده کتور بپندش طریق مستقید قول فوزه نایده بولده  
دایما کر بپندش عیب کلام در ملا متبایع نکت بپندش محصول بیت اراد  
که دایما که رک عیش کور بپندش کنی عیوبه مقید اولوب غیر کت عیوبه  
ناظر اولده رسوا بپندش اول که دل چه مزین شوال در رسوا عالم اولور که کثرت  
کثرت عیوبه کسیر سوز سوز رحمت خود از مردم دور داره بار خود  
بر کس بپندش زنهاره محصول بیت کتور زحمت خلقه ایران طوت صفتان  
یو کلکی که نکت او زربنده بر قه در بیان رسکای که همی خواهی که باشی رسکای  
رخ مکران ای برادر از سه کار رخ رانک ضمیمه و خا بپندش بکودر بکودر  
معنای در اما بونده یوز مراد در محصول بیت اگر همتان که دایم قور نکت نایده  
ایر نندش اوج شین یوز دندره اولاد دیدر بود حکم فضیلت بعد ازان جتان  
بجان دل رضاش تفکده و ضمیمه شین ضمیر خدا را جعد محصول بیت  
اولا خداوند حکم از پس کور بپندش ادر آنکه ایدر بجمیع احکام و اوامر  
حداد بکودر رانده بکودر جان و کولکله خداوند رضای شریف استکدر چیت  
سیوم دور بود از جفا هر که این دارد اهل صفا محصول بیت اوج بپندش  
جناده ایران او کتور هر که که بولماز عل طو تر اهل صفا اولور هر که  
دارد دانش و عقل و عیون جز براه حق بپندش چیز محصول بیت هر که



علم و عقل و ادراک و در حق یوننده غیر نشسته بنشیند صدق و احسان  
اینکون اولی صدق کالوده کرد و باریکی بگویند چنانچه قبول صدق بونده  
ضرورت و زین داکت سکونند او متفق از مد که کالوده که الوده دیگر ضرورت  
وزن اینکون حذف و اتصال او نشد محصول بیت صدق و احسان که ربانیه فرشت  
اول اول خیرین قبول خدا اولور یعنی ربانیه اولان صدق و احسان حضرت جان  
اینکون اولور و غایب بماند که عمل خالص باشد بهیچوز قبح را نماند بپارد در نظر  
قلب یوزنده چنانچه ممکنه در محصول بیت اگر عمل التوا کی خالص بود پاک و یه  
مقبول اولان زین قلب اقیه صراف نظریه کنور مزین بینه قبول ایلر معراج ثانی معراج  
اول حکم نمیشد تا توانگر باقی اندر روزگار نفس را از از زوایا دور دارد مختل  
اکاه اول جهانده غنی و بای اولور سکره نفکی از زوایا ابراق طوت در صفت صدق  
وامانت و سخاوت چار چیز است از کراهت با حق یاد داشتن چوین زمین  
کبر سبقت محصول بیت دور نشسته حکم کرامت نند و احسان نند در خاطر کرده  
طوت اول دور نشسته چوین نند سبقت الوریس اول صدق زیانت در سخن  
و انکلی حفظ و امانت نه کم محصول بیت اولان آنک صدق بینه که یک  
سویلیوب بلاز سوبلاندن صکره حفظ و امانت در فهم ایله بسجاعت  
از کرامت الیه فضل حق دان کر نظر دار نگاه محصول بیت صکره خلاق  
الهی که کرید نند اگر نظری حفظ ایدر سک التهک فضل و احسان بیل بینه حراته نند  
نظری حفظ قار سک التهک لطف و احسان نند مظهر اوش اولور سک تا توان  
دور باشه از سود خوار زانکه هست از دشمنان کردگار محصول بیت ملاک  
تادرسکه معامله بهیچ دین ابراق اول زین التهک دشمن نند بر پیش مردم هر  
رازت کردناش هدم از ایله باطل میخانه میانش محصول بیت خلک  
قتله هر که که سترگی ناش ایدر اول حق با خلک معاصیه و دوستیه او که  
هر که باشد مانع عشر و زکات که او انکه غافل و ایدر بزار دصلا زکات و صلا  
رسم عثمانیدر و اور سیمیه و الف ایله کتابت اولور اما سایر کتابرده بونه  
با بیکر الله یا ز سید و و ازادات تشبیه در و بزار در زانکه در زانکه

دکله در مناسبت ادا بیت دیگر گزارید نند مشق کافیه صلیک  
محصول بیت هر که که عشر و زکات مانع اوله دخی اول که نماز  
غافل که ادا ایدر بر صدر پیش از چنانکه زینهاره تاسوز در زین  
بسیار ناز محصول بیت صدقین بو بخلین که کرد از حذر او زره اول  
تاسن آتش چون بقیه در صفت ترک چشم و مهر میکه در گذر از چار  
خصلت زینهاره تا بنا شه در جهان بسجاعت از چار ازین چار قدر نند  
در محصول بیت صدقین بو در دست خوین کی تا کم جهانده زیاد زار و شالم  
او یکنس لذت عمرت اگر با بد بد هر پیش دائم بر صدر از چشم و مهر  
محصول بیت اگر زمانه ده سکا عمرک تزی که کرایسه دائم چشم و مهر  
حذر او زره اول بینه خشمیک اولوب قهر نند خلق با ضویت نکرد و چونکه  
راست مرکز که مردمان ساز زرواست راست بونده موافق و تابع  
مناسبت در محصول بیت چونکه خلق خلک ضوکیه تابع او نماز اگر س خلق  
خوین موافق و تابع اولور سک لایق و معقول که اما شریع شریفه مخالف  
اولور موافقت معقول دکله رانکه حاصل نیست در حسبت از کوشش  
و ابراجا تب این بند دارد خوسند خا و بی نیک منمکه و رانکه سکوننده و سنک  
نتیجه یافته و حشود مناسبت در محصول بیت اول نشسته دنکه حاصل و مستدکله  
کوکلی را فی طوت بینه مستدکله دیوالم جکه کوکل قولان بینه بو نصیب طوفه  
طوت بعضی نشسته کوشیدل و او عا کلفه ایله واقع اولور ای برادر تکیه بر او  
مکرم یاد دوار از نا صح خود این سخن محصول بیت از قنداشش دوله اعتماد  
ایله کند زانکه بو سوز خاطر کرده طوت سود نکند کرگزین از قضا هر چه  
می اید برادر می ده رضا محصول بیت اگر قضا دین قوسک فایده ایله زیر احاطه  
محالدر پس هر نه که کلور سه اکا رضا ویر هر که او باد و ستان یکدل بود  
جمله مقصود دانش حاصل بود محصول بیت هر اول که که دوستی که بر کوکلی  
اوله بینه متفق و متحد اوله آنک کوکلنک جمله مراد و مقصود حاصل اولور







علی اهل الدنیا و باحوال ان علی اهل البیت عارف لقای حق بود زانکه  
فانی مطلق بود. لقای ملک کسریه یوز ممکنه در اتنا بونده دیدار کبریا مراد  
و بعضی نسخه لقا میرید بقا واقع اولدر محصول بیت عارف که قصد و بخت دیدار  
حق اولور اول سید که عارف کند سنده فانی مطلق اولور **در بیان مثال این**  
**جهان** با چه مانند این جهان گویم جواب آنکه بیند آدمی چیزی خواب  
محصول بیت جهانیه بکر جواب ایدوب سولیم اول شنبه بکر که آدم ابو شنبه  
برشتی کور ریخته دوش. چون شود بیدار از خواب ای عزیز. حاصل خواب  
نبا شد هیچ چیز. معراج فانیده اولان خواب کش معنانه در محضر بیت  
ای عزیز چونکه اول ابو یوبان آدم ایدو قسمنده او باقی اولور کشک حاصل  
یچ سنده اول کار. همچنین چون زنده افتاد و مرد هیچ چیز از جهان با خود نبرد  
محصول بیت هم بود که آدن از مثالیه چونکه برادر کش اولور جهانده کند ایل  
یچ برشتی التمدیر. هر که بود دست کرد از گوی. در ره کتبا بود همراه او محصول  
بیت هر که که ابو علی او کش را خوت یونده آنکه یولر شنبه اولور مرد را  
هر در اندر کنار. مکر و شیوه می نماید بی شمار شیوه بونده حرکات شریها  
معنانه در محصول بیت دنیا ربه قوجفنده بسر حوسر لکستر چون بیای خفت  
شوش از زمان بیه کار ساز دهلکش ناکهان محصول بیت اول زمان  
چونکه ازین ایدوش و غافل بود شریه سزایه اگر سزین هلاک ایلر. بر توبه  
ای عزیز بر سیز. که جنبان مکاره باغی بر خور. محصول بیت ای جوق نر  
عزیز سنک او زریکه لازم واجب اولسون یا خود سکا بند و بیعت اولسون که  
بوند که بیه مکاره و حیل کار دن خور او زره اول صقین **در بیان** دروغ  
ثابت قدم بش ای بستر. کسمی خواهی که در معتبر. محصول بیت در عده ثاب  
قدم اول ای او غل اگر ستر سک که دائما معتبر اولکس دروغ و ادک فتنه در آنکه  
فتنه حرامده و شنبه تده صقنغه دیر رتور که آتا بعضیل تقواید در عی فرق  
اند بر خاندین کرد اباد از دروغ. بیک می بکر در جوابیه از طبع محصول بیت  
دینا ایدور عده معور اولور لکن طمع خواب و دیر از اولور هر که از علم دروغ

بکر

سبق دور باید بود نشن از غیر حق. محصول بیت هر که که علم  
ور عده سبق طوطه اول که التمدیر غیرین ایراق اولق کر کرد  
تر سکاری از دروغ پیدا شود هر که بشد بی دروغ رسوا شد. خط  
قور بچلیق در عده پیدا اولور ریخته خدادن قور قحق حرامده و شنبه تده  
احتر از ایدوب اعمال جمیلید مداومت آنکه حاصل اولور هر که که  
ور عده اولور سوا اولور. با دروغ هر که که خود را کرد راست جنبه  
و از امش از مهر صداست. محصول بیت هر که که کند وی دروغ سبیده  
امین دستقیم ایلر ریخته جمیع حرمت و شنبه تده بری اولدی آنک حرکت  
سکونیه الله بچوند چون دروغ سیدار با علم و علم حسن اخلاص  
باید بی حیل. محصول بیت چونکه دروغ علم و علمه یار اولور حسن اخلاص  
تقصا ستر کر ریخته دروغ و علم و علم برله کمال حسن اخلاص ایدو  
بعض نسخه خشت و اخلاص باید آن محل واقع اولور حشیت خاکت خشت  
قور قحق معنانه در ناکهان ای بنده کر کردی کنه. توبه کن در حال عده  
بخواه. محصول بیت اگر ای عبد مکلف ناکهان کنه ایلد که در حال توبه  
ایله و اول کنه یک عذرین دله. چون کنه نقد اید در وجود. توبه نیه  
نزار در هیچ سود. محصول بیت چونکه حاضر کنه و بوده کله کلجک توبه  
یچ فائده اتر ریخته در حال توبه لازمده. کران بیت کاهلی کرد خطاست  
بر امید زنده که کاهیه و فاست. محصول بیت توبه و رجوع ائده  
کاهیک کلجک خطا در حیات امید او زره و فاطونه زبر حیات و فاست  
در باقی دکلر در صفت خدمت مردان تا توانی ای بستر خدمت کزین  
تا داست مرادت زیرین. محصول بیت ای او غل مادامکه قادر سک  
خدمت اختیار اید تا مراد بکشد ای که اگر التمه بیده یی مراد ک میسر اول  
بنده چون خدمت مرادان کند. خدمت او کند کردان کند مرادان  
مراد مراد خدادریه اولیا داته کند کاف عی که ضعیفه نیه معنانه در و  
کردان دو پنجم دیکله پس کند کردان مراد فکله و فکله مراد خطا

و علم یار



یعنی ذکر محراب را ده حال قیاسند در محصور بیت چونکه عبد تکلف اولیاد است  
خدمتین ایلیه جمیع خلاقی آنک خدمتین ایلیه هر که بر بند  
میان بهشت از اوقات دنیا در امان محصور بیت هر که خدمت  
ایلیه ببل بقلدر دنیا تک بلارندن امانده اولور هر که پیش صاحب خدمت کند  
ایزدش بادولت و حرمت کند محصور بیت هر که صاحب او کند  
خدمت ایلیه آنکه این دولت و رحمت و ایلر خادمک بشند اخوان رفیع  
جای اینک راجعان بخدمت رفیع خادمان خادمک جمیع خدمتکار در یکدر  
مراد نباده اهل الله خدمت اینک در محصور بیت اهل الله خدمت اینک  
مؤمن قرین شریه شفیع اولور زیر اثرک معایب جنات لیل اولور چنانچیک  
کسر یک جنگ جمیع خادم را هست در جنت بی روز کثرت بی حلا  
محصور بیت اولیاد الله خدمتکارینه جنته مرجع و مقام وارد در کثرت کوشنده حشر  
و عذاب داخل اولور معلوم اولور که بومحکله خادمه در مراد اولیاد الله خدمت  
ایلیه یکدر در کثرت بانفسه است و کثرت با موالهم خدمت است و کثرت  
خادم و معبد بود بهر که از صد عابد محک بود خادمین مراد بونده  
اولیاد الله مالیه خدمت ایلیه یکدر بی شکر سجد که اموال و ارزاقه در بیخ  
و لیل بونده صرف ایلیه عابد مسکن مراکشول تجیل عابد که اولیاد الله نه  
نفسه خدمت ایلیه بونده مالیه خدمت ایلیه یکدر مالیه اول عزیز ارک بونده صرف  
ایلیه کل عظیم ایلیه محصور بیت اولیاد الله خدمت ایلیه بی شکر که عابد  
اولور سده یوز تجیل عابد در کثرت اولور سده هر خادمی راستان  
اجور مرد صائم و قائمان مرد بیگ ضعیف و آنک سکونیه ثواب مسکنه  
صائمان اورج طویج و قائمان احیاء بیل اربوب نماز قلیج دیگر محصور  
حق تقا هر خادم اورج طویج و نماز قلندر ثوابه اوجیه و بر هر خدمت  
هر که بر بند کثرت از درخت معرفت باید شرف محصور بیت هر که خدمت  
اولیاد ایلیه قوی شوق بقلدر بقلدر حاضر و آماده اولور معرفت انما جندش  
بولور هر که خادم خدمت جانش میبند هم ثواب فایزانش میبند محصور

هر که اولیاد الله خدمت ایلیه ایلیه در کثرت و بر در کثرت ایلیه  
نوابین و بر لر میبند کثرت فاعلی خداد صیغه جمع تعظیم ایلیه در بیان  
تعظیم مهان ای برادر دایره مهان را عزیز تا بیای به رحمت از رحمت توینزه  
محصور بیت ای قرینانش قونو غنی عزیز طوط تار حمانه حسن دخی رحمت  
بولور حسن و ثوبینه کونداشت مهان را کثرت حق است بباب رحمت را برو  
بر و بر و تقدیرنده در محصور بیت شول ثوبینه او قونو غنی ایو طوطی حق  
تعالی که او زینده رحمت ثوبینه آچر اگر الضیف و لوکان کافرا هر که بشد  
طبعش از مهان ملول از وی از ارد خدا و هم رسول محصور بیت هر که  
آنک طبعی قونو قدیر ملول به حضور اوله اندر الله و رسول دخی ایچنور بنده کوشند  
مهان کوند خوشش را نشسته رحمان کند محصور بیت بر قونو که او قونو یک  
خدمتین ایلیه رحمانک رحمتنه لایق ایلیه هر که مهان را بروی تازه دیده از خدا  
الطاف بی اندازه دیده محصور بیت هر که قونو غنی کونو یوز ایلیه بقدر خدادن  
نهایسند و غایب لطف کوردم از تکلف دور پیش ایلیه میزبان تا کثرت بیوت  
از میزبان میبند کسر یک در آنک ضعیف قونو غنی ایلیه مسکنه در محصور بیت  
ای قونو غنی ایلیه تکلفه ایلیه اول ناسکا قونو قدیر ثقت حاصل اولیه مهان  
بونده ضرورت وزن لیچون یا ایل اولیاد الله کثرت مهان از عطای نای کرم  
هر که زو بهمان شود بکشد لیلم محصور بیت قونو غنی حضرت کریمک کریمک  
احسانند در هر که قونو قدیر کز نور یاره فرا اولور خیره بر خواه کثرت  
شو چو رسد مهان از و بهمان شو خیره بونده بداندیش و کجج مسکنه  
بومحکله منادا واقع اولیاد الله در حرف ندا مقدر در محصور بیت ای کجج بداند  
اندیشک کثرت سمسند قونو غنی او که چونکه قونو غنی کله اندر کز اولور  
یعنی تجویز کثرت هر که مهان را کرامی میکند کوشینه در نیک نامی میکند  
کرامی کاف عباد کسر یک و یای صدریه اوله تعظیم معنیه در محصور بیت  
هر که قونو غنی تعظیم و کثرت ایلیه اول که ایونا ملقه چالشقی ایلیه هر که کثرت  
بود از خاص و عام پیشش او کی باید آوردن طعام خاص و عام مراد



بهره بوجده اغیا و فقر در محصل بیت خاص و عام در هر که که سکا قونوق  
اوله انگ او کنه طعم کتور مک کر کرد. **انگ داری** اندر محصل بیت ای بسر برد  
باید پیش در ویش ای بسر. محصل بیت ای او غل اول نشسته دنگه سکا وادر  
از چوق هر قدر ایسر او غل سافر در ویش او کنه کتور مک کر کرد. **نانه بده** باج  
بهر ضامی. تا دهند در هشت عدل جایی. **باج** اچلد یکدر محضوت  
اچله اته ایچون انگ ویر تا سکا جنت عدله بر ویر. **برق** عریان که  
بخشد جانه. حق دهد او را ز حمت نانه. که بوزده سمد رکم معکانه محضوت  
کم که جلیق بد ننه جانه و لیس احاطه ابد حق ناکه رحمت نانه ویر و  
جایز در که تن بوزده ششم معکانه اوله ننه کم کلتانده مواضع متقدده ده واقع  
اولش در پس بول اولنج معکانه حسن ادا ایچون بریای و صحت دخی ننه املا  
اولور محصل بیت کلام بر جلیق ششمه دیک اولور الی آخره مهر که توبیه بر تنی عالم  
دهد در دو عالم ایزدش بار دهد. محصل بیت هر که که بر جلیق ششمه  
بر لیس ویره ایکی ماعده حق ناکه ایدم ویر یعنی علامت ایلر. **کر** بر این جنت  
محتاج را. **بر سر** از اقبال بایه تاج را. محصل بیت اگر محتاج حاجتین حاصل  
ایلیس باشک اوزره دولتن تاج بولور سن. **هر** کر باشد بدولت تخت بار  
خیر و فرد در نهان و آشکاره محصل بیت هر که که تخت و طالعی دولته یار اولور  
اول کشی کز به و آشکاره ده خیر و اوزره نور و سعی ابد. **ای** بسر هر که که خورتان  
بخیل. کم نشین در عمر بر خوان بخیل. محصل بیت ای او غل هر که که بخیل انگلیر  
عمر کرده بخیلک سفینه او نوره. **نانه** مک جلد رجعت و عتاه می شود نان  
سخی جلد دوا. **مک** جیم اولک ضمیمه ویم نانشک سکونیله بخیل معکانه  
و عتاه عینک فقیه بوزده الم معکانه در محصل بیت بخیلک انگلی جلد در دالم در  
وجود مک انگلی جلد دوا در طعم البخل دا و طعم السخ دوا. **تا** خواستد بخوان  
کس مروره و ز به مرادار چون کر کس و به با و بخیل فقیه بوزده ادانت  
تقلید معکانه در و کر کس بر شهر قوشور که بیک بلش در بر محصل بیت ماکه  
سخی دعوت نجه لک مک سفینه کتیر کس مرادار و کتیر ایچون کتیر. **حشم**

بیک از حبس دوز مداره سقف ویران را توبر استون مدار محصل بیت حبس  
و اچقده ایلیک امیدین طوتمه ویران سقفی درک اوزره طوتمه سقف بوند  
طوان معکانه در. **کر** کتیر خیری توان از خود میان. **هر** جدین نیک بین و بیدار  
محصل بیت اگر بر خیر ایدر سک سن ایچو کند یکدن کورمه هر که که کور سن ایچو کور  
یاره مژ کوره. **در بیان علامت احق** سه علامت دان که در احق بود  
اول غافل زیاد حق بود. **سکینک** فقیه و ما رسیده اوچ معکانه سمد عدد در  
محصل بیت بر که اوچ علامت و نشانه احقده اولور اول ذکر الله در غافل اولور  
کفتن. **بسیار** عادت بشنشن. **کا** هلی اندر عبادت بشنشن. محصل بیت چون  
سوز سو بیک احقده عادت اولور و عبادتده اکا کا بیک اولور. **ای** بسر  
چون احق و جاهل میشن. **یک** دم از دیاد خدا غافل میشن. محصل بیت  
ای او غل احق و جاهل یک اوله بر ساعت ذکر الله در غافل اوله هر که  
او از یاد حق غافل بود از حاققت در ره باطل بود. محصل بیت هر  
اولک که ذکر حق غافل اوله احق غافل اوله احق غافل اوله باطل طرفه  
اولور. **بیچ** از فرمان حق کردن متاب. **بهر** و ام ازاده را دامن متاب  
محصل بیت **بیچ** الکک بیور غنیز بو یو چورمه بورچ ایچون ازوش  
و ازاده ننگ انگلیر یعنی طوتمه حاکمه ایلیقه. **با** طلی را ای بسر  
منه. **نقد** مردانز بهر کورن منه. محصل بیت ای او غل باطله بویون  
قومه یعنی اطاعت و انقیاد ایدوب همزار اوله کسینک تقدینی  
هر احمقه و برمه مراد سرار اولیا الهی هر کتیر عیان و بیان انچه دیکدر  
کودن کاکک فقیه حال با کربنه در ایتا بوزده احق معکانه در لور و عیدر  
**در قضای اسامیچه دم** وزن هر کس را بیشین بین و کم وزن محصل بیت  
قضای اسمانیده دم اورمه یعنی خداک قضا قدرنده بکت ایلم هر کس  
زیاده و عزیز کور الکک و ادینه اورمه یعنی ایچو کورمه. **است** خوار  
سوی ناموم مباره. **جانب** مال بیتان هم مباره. محصل بیت کندر ایکی ناموم  
جانب کتور سادخی یتیم مال جانبته کتورمه. **تا** توانی راز با همدم مگوی.



کرتو با نیت بر با خود هم مگوی. محصول بیت مادامکه قادر است راز کی حکمت  
سویله اگر مصاحبت کن اولور سک دخی کندیکه سویله حاصل کلام سترکی  
بک صفه دیگر نامشوی ازاد و مقبل ای عزیز. بیه طمع می پیش اگر داری  
خیز محصول بیت مادامکه مقود دنیا دن فارغ و سعادت می او کس ای عزیز  
طمع سر اول اگر داری ادراک و از عاتک و ارس. **در صفت فاسق**  
بیت فاسق را که خصلت در نهاد باشد اول در دلش جت فساد  
محصول بیت فاسق طبیعت از اوج خوی وارد اول کو کلنده فساد محبت  
اولور. خفتش از ردن خلق خداست. دور دارد خویش از راه راست  
فاسق صفت الهی مخلوقش از ختم در دخی فاسق کنونی صراط مستقیم  
ایراق طوتر **در صفت کفری** بیت ظاهره علامت در شقی. بخورد دایم  
خوام از احمق. محصول بیت شقیه اوج نشان ظاهر در بری بود که دایم  
احمق غنچه خوام. بیه طهارت باشد و بیه گاه خیز. هم ز اهل علم باشد در کبر  
محصول بیت شقی ناکت اولور دخی دقت سر قالی اولور مراد صاب نمازنده  
خوب غفلت اولور دیگر هم غلظه فحده اولور. با طهارت بهیشت کن  
وز فدا بکور خود اندیش کن. محصول بیت طهارت اول و با کلکی صفت الهی  
دخی کند برک غذا بند فکر ایله زیر قبر غذا به اکثر با ناکل کردن حاصل اولور  
ای بر سر یک بر از اهل علوم. تانسوزد مر تر نارسموم. محصول بیت ای او غل  
علامت خیر تا هم نیت آتش نغمه زیر علامت اعراض انک سو مکرر غنچه  
بس علمای سونلرک جهنمه بری معلوم در. تا توان به صفت کس بر مکرر  
پیش مردم هم ز باب خود مگوی. محصول بیت مادامکه قادر است راز کی که  
باره مر سویله دخی خلق قنده کند خصوصیکه سویله نشان کنونی موج اندر دیگر اولور  
نورقت خواهی که بر زربند. چون رسد مهان برویش در بند کمره کافیک  
در انک کسر را بیلد دوت معنانه در محصول بیت معرفت سترک اقمه و التونک  
اوز رینه دو کم بیلد چونکه قونوق ایرشه انک یوز رینه قنوی قیده. **در بیان علامت**  
جبر. علامت ظاهر آمد در خیل. با یو کویم با دیرشش ای حبل محض

اوج نشان خیلده ظاهر و پیدا اولدی ای دوست سکا دیسم اینه خاطر که  
خلوت ایله اولور از سلطان ترسان بود. و زبانی جوع هم رزان بود. محض  
اول خیل دخی در نور فوجی اولور و دخی اخلق بکشدن دیره بجی اولور چون کدر  
برویش نشان بکشد چون باد و کوید مر جاده نشان بونده پیش معنانه در خیل  
چونکه بولده خیلک یوز رینه نشان ایرشه خیل بل که کچر و مر جاد کانه کنیدن  
بر سینه استبه دیو خوف ایدوب اکثر بعض نسخیه معراج نایده اول بولده دفع  
اولدی چون رسد در ره بخویش نشان بولقد بر جه رسدک فاعلی خیل اولور بند  
بنود از مالش کس را فائده. کم رسد با کس خواش ماره. محصول بیت خیلک  
مالند کسبه فائده اولور و انک کسر سندن نعت اولور **در بیان حاجت**  
**خواستار** حاجت خود را بخواه از زشت روی. انکه دارد روی خوب از بر  
بجوی. محصول بیت کندر حاجتی چو کین یوز لیدر استم بیه روی عبوس اوجاوتو  
یوزر کلر که در مراد بجی طلب آت اول کس که کوزل یوز طوتر بیه کور یوز لیدر  
مراد بجی آت استم اطلبوا حوا بکرم عندک الوجه. مؤمنه را با تو چون افتاد کار  
تا توان به حاجت او را برار. محصول بیت بر مؤمنک چونکه سکا ایش واقع اولور  
مادامکه قادر است انک حاجت حاصل ایله. حاجت خود را جز از سلطان  
بخواه. چون بخواهی یافت از دربان بخواه. محصول بیت کندر حاجتی سکا  
غیر بسند استم چونکه بولق سترک قنوجی دیره استم سلطان مراد حضرت  
خدا در و در بان مراد عهد عاجز در از و قات دشمنان شاد مکن از  
کس به پیش کس داد مکن. محصول بیت دشمنان او کسند شاد بلی ای که  
کسک قنده دا دو فریاد ایله بیه شکایت ایله دیگر. **در صفت قنوت**  
بانتاعت ساز دایم ای بر سر کمر چه ای از فقر بنود بنود تلخ تر. محصول بیت  
ای او غل دایم ثقله اول اگر چه هیچ فقر و احتیاج در اوج اولور. هر سو  
بر خیز و استغفار کن. فرجه انور که کما دار بر کار کن. محصول بیت هر سو  
قالق استغفار ایله آلا که فر صتک دارد در عمل صالح آتیه آمنتین خوش را  
مکن. غیر شیطانه بر کس لعنت مکن. محصول بیت کندر مصاحبه فیت ایله



شیطانان غیر که او زره لعنت اید **چون** رسد هر روز در عالم جدید  
از کنان توبه می باید کردید **محصول بیت** چونکه هر کس هر کس عالم کنی ایش  
یعنی هر کس که حیات جدید بولد کفاهل در توبه و اجتناب از گناه هرگز ایش  
نباشد از خواه حق برساند هر چیز دار **محصول بیت** هر که ملک خدا بود  
توبه اولیه حق اینه برشیدز نور قودره تا تو انچه حاجت **مسکین برادر**  
تا برادر حاجت را کرد **محصول بیت** مادامکه تا در کف فیک  
حاجتیه حاصل اید تا فعال مطلق سنگ حاجت حاصل اید **بیت** مانت  
جمله در کف فاربت که ماند از بشد زاربت **محصول بیت** جمله مالک اکلن  
اگر بتدر اگر سندن فالورس فریاد و فغانک اولور یعنی زیاده حسرتکودن اضطرار  
والم جگر سن عاربت را بازمی باید **بیت** هیچ کس که زدی خود ببرد  
محصول بیت اگر تکیه بری تسلیم انک کرد هیچ کس که کوردگی کند به التون  
واقی التور حاصل از دنیا چه باشد ابرامان **بیت** هر کس یک باره میان  
که کاف بچند فحش ایشون معنانه در و یا بیکر اچوندر و کربس کافک کسریه  
بر مسکنه در محصول بیت ای امین دنیا نه حاصل اولور طغوز خوشون بر  
و بر باره بر یعنی دنیا حاصل اولان بود در یکدر **بیت** هر چه دادی در ره حق  
ان تست **بیت** هر چه ماندان بلای جان تست **ان الف** محوده اید بوکلده  
لام کلا نمیکند منافس افاده اید رسته کم دشمنه حاجت مفصل تحقیق ایلدر  
و معراج نایده اولان اسم شاره در محصول بیت حق بوسنده هر نه که ویردک  
سکندر یعنی ملکدر و سن اکامالک سن اتا هر نه که سندن صکره لال سنگ  
بکسیدر بعضی شجره معراج نایه بولید واقع اولور **بیت** آنچه ماند از تو بلای جان تست  
ماند بونده نونک و داکک سکونید فعل با یعنی اولور یعنی اول سنه که سندن فالور  
سنگ جاکک بکسیدر **بیت** هر که با انک زحق را چیه شود **حاجت** او را خدا مانع  
شود **محصول بیت** هر که که از سنه اید حقد ز راضی اول یعنی فخر و احتیاجی  
بر که خدا بر شا کر اول حق ایلک **حاجت** چیه قضا اید بیکه اولور **بیت** هست دنیا  
بر شا نظر بکند از و کر تو دایر رو بر **بیت** بعضی سنه نظر بر بند چیه

اضطرار

و دایر

و داری برینه خود و برینه مرادنه واقع اولور اما نکته مناسب و صحیح  
سنه بزم یازدیغز اولدی اهل دانش خفی دکدر **محصول بیت** دنیا که بر  
بکسیدر اندک **بیت** اگر بولد یوز طو تر سک یعنی دنیا به ترک اید طریق اخوت توجه  
و ارب یعنی اهل اخوت اید **بیت** هر که ساز و بر سر پا خانه نیست تو  
عاقل بود دیوانه **بیت** بعضی سنه او ضمیر عاقله صکره واقع اولور لکن بونده کف  
وارد در محصول بیت **بیت** هر که که کو بر بنشد کو خانه با **بیت** او عاقل دکدر دیوانه در  
از خدا بنود را واجب غنا **بیت** هست مؤمن را غنا رنج غنا **محصول بیت**  
التمن غنیکست هسته ملک لایق و معقول دکدر مؤمنه غنا رنج دشمنه **بیت** فقر  
و در دیشته غنای مؤمنست **بیت** زانکه اندوی صفای با طنست **محصول بیت**  
فقر و در دیشته مؤمنست **بیت** زانکه اندوی صفای با طنست **محصول بیت**  
صفای باطن وارد **بیت** مال و اولاد **بیت** بمغنه دشمنه **بیت** هر چه نزدیک تو چشم نهند  
محصول بیت مال اولاد کما معنیه دشمنه در اگر چه بانکره روشن کوز بود  
یعنی اکیسیده ظاهر سبب سرور خاطر کدر **بیت** اتنا اولادکم را یادگیر **مال** ملک  
این جهان را یادگیر **محصول بیت** اتنا اولادکم ایتک صفای شریفه خاکه کدر  
طوت یعنی او شتمه بو جهانک مال و ملکن میل طوت یعنی بل فرغ اید معلوم اول  
که بواسط شریفه نک تمای بودر و اعلو اتنا موالکم و اولادکم شتمه و اتنا عده  
اجر عظیم فتنه امتحان و تجربه معنانه در یعنی بیکر ای مؤمنه مال لریکوز و او  
لا کوز دکدر اتنا سزا امتحان و تجربه در پس اگر عبادت و طاعتی انک  
او ز رینه عظیم اید و مال اولاد سبیل از مرز سرزک **بیت** اچون تحقیق اید  
تک فتنه ثواب عظیم دارد یعنی جنت مرده را بو دنیا سود نیست **بیت** هر  
کس شانه بش از نابود نیست **محصول بیت** هر کس یول ازین دنیا واربتک  
فائده سبب یوقدر یعنی اهل آخرت دنیا واربتک فائده دکدر و بر کز اهل آخرت دنیا  
یوغند **بیت** غصه بوقدر **بیت** هر کز از صدق دل صاف بود **بیت** حوده و لغی کانی بود  
محصول بیت هر کک که کو کلی صدق دل صاف اول اکابر خرقه دبر لغی کانی اولور  
تا بنابر در ره او هر چه هست **بیت** اچون می باید کار برست **محصول بیت**



مادامکه حق بوند هر يك وار ابر او بنامه سن پنه بزل صدق انچه سن  
اول نسنه كه ساگر در قبح الکتور سن در سخا كوشن ابي برادر سنجي تا بيايد از  
بستد ر با بس بونده بای و يك فتحه نبي نبي ديكدر كشته مضافه  
در بارانك فتحه بونده خلاص معكسه در حصول بنت سنجي به جانشن ايرانك  
سنجی به جانشن تا كم نبي نبي موت شدت مختد خلاص بولك سن مخرج  
اولك آخر نده تا كبر انچه نپنه بر كوشن لكه به مقدار در بيش بيكوت جوا ندر  
اي اخی زانكه بنود دو رجي هر كس سنجي دوزه خنده يا نسبت در حصول بيت  
اي نزنكش دانا جو مرد اول زير اجو مردك هر كس جهنم اولماز در رخی  
مرد سنجي نور صفاست زانكه در جنت قرب مصطفاست حصول بيت  
سنجی كشيك بوزنده نور صفا دار در اندز او نور جسته حضرت مصطفی  
صلی الله علیه وسلم حضرت تركه بچند در حق تا بر در جنت نوشت انكه  
جای استجا بشد بهشت بعض سخته انكه بر بنه اين كه واقع اولد كن انكه تنظيم  
وار در حصول بيت حق تا جنت قبوسه او زرينه باز دو غي اول كشيك سنجي  
بر جنت ر سنجي را با جهنم كار نيت جای محك جو نیا نار نيت محك  
سنجی ك جهنم نسنه بو قدر بچكك بر جهنم اوره سنده غير دكدر بنه  
اهل كل تبليس در جحيم نهم ابيس در تبليس حق ستر انكه معكسه در  
محواريت اهل بچكك صنعان حق ستر انك بل پنه معلوك اول سوك بچكك  
صنع حق ستر انك در جهنم اهل كل ابيس صاچه بل صاچه بچكك  
نكدر دسوي بهشت بچكك با او كم رسد بوي بهشت حصول بيت بچكك  
جنت جابنه بسج او غا من بچكك جنت فوق بچكك اير شمر انكه بچكك  
مرد راسف اهل بچكك بچكك حصول بيت اول نسنه كه اين ستر  
او نور اير ستر ديدكل جهنم بچكك قرار ايد بچكك بر اولور بسج ايد  
و تواضع پيشه كبر تا شود روی دولت بدر مینر حصول بيت سنجي ايله نفع  
صنع طوت بچكك كنك عات ايله تا طلك بوزر سنور اي بچكك نور نسنه اول  
اي بسر در مردی مشهور بيش از بچكك و از بچكك در بچكك حصول بيت  
ابر

اي او غل او ملكده وان نسنه مشهور اول بچكك و بچكك ايراق اول در  
بیا افكاد بچكك جار خصلت فعل بچكك بود داندانها هر كه رحانه بود  
محواريت در روت خوي بچكك بچكك اولور هر كك رحانه اول بو خوي  
بلور خطه مردم جو بچكك نشت از بچكك بچكك او از فعل بچكك بچكك  
محواريت آدمك اغشري جو بچكك بچكك بچكك بچكك بچكك بچكك بچكك  
حوا نيز بچكك بود انكه ظا هر كس انك بود بچكك بچكك بچكك بچكك بچكك  
ساكنه ايله بوزر معكسه در حصول بيت بوزر نقت فعل بچكك نزنه او بچكك  
بچكك انك كشي ايد و كي ظا هر در خا ميازه فعل بچكك نشت بچكك بچكك  
بسر اين بچكك از نكر و بچكك خا ميازه سخته معكسه در و قی قافك  
فتحه قوصق معكسه در حصول بيت سخته قوصق بچكك بچكك بچكك بچكك  
او غل نكر نكر نزنه ايلان اول در بيان علامت در و بچكك بچكك  
خواجه از اهل نفاق در جهنم دانه منافق را و نافي و نافي و او ك فتحه  
و كسر بچكك عريده كن فارسيده اكثر يا خانه معكسه مستعد را بونده بچكك  
مقام و محل معكسه در حصول بيت اي خواجه اهل نفاق نزنه ايراق اول منافك بچكك  
جهنم بچكك علامت در منافق ظا هر ستر زار بسبب مشهور بچكك  
محواريت اوج علامت منافقه ظا هر در اول بچكك حضرت قاهر  
مهر بچكك مشهور بچكك و عداي او هر بچكك خلاف قول و بنود بچكك بچكك  
محواريت منافك و عدلر جميعا خلاف اولور و انك سوز كذب و لاف  
غير اولماز مؤناز را كم رعایت ميكنند هم امانت را خيانت ميكنند  
محواريت مؤنله منافق رعایت ايلز هم امانت خيانت ايله نيت  
درو عده منافق را و فانه زان بچكك در رخش نور و صفا حصول بيت  
منافك و عده به و فاحيه بو قدر اول بچكك بچكك بچكك بچكك بچكك  
تا بندار منافق را ايلان نيت با دشتش از روی زمین ايلان  
طفر و مستقيم معكسه در حصول بيت اگاه اول منافق ايلان ظن ايلان  
انك مشر بچكك بوق اول سوز از منافق اي بسر بر بچكك بچكك بچكك







خواب کم کن پیش بیدار ای بسر. محصول بیت ای او غل چوق او یقوفت کت  
کتور رای او غل از او یو او باقی اول هر که در شب خواب غریبان میکنند در  
نصب خویش نقص میکنند. محصول بیت هر که که چلیق او یو به کند بصد نقص  
ایر بول غریبان هم بقبر آورد. انده بسیار بسیار آورد. انده الفک فیکه و نونک  
سکونید و داکت طمینه و کله اصلیه البه غصه معکونه در اندوده دیر او او ای مختور  
دخی چلاق بول ایکت فقیر کت کتور و چوق غصه بسیار کت کتور و در جابت  
به بود خود طعام ناپسند است این نیز خاص و عام. محصول بیت جنابته  
طعام یک باره مزدربو خاص و عام قنده نامعقول و نامعقول در زیر علامت  
نقد در اما فقا جنب این و اغرنه یود قده سکره اکل طعامی جائز کور مشربیه  
نان را سبکی زیر پای هر که می خواهی نوبخت از خدای محصول بیت انکه او غنی  
ایق التبه براتی اگر رس التبه نوبخت سترک سب مزه جار و هرگز  
خانه در خاک رویه هم مندر زیر در خانه در اصلنده در خانه در در بونده  
مجازای اصله معکونه در محصول بیت کبی اوده سپور که اورم او یکی کبی  
سپور به سپور کش طو بر غنی قبوالته قوته در بخوانه باب و بابت رانیم  
نعت حق بر تومی که در حرام باب بهلولی لغتنده بر معکونه در ستر کیده مستقید  
اما تر کیده آخرین بر الف کاق ایدوب بابا در رو با نذ دخی لغت بهلولی در  
مادر معکونه در تر کیده اند در محصول بیت اگر بابا که وانه که آید دعوت  
ایده سن صفا نفع سنک او ز یک حرام اولور که بهر جو پیکر دانه ظاریه نوا  
کرد و الف در و بار. محصول بیت اگر هر بر جو پیکر دیش خلا کیه سن فقیر او کین  
دخی ضرر زبان او کتر سن. دست را هرگز بجا کت و کتر شور از برای دست  
آب جوهر محصول بیت اگر هر که طو براق و با جفیل بود ال یوس صو طمینه  
ای بسر بر استان در شین کم شود و ز زردار چین. شین مشین  
معکونه او تورم دیگر ظاهر بود که اندر حقیق اوله محصول بیت ای او غل قبو  
ایستکی او زره او تورم زید بو نخلین ایشد رزق از او نور یعنی اسلور کفلا  
جاک طهارت سبکی وقت خود را داکت فارت میکنه محصول بیت اگر حلا یه

که ایدست اسس یک کند و دتکی بنما و تکلان ایکس یغی ضایع و تلف ایکس  
دیگر تکیه کم کن نیز بهر بهلولی در پیش دائم ز جبین خصلت بر مختور  
دخی قبویانند داکت دایم بو نخل خویله دز طشه اول جاده را در تن نشاید دو  
باید از مردان ادب آموختن محصول بیت جاک بدنده ایکس داکت لا یقاد کلد  
کشیدم ادب او کتر کت کتر کرد از باز یک ساز روی خویش. روزیت  
کم کرد ای در و پیش پیش. محصول بیت اگر انک ایک یور که بک اید سن  
ای در و پیش از کت اسک اولور. دیر و در بازار و بیرون ای زود بلکه از  
رفتن نیاید بهر سود در داکت کسر یک کج معکونه در محصول بیت بازاره  
طشه کج کت و نیز کل یغی سو تو غ صق صق کت بلکه کتکده فائده اولور. نیک  
بنود کتشی زدم جواغ برده دود جواغ اندر دماغ. جواغ جیم شک کسر یک  
شعک فیکنده یا ن آت ایدر و دود داکت صمینه و تون معکونه در مختور  
اگر جواغی فیکه سپندر رسک ایو او کاز جواغ دتون دماغه تو یور به رده  
یول و بره دیگر اما بونده معنای مجاز به مراد در کم زن اندر پیش شین  
ایک خاص این نوبت خوشتر کت ان بونده نام کتیک معکونه در محصول بیت صفا کت  
طرق او ربه یغی آخر کت طره غیله صفا کت طره اما اول طره کت فاخته سنک ملک اول  
ایور کیده از کدایان بار با هم نان خور زانکه می ارد فقیری ای بسر. محصول بیت  
یو خوسلر داکت باره برین یه زیر که ای او غل فقیر کت کتور که اکا فیکلد در  
لور دقایق الحقا بق صاحب اصله عیدر ددی. دور کین از خانه تار فیکوت  
بشد اندر ماندیش نقصان قوت. تار فیکوت بونده اور بک یوده سی دیگر  
ماندیش پای مصدر تیه ضرورت و ز زانکه مفتوح او قنور محصول بیت او  
یو کین ایراق ایلد زیر ایکت فاکنده نقصان رزق و ازق حاصل اولور. حرج  
را بیرون زنده مکن. ریش حشک خویش را تازه مکن. محصول بیت خوجی  
مقدار دن طشه ایدر کندی قوری صفا کت تازه ایلد یغی صفا کت ایتور ایک طره  
بکله بر مقدار پیش طره یا خود طریقی پیشده طره. دست رس کت کت  
تنگی مکن. چونکه بهلولی بهر مکن دست رس بونده مجاز قدرت معکونه



غنا در کما بند و تنگی نمودن عبارت در حصول بیت اگر غنا و قدر تک و اول  
فقر کما ایله چونکه پور غ و تنگی من یعنی دور که قادر من پور  
افتراق ایله در بیان **نویس** تا شور در روزگار از صابران در ممکن  
دیدیم **نویس** کران - محصولیت تا کم جهانده صابران در اول من پور شدت  
و مشقت کور مکره کنار ایله یعنی **نویس** کر ترش ساز تور و اندر بلا کوشش  
را از صابران شمر هلا ترش تا کم ضعیف کاشه معاشه در کمن بونده عود  
وزن ایچون راده مضمون او تنور و هلا تا کم قنجد حروف تنبیه عریده  
الایه معنایه کاه اول و بل دیگر محصولیت اگر من بلاده پور کاشه  
ایده من کاه اول اول کند یکی صابران صابر در بلا وقت که صابریت  
نزد اهل صدقات گریسته - محصولیت بلا کمشول وقت که صابر دگلس  
اهل صدق قنده شکر دگلس به شکایت صبر تو پند جمیل **نویس** کم  
من شکایت از جلیل کم بونده ترک کلیدین عبا تر در محصولیت سنگد صبر  
شکایت کوزل اولور اندر حضرت جلیله کسبه شکایت ایله جلیله مراد  
خدا در بونده از خدمت بیغی می رسد کمن از حرمت مولای می رسد از بونده  
بایک بیت معنایه متفقد محصولیت قول خدمت و عبادت سبیل  
آخره ای شور اما مولای تعظیم و حرمت سبیل ای شور حرمت در خدمت  
ارام دست - هر که خدمت کرد مرد مقبلست - محصولیت سنگد تعظیم  
عباده قرار سکون کو کلمه هر که عبادت ابدی و تنگی اولور که نگر دخی  
ای پسر گرد خان انکهی زبید ترادر صبر لاف - محصولیت ای نو غل اگر خان  
و غنا طرفه طولی من یعنی بوند ترک ایلیک من اول وقت صبر ده کالای اولور  
ای شور زیر اجله ای شمش اولور منی دایم فرح را انتظار در بلا بنود  
بعیت صبر کار محصولیت اگر فرخ انتظار طو تر سک یعنی سرور و جود  
انتظار ک دار آب بلاده صبر لاف ایله ایله صبر ده ایله من **نویس** در  
**خصلت اهل بهشت** هر که ایله خصلت در سرست **نویس** ایله ایله  
اهل بهشت محصولیت هر که که طبع منده اوج خوی اول اول کسبه سر اهل

اولور سکر در نما و صبر اندر بلا می دهد آینه دل را جلای محصولیت نعمه  
شکر و بلا صبر و تحمل کوکل آینه صبر جلای بر هر که مستغفر کند اندر  
کلاه حق ز ناز و خوش دارد نگاه محصولیت هر که که کنایه استغفار  
ایده ای اول حق تا کم جبرتم اشندن این حفظ ایله هر که ترسد از آنکه خویشا  
خواهد او عذر کنایه خویشا - محصولیت هر که که کند صد سکر فور  
اول کند یکی کنا هتک عذرین در در معصیت را هر که بیه در پیکر ایله در اهل  
جنت که کند محصولیت هر که که کنا بی بر بر اردی ایله حق تا کم ایله  
چون ایله ای پسر دایم استغفار بخش وز بدان معنایه بیزار بخش محصولیت  
ای او غل دایم استغفار ایله اول معنایه باره مز در بیزار اول یعنی آخرت نوت  
ایدر ب اندر در محظوظ اول دیگر کر کنی صبر بدست خویشا خیر خود را  
وقف هر در ویش کن محصولیت اگر خیر ایله کند ایله و کند خیر کنی  
دو دیناره وقف ایله یک درم کان را بدست خود دهد به بود زان کر بیه  
او صد دهند محصولیت بر درم که کند ایله ویره لواند یکدر کند صکره  
یوز دهم ویره را یعنی کشی صا غلفنده کند ایله بر آنچه صدقه ویرک افضل  
موتند صکره غیر لاف ایچون یوز آنچه صدقه ویر کند - بخش خود یکی جواب  
تر بهتر از بعد تو صد متقال زر محصولیت اگر کند بر تار حوا بغش  
سند صکره یوز متقال التون بغش دین یکدر - هر که بخشیدن من با او رجوع  
کر زبای افتاده از دست جوع - محصولیت هر که بغش من کار جوع  
اتم یعنی بغشک نند در دین است اگر اجل التند عاجز و فر مانده قالور  
سکره این بدان مانده مردم می کند - باز میل خوردن از می کند - محصولیت ایچون  
رو جوع ایله اکا بکر که آد قواصه کر با تو مستوی بده میل ایله با پسر کر چیز کما  
بخشد پدر می سزد کر باز گیر دزان پسر محصولیت اگر با او غلنه بشکر بغش  
بخشور اگر اول او غلنه کر واکور لا پسر رسنه لازم کلمن ای پسر با مال  
وزر شادم بجویم انکه کس را داده دیگر مکوی محصولیت ای او غل مال و زر  
شاد لقا استم اول من که کسب ویر من من دخی سولید بعضی نسخه معراج











شد ضوای نور بخش محصولیت ای و غل را با غل در اوراق اول زیر دنیا  
منور قلمی خدا انکس ضعیف بود در شوز انکس که خواهد از تو سود کسر  
خود بر قدم نای تو سود ایزاق اول اوک انکه سنده فائده استریخ  
مساله طلب اگر کند بنجه ایفلر که سور ده اندر دور اول دیگر انکه  
از مردم همی کرد را زنگه را و را کو به مر جبا محصولیت اول که  
خلقه مساله الور صقین اکامر جبا دیکه سن یعنی او معقوله که ایلد اصلا  
دوستی الیه بر سر بالین بیمار ان گذر زانکه هست از سنت خبر البشر محض  
حتی رتبه او غنیه از هر که حضرت خیر البشر استند در بی عادتند  
تا توانی نشسته را سیراب کن در مجالس خدمت اصحاب کن محصولیت مادام  
تا درین صحنه قاندر مجلس ده اصحاب و احبابک خدمت ابد خاطر اتمام را در یک  
نیز تا تر پیوسته دگر و حق عزیز محصولیت دخی بملک خاطرین انکه بی محصور  
انکس لوازمه بولون نام حقایق سنده دایم عزیز طوطه چونکه شود در کایه بی  
ناگهان عشق حقدار جنبش ایان زمان محصولیت چونکه بر تیم گزین  
انجلی اول عرش اول زمان حرکت کلور یعنی دستر چون تیمی اکس کایه کند  
مالک اندر دوزخش بر یانه کند چونکه بر یک بر تیمی غلده زبانه اول کشته چمن  
بر یان ایلر انکه خدا اندینیم حسنه را باز با بد جنت درست را محصولیت  
اول که که حسنه یتیم کلدره و کسوندوره قنوییه قنای کس حقیقه آجق بلور هر  
اسرار کند فاشن ای بر از جان کس دور می بخش ای بر محصور  
ای او غل هر که که سر یکی آشکاره و فاشن ایلیه ای او غل انجلیان که ایزاق  
اول در جویچه دار پیران را عزیز تا عزیز دیگران بنجه تو بنیز محصور  
چو انقده پیران عزیز طوط نام سن دخی طوط نام سن دخی عزیز انک عزیز  
اول بر ضعیفان گزینش ای رو است کین ز سیرت نای خوب اولیات  
محصولیت اگر ضعیف به رحمت و شفقت اید کس لا بقدر ز بر او ایلر کوز  
خوبیندن و عادتند در ارض حوام فی الارض بر حکم من فی السما بر سیر خواه  
هر کز علم نا بخرد دور برت در ای غلام سر کونده کج بن لفظه

کلام ای بگویند محصولیت طوطین اوزره هر کز طلع است ای غلام تا کم سبکده  
کو طک اولیه تکست مردم ز پر خوار بود خوردن بر حکم بیمار بود محصولیت  
خلق رضایه جق بیکدن اولور ز بر حسته کک اصل جوق بیکدر مصالح  
نا نیده بود کله بیه ادات خیریه در مسکنه اولق مشکدر در مشفق را تو دکن  
دار بخش از وی و از فعل او بیز بخش در بونده ادات صله در محصولیت  
سن مشفق دشمن طوط اندر و فعلند بیز اول یعنی نوست اوزره او کوب  
خشد اول را حقه بنود سود شوم را کاذب بدخت را بنود و نا  
محصولیت یرزه خودک را حقه او کاز بیا بخی بر بختک و فایه او کاز  
او کانونه بر ضوکی محکم بود در نخیلان را مروت کم بود محصولیت یاره مز  
خوبینک توبه بیه تنده کوز اولور از بیز نخیلده مروت او کاز تا شود درین تو  
صافه چون زلال بخش دایم طالب قوت حلال محصولیت تا کم دینک طلکو  
صوکی صافه دپاک اول دایم حلال رزق طلب اید بخی اول و انکه بکشد در بی  
قوت حرام در تن اول دل همی کبر دظلام محصولیت دخی اول که حرام رزق  
کسند اول کک بد شده کو کلی با و زلق طوتر در بیان صله رحم رو بر سینه  
بر خوشن خوشیش تا که کرد مدت عمر توبیش محصولیت کفر خشمیک  
متنه خاطر لورین صور مذکت تا که عمرک زمانه زیاده اول هر کز دانه زخو  
و نذر و بیه کمال نقصان بدیر عمر او محصوریت هر که که خصم نده بوز او نذر  
شهر سزاند عم نقصان قبول ایدر که چه خوشن تو باشد از بدان بر تر از قطع  
رحم کار مدان محصولیت اگر خصمک یره مز لردن او کور سه ینه قطع رحمت  
پاره مزرق کبر شیمی ایلر هر که او ترک اقارب میکند جسم خود قوت غلب  
میکند محصولیت هر که که خصم بن ترک ایلیه کند جسمی عقوبه ازق  
ایلر هر کز او از خوشن خود بیگانه گشت نامش از روی بدی اف  
گشت محصولیت هر او که که کند خصم نده با داولر انک نامی یاره مزلق بوزنده  
مشهور اولر در بیان نشوت نشوت فائک و فائک ضمه لریله و او کز  
نتجه جو مردک دستخا و کرم مسکنه حبیب مرد ای پسر نیکو بدان اولر







بجه كنه دشمن دار از این بکش زیر سقف بیستو ساکن بکش مختل  
دشمنك دار ایستاده امین اوله در کسرتوازه التندو ساکن اوله در رست  
و هو مرکب متاز خویش آن رسو و شیطان ساز محصور بیت فسق هوا  
بولنده آت چاپچه بیعی ایله کندو کیشطان سحر ایله جوهر سفر در پیش  
دارم زاد کبر عمر و خود را سسر هم یاد کبر محصور بیت چونکه آخرت  
او کله در طو تر سن زاد و از ق طوت بیعی نواز من تدارکت ایله هم کند و عمر کج  
شده بهشت بل طوت بیعی فرض ایله که عمر کج همان بلدر ای بسرا اندیش از اغلال  
کن نفسی بد را با کله با ما کس محصور بیت ای او غل اغلاله فکر ایله یاره  
مز نفعی به ایله جنبه بیعی مخلوب و زبون ایدوب ثادیب ایله از عذاب  
و مهر حق اندیش کن تانوس و سازگار بیت کن محصور بیت حقه و قد  
و مهر نده فکر ایله یا کم یا عینه سن خلق موافقت و اینتر اچی صفت ایله جلد  
را چون است از دنیا گذر جای شاد در نیست با چیدن خطر محصور بیت  
چونکه جمیع خلق دنیا در چاک موز در اندر بو قدر فور تو ایله دنیا شاد کن  
بر در کله آتشی در پیش دارم ای فقیر بیعی خوفت نیست از نار سحر مختل  
ای فقیر جهنم آتشی او کله در طو تر سن بیعی عصیا ایدوب کوز کوره جهنمی  
اختیار ایدوب سن یوسف جهنم بیعی خوفت بو قیدر عقده بر راه است  
بارت بس کران بگذر دبارت مسی دیگران عقده عنک و قافک و بایک  
نخه ریله بونزه بو قوش مناسنه در کن بو کله قاف ضرورت دوز با کوز ساکن افق  
لازم محصور بیت بولده بو قوش ار در دیو لک زیاده آخر در غیر یک سسی  
و معا و نیلر بو کله بجه ایله انده سک که در فائده بو قدر عقده در مراد مراد  
کوب سیدر دیو کوز مراد عمل بخیر دارم اندیش و در سحر از خدا بیست نیست  
ایمان کربز روز سحر زانکه صافیه کیمت کونیدر محصور بیت قیامت کون  
او کله در طو تر سن و خدا در سک کجی ایگانه بو قدر کربز کاف عجز کسریه  
هم صدر در اما بونزه صدر مناسنه در ای بسرا شریعت پیش کربز در  
ترک آهوی خویش کبر محصور بیت ای او غل سحر غریف بولده او کله طوت

طریق

طریق مستقیم کبر یک کندر هو کجی ترک ایله ای برادر بهش با فرمان حق  
تا بیا به جنت رضوان حق رضوان ده ایها و از در محصور بیت ای اندر  
حقه لمر به اول تا کم حقه جنت در ضایع بو کس با خود جنت و رضوانی بو  
دیگر اول جنت رضوانه اضافنده اولق جائز در کردن از حکم خدای حق متاب  
تا غامی روز خشر در عذاب محضوت حکم خدا در بون صورت تا قیامت کونیه غلام  
تا یکس تا بیا بی در بهشت عذاب جایی کشفته بنهای خلق خدای محضوت  
تا کم جنت عذبه بر بو کس الالهک مخلوقه شفقت و مرحمت کوسر تاد بهشت جاکا  
در دار السلام با فقیر از روز شب می ده طعام محضوت تا کم جنته کایر دم  
ویره لکجه و کوندر فو کایه طعام ویر شاد اگر ساز در دروه حسنه را باز یار  
جنت درسته را محصور بیت اگر حسنه یک قلین شاد ایدوب سن بیعی قیامت  
جنته آجی بلور سن هر که ار داین وصیت را بجای در دو عالم رحمت بخشند  
خدای را محضوت هر که که بو ذکر اولنا و جنته برینه کتور ایگه کما کده آت کما  
اگر رحمت بنش بوضر شده رحمت برینه راحت واقع اولدر در بنا بولان  
وصیت را بجای دور ماند بیعی شکی او از خدای محصور بیت اگر بو وصیت  
برینه کتور به سکنش الله از ابراق تالور بیعی رحمت الله از بعد اولور با الله  
رحم کن بر ما همه عفو کن جمله گناه ما همه محضوت با الله بزم جمیع رحمت  
بزم جمیع کتا همز عفو ایله عاجزیم و جو ما کرده بسی نیست ما را غیر کونیدر  
کسی کرده کرده ایم تقدیر نده نفس حکم مع العبر در محصور بیت عاجز و  
جوق کتا همز ایستند دخی بزم سنده غیر که مز بو قدر کونانیه در برانیه بده  
ایم هر چه حکم نیست از ان حوسنده ایگه محصور بیت اگر قنکه دعوت ایدوب  
و اگر کسور کس بده روزی لفته قادر دگر هر که سک حله رانده زانیه  
یوز رحمت حق یاد بر روح کسی کین ضایع را بخواند اوبسی محصور بیت  
حق تکی حضر تر یکد رحمت سوال کنگ روحه اولسونکه بو نصیحتی جوق ایدوب

انهای ابو سعید افندو سید

ش رح صاحب هزار بوش منده اهل و خانه طبعی ایدوب منده بند عطا ایدوب



پریزب و فر پادشاه لایق اولدر برادر برادر در اوران بچون  
 حضرت سلطان محمد خان بچون لطفیات و اکا نظر اولدر برادر لطفیات  
 جند شرح جیل پسند سر مشور الیک نصیح دیند طبعک و بیک ایدر  
 اولمش سب اهل پرور بر وجود برادرب ضابط با سعاد اعتبار احمد  
 مرتب عود و تار قدر و حوسله اولدر معتبر معرفت اهل بلور کو خوش نظر  
 ابلش در یکجوشن خورش کوهک قدرین بلور کوه فرودش بذل مجهول ایدر  
 اقدام ایلدک فضیلت انار اولوب انده بدید نام نامی بین تودک الیک مفید  
 شرح موجز مختصر الحق مفید کم کورب انه اولدر مستفید حشره دکت بوشن اول  
 عنایه ایلدک نام پاک حضرت سلطان ایلدک باعث ثالیف اولدر ذر شایده  
 جانب انای بر ایدر ذکر بالخر اولدر لایق سب اولدر بر ثالیف خوب  
 ای هر بر در معارف کمالی سب مخلصک عبد کریم روز اینه سب و نیز صلحک ابر  
 سب صبح جیل اولدر مقبول مسلم به عدیل بر کوزل و ادب اولوب طرح ایلدک  
 بند عکار کوزل شرح ایلدک اهل عنایه ایت ترفیق نظر شرح شمع و دیو  
 بر تر ملو تر و کرا اولمش بنده بنی قاعده هر بر بر سود در بر فاعده ای هر  
 مند جهان اعتبار بول سود در دیش و اگر کشته کله بنده ایلدک جلی اسکا  
 نظر طرز و ملو زی جمله خوب و معتبر کز یور حسن ایلدک تنزیه ایلدک مسکات  
 حر و تبیین ایلدک ابلیس انعامی کشف و بیگ ایلدک اجمال تفصیل و عیال  
 شاه علم لطف ایلدک ابن نظر التفات داور دوره ذکر پنج بوزدن اولدر کینه  
 آفرین و صد هزار از آفرین معرفت قدرین بیلن اهل هنر بر منته ایدر لایق  
 بویک داب سلطین چرا دودمان دولت عثمانی ابلیس در واره احجاز  
 بر قولین لطف ایلدک ایلدک فزاز شهر یار عالم اول عالم نیاز بند کینه اعتبار  
 ایت نوار دولت عزت ایلدک سورند ایلدک بوشن شرح مقبول  
 پسند شارح قدرین بند ایت روا التفات لایق الحق سزا  
 لطف اح شاز ایت نوارین بهره مند است بین اولدر سلطان کرین خام

باربر

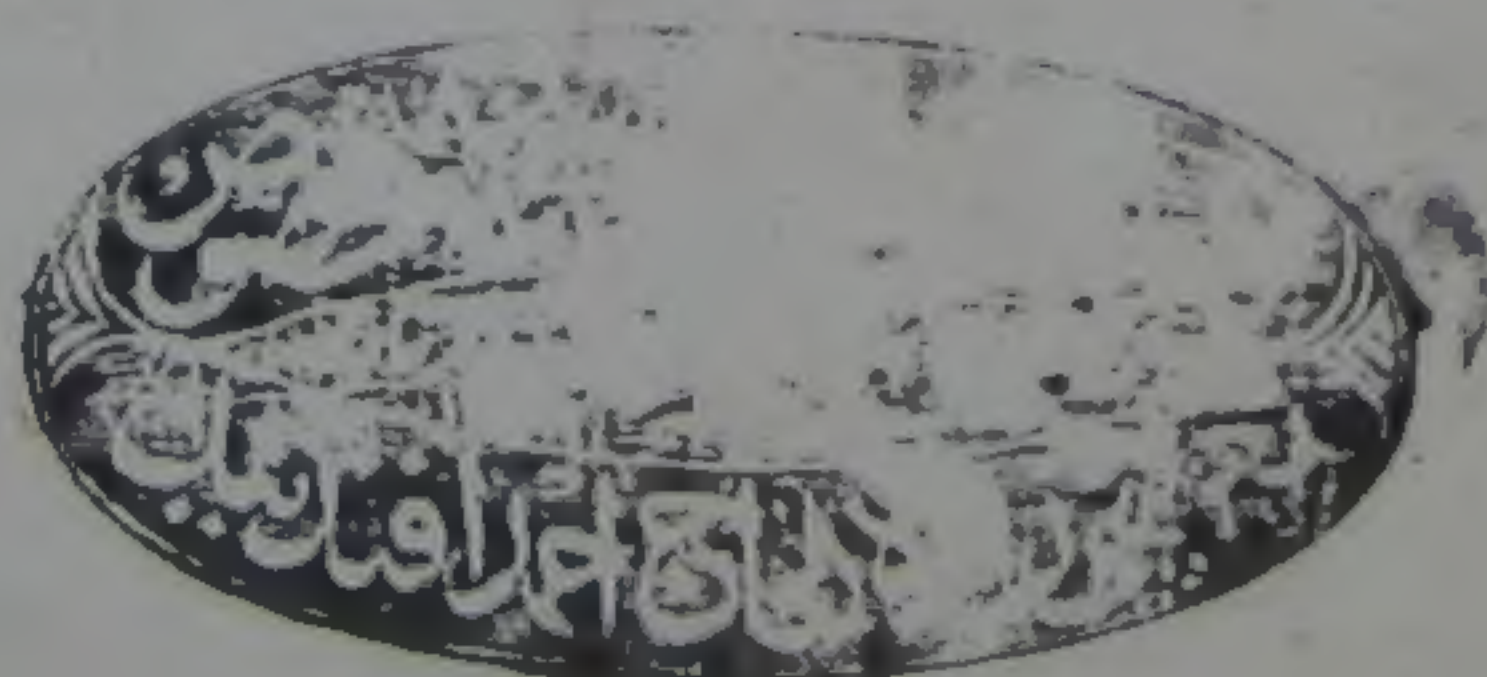
باز سب دایما عنوانی لطف اح الیک عودش ایلدک ناز و دعا بکامید  
 غنچه دل ایلدک آیامی در بنده سینه کلک است بن نظر جرم و ضار اول اول در تر

قبل سعید اوار دوره دعا  
 مهر نوار عالم صالحین ضیا

قد تم هذه النسخة الشريفة عزير العبد الضعيف النجف عوانه رولها و طبعها  
 في يوم عشرين الثوال في سنة تسع وتسعين والف في بلدة قسطنطينية

تمت

6152



Spms